

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 141



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 59

28 ta' Mejju 2016

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/837 tal-21 ta' April 2016 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, l-Iżlanda, il-Prinċipat tal-Liechtenstein u r-Renju tan-Norveġja dwar Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE 2014-2021, il-Ftehim bejn ir-Renju tan-Norveġja u l-Unjoni Ewropea dwar Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż għall-perijodu 2014-2021, il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja, u l-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Iżlanda 1
- Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, l-Iżlanda, il-Prinċipalità tal-Liechtenstein u r-Renju tan-Norveġja dwar Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE 2014-2021 3
- Ftehim bejn ir-Renju tan-Norveġja u l-Unjoni Ewropea dwar Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż għall-perijodu 2014-2021 11
- Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika tal-Iżlanda 18
- Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja 22
- ★ Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/838 tat-23 ta' Mejju 2016 dwar il-konkluzjoni, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u l-Georgja, min-naha l-oħra 26
- ★ Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/839 tat-23 ta' Mejju 2016 dwar il-konkluzjoni, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naha wahda, u r-Repubblika tal-Moldova, min-naha l-oħra 28

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perijodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2016/840 tas-27 ta' Mejju 2016 li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 36/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja** 30
- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) 2016/841 tas-27 ta' Mejju 2016 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 329/2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea** 36
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/842 tas-27 ta' Mejju 2016 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 167/2008 rigward l-isem tad-detentur tal-awtorizzazzjoni u l-isem kummerċjali ta' koċċidjostat ⁽¹⁾** 47
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/843 tat-27 ta' Mejju 2016 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 49

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Kummissjoni (UE) 2016/844 tas-27 ta' Mejju 2016 li temenda d-Direttiva 2009/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli u standards ta' sigurtà għal vapuri tal-passiġġieri ⁽¹⁾** 51

DEĊIŻJONIJIET

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/845 tat-23 ta' Mejju 2016 dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata fisem l-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kumitat Kongunt stabbilit mill-Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha wahda, u r-Repubblika tal-Korea, minnaha l-oħra, fir-rigward tal-adozzjoni tar-regoli ta' proċedura tal-Kumitat Kongunt, u t-twaqqif ta' gruppi ta' hidma speċjalizzati u l-adozzjoni tat-termini ta' referenza tagħhom** 66
- ★ **Deċiżjoni (UE, Euratom) 2016/846 tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri tal-24 ta' Mejju 2016 li tahtar imhallfin fil-Qorti Ġenerali** 76
- ★ **Deċiżjoni (UE, Euratom) 2016/847 tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri tal-24 ta' Mejju 2016 li tahtar Imhallef fil-Qorti Ġenerali** 77
- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE, Euratom) 2016/848 tal-25 ta' Mejju 2016 li tahtar membru, propost mir-Renju tad-Danimarka, fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew** 78
- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/849 tas-27 ta' Mejju 2016 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea u li thassar id-Deċiżjoni 2013/183/PESK** 79
- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/850 tas-27 ta' Mejju 2016 li temenda d-Deċiżjoni 2013/255/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja** 125
- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/851 tas-26 ta' Mejju 2016 li temenda l-Anness tad-Deċiżjoni 2009/719/KE fir-rigward tal-awtorizzazzjoni biex il-Kroazja tirrevedi l-programm ta' monitoraġġ annwali tagħha tal-BSE (notifikata bid-dokument C(2016) 3097) ⁽¹⁾** 131

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2016/837

tal-21 ta' April 2016

dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, l-Iżlanda, il-Prinċipat tal-Liechtenstein u r-Renju tan-Norveġja dwar Mekkanizmu Finanzjarju taż-ŻEE 2014-2021, il-Ftehim bejn ir-Renju tan-Norveġja u l-Unjoni Ewropea dwar Mekkanizmu Finanzjarju Norveġiż għall-perijodu 2014-2021, il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja, u l-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Iżlanda

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari l-Artikolu 217, flimkien mal-Artikolu 218(5), tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Għadu mehtieg li jittaffew id-differenzi ekonomiċi u soċjali fi ħdan iż-Żona Ekonomika Ewropea. Għaldaqstant, għandu jiġi stabbilit mekkaniżmu ġdid għall-kontribuzzjonijiet finanzjarji tal-Istati taż-ŻEE-EFTA u mekkaniżmu finanzjarju Norveġiż ġdid.
- (2) Fis-7 ta' Ottubru 2013, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tibda negozjati mar-Repubblika tal-Iżlanda, il-Prinċipat tal-Liechtenstein u r-Renju tan-Norveġja dwar ftehim dwar il-kontribuzzjonijiet finanzjarji futuri tal-Istati taż-ŻEE-EFTA għall-koeżjoni ekonomika u soċjali fiż-Żona Ekonomika Ewropea. Il-Kummissjoni nnegozjat, fisem l-Unjoni, Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, l-Iżlanda, il-Prinċipat tal-Liechtenstein u r-Renju tan-Norveġja dwar Mekkanizmu Finanzjarju taż-ŻEE għall-perijodu 2014-2021. Dan ser jiehu l-forma ta' Protokoll, li jkollu n-numru 38c, għall-Ftehim taż-ŻEE. Il-Kummissjoni nnegozjat ukoll, fisem l-Unjoni, Ftehim bejn ir-Renju tan-Norveġja u l-Unjoni Ewropea dwar Mekkanizmu Finanzjarju Norveġiż għall-perijodu 2014-2021.
- (3) Id-dispożizzjonijiet speċjali dwar l-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti hut u prodotti tas-sajd li joriġinaw mill-Iżlanda u n-Norveġja, stipulati fil-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehimiet ta' Kummerċ Hieles rispettivi tagħhom mal-Komunità Ekonomika Ewropea, skadew fit-30 ta' April 2014 u għandhom jiġu riveduti skont l-Artikolu 1 ta' dawk il-protokoll. Il-Kummissjoni, għalhekk, innegozjat Protokoll Addizzjonali godda għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja u għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Iżlanda.
- (4) Is-sostituzzjoni tal-mekkanizmi finanzjarji eżistenti b'mekkanizmi finanzjarji godda, li huma relattivi għal perijodi differenti ta' żmien, ammonti differenti ta' fondi u dispożizzjonijiet differenti ta' implimentazzjoni, kif ukoll it-tiġdid u l-estensjoni ta' konċessjonijiet relattivi għal ċerti prodotti ta' hut u prodotti tal-baħar, ikkunsidrati kompleksivament, jikkostitwixxu żvilupp importanti tal-assoċjazzjoni mal-Istati taż-ŻEE-EFTA, li jiġġustifika l-użu tal-Artikolu 217 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

- (5) Kull wiehed minn dawk il-Ftehimiet u Protokolli Addizzjonalijipprovd i għall-applikazzjoni provviżorja tiegħu stess qabel id-dhul fis-seħh tiegħu.
- (6) Il-Ftehimiet u l-Protokolli Addizzjonali għandhom jiġu ffirmati u applikati provviżorjament, sa meta jitlestew il-proċeduri għall-konklużjoni tagħhom,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, l-Iżlanda, il-Prinċipat tal-Liechtenstein u r-Renju tan-Norveġja dwar Mekkanizmu Finanzjarju taż-ŻEE 2014-2021, il-Ftehim bejn ir-Renju tan-Norveġja u l-Unjoni Ewropea dwar Mekkanizmu Finanzjarju Norveġiż għall-perijodu 2014-2021, il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja, u l-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Iżlanda huwa b'dan awtorizzat fisem l-Unjoni, soġġett għall-konklużjoni tal-imsemmija Ftehimiet u Protokolli Addizzjonali.

It-testi tal-Ftehimiet u l-Protokolli Addizzjonali huma meħmuża ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat li jahtar il-peruna jew persuni li jkollhom is-setgħa li jiffirmaw il-Ftehimiet u l-Protokolli addizzjonali fisem l-Unjoni.

Artikolu 3

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, l-Iżlanda, il-Prinċipat tal-Liechtenstein u r-Renju tan-Norveġja dwar Mekkanizmu Finanzjarju taż-ŻEE 2014-2021 u l-Ftehim bejn ir-Renju tan-Norveġja u l-Unjoni Ewropea dwar Mekkanizmu Finanzjarju Norveġiż għall-perijodu 2014-2021 għandhom jiġu applikati b'mod provviżorju, skont l-Artikolu 3 u l-Artikolu 11(3) tal-Ftehimiet, mill-ewwel jum tal-ewwel xahar wara d-depożitu tal-aħħar notifika għal dan l-ghan, sakemm jitlestew il-proċeduri għall-konklużjoni tal-imsemmija Ftehimiet.

Il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja għandu jkun applikat b'mod provviżorju mill-ewwel jum tat-tielet xahar wara d-depożitu tal-aħħar notifika għal dak l-ghan, skont l-Artikolu 5 (3) tal-imsemmi Protokoll.

Il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Iżlanda għandu jkun applikat b'mod provviżorju mill-ewwel jum tat-tielet xahar wara d-depożitu tal-aħħar notifika għal dak l-ghan, skont l-Artikolu 4(3) tal-imsemmi Protokoll.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta' April 2016.

Għall-Kunsill
Il-President
G.A. VAN DER STEUR

FTEHIM**bejn l-Unjoni Ewropea, l-Iżlanda, il-Prinċipalità tal-Liechtenstein u r-Renju tan-Norveġja dwar
Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE 2014-2021**

L-UNJONI EWROPEA,

L-IŻLANDA,

IL-PRINĊIPALITÀ TAL-LIECHTENSTEIN,

IR-RENJU TAN-NORVEĠJA,

BILLI l-Partijiet għal dan il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ("il-Ftehim taż-ŻEE") qablu dwar il-bżonn li jitnaqqsu d-differenzi ekonomiċi u soċjali bejn ir-reġjuni tagħhom bil-għan li jippromwovu it-tishih kontinwu u bilanċjat tar-relazzjonijiet kummerċjali u ekonomiċi bejniethom,

BILLI, sabiex jikkontribwixxu għal dak il-għan, l-Istati tal-EFTA stabilixxew Mekkaniżmu Finanzjarju fil-kuntest taż-Żona Ekonomika Ewropea,

BILLI d-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE għall-perijodu 2004-2009 ġew stabbiliti fil-Protokoll 38a u l-Addendum għall-Protokoll 38a għall-Ftehim taż-ŻEE,

BILLI d-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE għall-perijodu 2009-2014 ġew stabbiliti fil-Protokoll 38b u l-Addendum għall-Protokoll 38b għall-Ftehim taż-ŻEE,

BILLI l-bżonn li jitnaqqsu d-differenzi ekonomiċi u soċjali fi hdan iż-Żona Ekonomika Ewropea għadu hemm, u għalhekk għandhu jiġi stabbilit mekkaniżmu ġdid għall-kontribuzzjonijiet finanzjarji tal-Istati taż-ŻEE-EFTA għall-perijodu 2014-2021,

IDDEĊIDEW LI JIKKONKLUDU L-FTEHIM LI ĠEJ:

Artikolu 1

It-test tal-Protokoll 117 tal-Ftehim taż-ŻEE għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Dispożizzjonijiet li jirregolaw il-Mekkaniżmi Finanzjarji huma stipulati fil-Protokoll 38, il-Protokoll 38a, l-Addendum għall-Protokoll 38a, il-Protokoll 38b, l-Addendum għall-Protokoll 38b u l-Protokoll 38c."

Artikolu 2

Protokoll 38c ġdid għandu jiddaħhal wara l-Protokoll 38b għall-Ftehim taż-ŻEE. It-test tal-Protokoll 38c huwa pprovdut fl-Anness għal dan il-Ftehim.

Artikolu 3

Dan il-Ftehim għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet skont il-proċeduri rispettivi tagħhom. L-istrumenti ta' ratifika jew approvazzjoni għandhom jiġu depożitati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

Huwa għandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara li jkun depożitat l-aħhar strument ta' ratifika jew ta' approvazzjoni.

Sa meta jitlestew il-proċeduri msemmija fil-paragrafi 1 u 2, dan il-Ftehim għandu jiġi applikat fuq bażi provviżorja mill-ewwel jum tal-ewwel xahar wara li tkun ġiet depożitata l-aħhar ratifika għal dan il-għan.

Artikolu 4

Dan il-Ftehim, imhejji feżemplari originali wiehed bl-ilsien Bulgaru, Kroat, Ċek, Daniż, Olandiż, Ingliż, Estonjan, Finlandiż, Françiż, Ġermaniż, Grieg, Ungeriż, Taljan, Latvjan, Litwan, Malti, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol, Żvediż, Islandiż u Norveġiż, bit-test f'kull wiehed minn dawn l-ilsna ugwalment awtentiku, għandu jiġi ddepożitat mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li ser jibgħat kopja ċertifikata lil kull wahda mill-Partijiet għal dan il-Ftehim.

Съставено в Брюксел на трети май две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el tres de mayo de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne třetího května dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tredje maj to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am dritten Mai zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta maikuu kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the third day of May in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le trois mai deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu trećeg svibnja godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì tre maggio duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada trešajā maijā.

Priimta du tūkstančiai šešioliktą metų gegužės trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenhatodik év május havának harmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Mejju fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, drie mei tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego maja roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em três de maio de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la trei mai două mii şaisprezece.

V Bruseli tretieho mája dvetisícšestnásť.

V Bruslju, dne tretjega maja leta dva tisoč šestnajst.

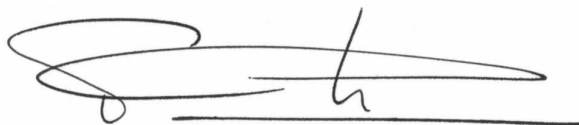
Tehty Brysselissä kolmantena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den tredje maj år tjugohundrasexton.

Gjört í Brussel þriðja dag maímánaðar árið tvö þúsund og sextán.

Utfærdiget i Brussel den tredje mai to tusen og seksten.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



—

ANNEX

PROTOKOLL 38C

dwar il-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE (2014-2021)*Artikolu 1*

1. L-Iżlanda, il-Liechtenstein u n-Norveġja ("l-Istati tal-EFTA") għandhom jikkontribwixxu għat-tnaqqis tad-differenzi ekonomiċi u soċjali fiż-Żona Ekonomika Ewropea u għat-tishih tar-relazzjonijiet tagħhom mal-Pajjiżi Benefiċjarji, permezz tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji fis-setturi ta' prijorità elenkati fl-Artikolu 3.

2. Il-programmi kollha u l-attivitajiet iffinanzjati permezz tal-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE 2014-2021 għandhom ikunu bbażati fuq valuri komuni ta' rispettt għad-dinjità tal-bniedem, il-libertà, id-demokrazija, l-ugwaljanza, l-istat tad-dritt u r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem, inklużi d-drittijiet ta' persuni li jagħmlu parti minn minoranzi.

Artikolu 2

1. L-ammont totali tal-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artiklu 1 għandha tkun ta' EUR 1 548,1 miljun, li għandhom ikunu disponibbli biex jiġu kommessi f'porzjonijiet annwali ta' EUR 221,16 miljun matul il-perijodu ta' bejn l-1 ta' Mejju 2014 u t-30 ta' April 2021 inklużi.

2. L-ammont totali għandu jikkonsisti minn allokazzonijiet speċifiċi għall-pajjiż kif speċifikat fl-Artikolu 6 u fond globali għal kooperazzjoni reġjonali kif speċifikat fl-Artikolu 7.

Artikolu 3

1. L-allokazzonijiet speċifiċi għall-pajjiż għandhom isiru disponibbli għas-setturi ta' prijorità li ġejjin:

- (a) Innovazzjoni, riċerka, edukazzjoni u kompetittività;
- (b) Inkluzjoni soċjali, impjieg taż-żgħażaġh u tnaqqis tal-faqar;
- (c) Ambjent, enerġija, tibdil fil-klima u ekonomija b'uzu baxx tal-karbonju;
- (d) Kultura, soċjetà ċivili, governanza tajba, drittijiet u libertajiet fundamentali;
- (e) Ġustizzja u affarijiet interni.

L-oqsma tal-programm fi hdan is-setturi prijoritarji li jiddefinixxu l-oġettivi u l-oqsma ta' appoġġ huma stabbiliti fl-Anness għal dan il-Protokoll.

2. (a) Is-setturi ta' prijorità għandhom, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 10, il-paragrafu 3, jintgħażlu, jiġu konċentrati u adattati, skont il-bżonnijiet differenti f'kull Stat Benefiċjarju, b'kont mehud tad-daqs u l-ammont tal-kontribuzzjoni.

(b) 10 % mit-total tal-allokazzonijiet speċifiċi għall-pajjiż għandu jitwarrab għal fond għas-soċjetà ċivili, li għandu jsir disponibbli skont il-kriterji ta' distribuzzjoni msemmija fl-Artikolu 6.

Artikolu 4

1. Sabiex tinkiseb konċentrazzjoni fuq setturi ta' prijorità u biex tiġi żgurata implimentazzjoni effiċjenti, f'konformità mal-oġettivi ġenerali msemmija fl-Artikolu 1, u filwaqt li titqies l-Istrateġija Ewropa 2020 għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inkluziv, inkluz enfasi fuq l-impjiegi, prijoritatijiet nazzjonali, rakkomandazzjonijiet speċifiċi għal kull pajjiż u ftehimiet ta' Shubija fil-qafas tal-politika ta' koeżjoni tal-UE konkluzi mal-Kummissjoni Ewropea, l-Istati tal-EFTA għandhom jikkonkludu ma' kull Stat Benefiċjarju, Memorandum ta' Ftehim skont l-Artikolu 10, il-paragrafu 3.

2. Konsultazzjonijiet mal-Kummissjoni Ewropea għandhom isiru fuq livell strateġiku u għandhom jinżammu matul in-negozjati tal-Memoranda ta' Ftehim kif definit fl-Artikolu 10, il-paragrafu 3, bil-ħsieb li tiġi promossa l-komplementarjetà u sinerġiji mal-politika ta' koeżjoni tal-UE, kif ukoll jespjoraw opportunitajiet għall-applikazzjoni ta' strumenti finanzjarji biex jiżdied l-impatt tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji.

Artikolu 5

1. Il-kontribut tal-EFTA għandu, fir-rigward ta' daww il-programmi taħt l-allokazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiż li għalihom l-Istati Benefiċjarji għandhom ikollhom ir-responsabbiltà tal-implimentazzjoni, ma jaqbiżx il-85 % tal-ispiża tal-programm, sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor mill-Istati tal-EFTA.

2. Ir-regoli applikabbli dwar l-ġajjnuna mill-Istat għandhom jiġu rrispettati.

3. Ir-responsabbiltà tal-Istati tal-EFTA għall-proġetti hija limitata li tipprovdi l-fondi skont il-pjan maqbul. Ma hi ser tkun assunta l-ebda responsabbiltà lejn partijiet terzi.

Artikolu 6

L-allokazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiż għandhom isiru disponibbli lill-Istati Benefiċjarji li ġejjin: il-Bulgarija, il-Kroazja, Ċipru, ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, il-Greċja, l-Ungerija, il-Latvja, il-Litwanja, Malta, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovakkja u s-Slovenja skont id-distribuzzjoni segwenti:

Stat Benefiċjarju	Fondi (miljuni EUR)
Bulgarija	115,0
Kroazja	56,8
Ċipru	6,4
Repubblika Ċeka	95,5
Estonja	32,3
Greċja	116,7
Ungerija	108,9
Latvja	50,2
Litwanja	56,2
Malta	4,4
Polonja	397,8
Portugall	102,7
Rumanija	275,2
Slovakkja	54,9
Is-Slovenja	19,9

Artikolu 7

1. Il-fond globali għall-koperazzjoni reġjonali għandu jkun disponibbli għal ammont ta' EUR 55,25 miljun. Dan għandu jikkontribwixxi biex jintlaħqu l-oġġettivi tal-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE kif definit fl-Artikolu 1.

2. 70 % tal-fond għandu jkun disponibbli għall-promozzjoni tal-impjiegi għaž-żgħažagh sostenibbli u ta' kwalità, b'enfasi partikolari fuq l-oqsma li ġejjin:

- (a) Programmi ta' mobiltà ta' xogħol u ta' tahrig għaž-żgħažagh, li jiffokaw speċifikament fuq dawk li mhumiex f'impjeg, edukazzjoni jew tahrig;
- (b) Programmi ta' tagħlim doppju, apprendistat, inkluzjoni taż-żgħažagh;
- (c) Il-kondiviżjoni tal-għarfien, l-iskambju tal-aħjar prattiki u t-tagħlim reċiproku bejn l-organizzazzjonijiet/istituzzjonijiet li jipprovdu servizzi favur l-impjeg taż-żgħažagh.

Din il-parti tal-fond għandha tkun disponibbli għal proġetti li jinvolvu Stati Benefiċjarji u Stati Membri ohra tal-UE b'rata ta' qgħad fost iż-żgħažagh oghla minn 25 % (Sena ta' referenza tal-Eurostat 2013), u għandha tinvolvi mill-inqas żewġ pajjiżi, li fosthom mill-anqas wiehed ikun Stat benefiċjarju. L-Istati tal-EFTA jistgħu jipparteċipaw bhala msiehba.

3. 30 % tal-fond għandhom ikunu disponibbli għal kooperazzjoni reġjonali f'setturi ta' prijorità elenkati fl-Artikolu 3, b'mod partikolari l-iskambju ta' għarfien, skambju politiku tal-aħjar prattiki u l-bini ta' istituzzjonijiet.

Din il-parti tal-fond għandha tkun disponibbli għal proġetti li jinvolvu Stati Benefiċjarji u pajjiżi terzi ġirien. Il-proġetti għandhom jinvolvu mill-inqas tliet pajjiżi, inklużi mill-inqas żewġ Stati Benefiċjarji. L-Istati tal-EFTA jistgħu jipparteċipaw bhala msiehba.

Artikolu 8

Reviżjoni ta' nofs it-terminu għandha titwettaq mill-Istati tal-EFTA sal-2020 bil-ghan li jitqassmu mill-ġdid fondi mhux impenjati disponibbli fi hdan l-allokazzjonijiet lill-Istati Benefiċjarji individwali kkonċernati.

Artikolu 9

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja pprovduta f'dan il-protokoll għandha tkun ikkordinata mill-qrib flimkien mal-kontribuzzjoni bilaterali min-Norveġja pprovduta fil-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż.

2. B'mod partikolari, l-Istati tal-EFTA għandhom jiżguraw li l-proċeduri ta' applikazzjoni u l-modalitajiet ta' implimentazzjoni jkunu essenzjalment l-istess għaž-żewġ mekkaniżmi finanzjarji msemmija fil-paragrafu preċedenti.

3. Kwalunkwe bidliet rilevanti fil-politika ta' koeżjoni tal-Unjoni Ewropea għandhom ikunu kkunsidrati, kif xieraq.

Artikolu 10

Dan li ġej japplika għall-implimentazzjoni tal-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE:

1. L-oghla grad ta' trasparenza, responsabbiltà u kosteffiċjenza għandu jkun applikat fil-fażijiet kollha ta' implimentazzjoni, flimkien mal-prinċipji ta' governanza tajba, shubija u governanza f'diversi livelli, żvilupp sostenibbli, u ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa u nuqqas ta' diskriminazzjoni.

L-oġġettivi tal-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE għandhom ikunu segwiti fil-qafas tal-koperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Benefiċjarji u l-Istati tal-EFTA.

2. (a) L-Istati tal-EFTA għandhom joperaw u jkunu responsabbli għall-implimentazzjoni, inkluż il-ġestjoni u l-kontroll, tal-fond globali għal kooperazzjoni reġjonali kif stipulat fl-Artikolu 7, paragrafu 1;

(b) L-Istati tal-EFTA għandhom joperaw u jkunu responsabbli għall-implimentazzjoni, inkluż il-ġestjoni u l-kontroll, tal-fond tas-soċjetà ċivili kif stipulat fl-Artikolu 3, paragrafu 2b) sakemm ma jsirx qbil mod ieħor fil-Memorandum ta' Ftehim kif definit fl-Artikolu 10, paragrafu 3.

3. L-Istati tal-EFTA għandhom jikkonkludu ma' kull Stat Benefiċjarju Memorandum ta' Ftehim li jikkonċerna l-allokazzjoni speċifika rispettiva għall-pajjiż, minbarra l-fond kif imsemmi fil-paragrafu 2(a), li għandu jistipula qafas ta' programmar multiannwali u l-istrutturi ta' ġestjoni u kontroll.
- (a) Fuq il-bażi tal-Memoranda ta' Ftehim, l-Istati Benefiċjarji għandhom jissottomettu proposti għal programmi speċifiċi lill-Istati tal-EFTA li għandhom jivvalutaw u japprovaw il-proposti u jikkonkludu ftehimiet ta' għotja mal-Istati Benefiċjarji għal kull programm. Fuq talba espliċita mill-Istati tal-EFTA jew l-Istat Benefiċjarju kkonċernat, il-Kummissjoni Ewropea għandha twettaq screening ta' proposta għal programm speċifiku qabel l-adozzjoni tagħha, biex tkun żgurata l-kompatibbiltà mal-politika ta' koeżjoni tal-Unjoni Ewropea.
- (b) L-implimentazzjoni ta' programmi miftiehma għandha tkun ir-responsabbiltà tal-Istati Benefiċjarji li għandhom jipprovdu għal sistema xierqa ta' ġestjoni u kontroll sabiex jiżguraw sistema soda ta' implimentazzjoni u mmaniġġjar.
- (c) L-Istati tal-EFTA jistgħu jagħmlu kontrolli skont ir-rekwiżiti interni tagħhom. L-Istati Benefiċjarji għandhom jipprovdu l-assistenza, l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni neċessarja kollha għal dan il-għan.
- (d) L-Istati tal-EFTA jistgħu jissospendu finanzjament u jirrikjedu l-irkupru ta' fondi f'każ ta' irregolaritajiet.
- (e) Fejn xieraq, għandhom ikunu applikati shubiji fil-preparazzjoni, implimentazzjoni, monitoraġġ u evalwazzjoni tal-kontribuzzjoni finanzjarja sabiex tkun żgurata partecipazzjoni wiesgħa. Is-sieħba jistgħu ikunu, *inter alia*, fil-livelli lokali, reġjonali u nazzjonali, kif ukoll fis-settur privat, fis-soċjetà ċivili u sieħba soċjali fl-Istati Benefiċjarji u fl-Istati tal-EFTA.
- (f) Kwalunkwe proġett taht il-qafas tal-ipprogrammar multiannwali fl-Istati Benefiċjarji jista' jkun implimentat b'kooperazzjoni bejn, *inter alia*, entitajiet ibbażati fl-Istati benefiċjarji u fl-Istati tal-EFTA, skont ir-regoli applikabbli dwar l-akkwist pubbliku.
4. L-ispejjeż tal-ġestjoni tal-Istati tal-EFTA għandhom ikunu koperti mill-ammont totali msemmi fl-Artikolu 2, paragrafu 1, u għandhom ikunu speċifikati fid-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu.
5. L-Istati tal-EFTA għandhom jistabbilixxu Kumitat għall-ġestjoni ġenerali tal-Mekkanizmu Finanzjarju taż-ŻEE. Iktar dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Mekkanizmu Finanzjarju taż-ŻEE ser jinħarġu mill-Istati tal-EFTA wara konsultazzjonijiet mal-Istati Benefiċjarji li jistgħu jkunu meġġuna mill-Kummissjoni Ewropea. L-Istati tal-EFTA għandhom ifittxu li joħorġu dawn id-dispożizzjonijiet qabel l-iffirmar tal-Memoranda ta' Qbil.
6. L-Istati tal-EFTA għandhom jirrapportaw dwar il-kontribut tagħhom lejn l-oġettivi tal-Mekkanizmu Finanzjarju taż-ŻEE u, kif xieraq, għall-hdax-il oġettiv tematiku tal-Fondi Strutturali u ta' Investiment Ewropej 2014-2020 ⁽¹⁾.

Artikolu 11

Fit-tmiem tal-perijodu kif definit fl-Artikolu 2 u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u d-dmirijiet taht il-Ftehim, il-Partijiet Kontraenti, fid-dawl tal-Artikolu 115 tal-Ftehim, għandhom jirriveđu l-bżonn li jkunu indirizzati d-differenzi ekonomiċi u soċjali fi hdan iż-Żona Ekonomika Ewropea.

⁽¹⁾ (1) It-tishih tar-riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u l-innovazzjoni; 2) it-tishih tal-aċċess għat-teknoloġiji tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni, u l-użu u l-kwalità tagħhom 3) it-tishih tal-kompetittività tal-imprezi żgħar u ta' daqs medju ("SMEs"), tas-settur agrikolu u tas-settur tas-sajd u l-akkwakultura; 4) l-appoġġ tal-bidla lejn ekonomija b'livell baxx ta' emissjonijiet ta' karbonju fis-setturi kollha; 5) il-promozzjoni tal-adattament għat-tibdil fil-klima, il-prevenzjoni u l-ġestjoni tar-riskji; 6) il-preservazzjoni u l-harsien tal-ambjent u l-promozzjoni tal-effiċjenza tar-riżorsi; 7) il-promozzjoni ta' trasport sostenibbli u t-tneħħija ta' ostakoli fl-infrastrutturi tan-networks ewlenin; 8) il-promozzjoni tal-impjieg sostenibbli u ta' kwalità u s-sostenn tal-mobilità tax-xogħol; 9) il-promozzjoni tal-inkluzjoni soċjali, il-ġlieda kontra l-faqar u kull diskriminazzjoni; 10) l-investiment fl-edukazzjoni it-taħriġ, u t-taħriġ vokazzjonali għal hliet u t-tagħlim tul il-hajja; 11) it-tishih tal-kapaċità istituzzjonali tal-awtoritajiet pubbliċi u tal-partijiet interessati u amministrazzjoni pubblika effiċjenti.

ANNESS GHALL-PROTOKOLL 38C

Innovazzjoni, Riċerka, Edukazzjoni u Kompetittività

1. Żvilupp tan-Negożju, Innovazzjoni u SMEs
2. Riċerka
3. Edukazzjoni, Boroż ta' Studju, Apprendistati, u Intraprenditorija taż-Żgħażaġh
4. Bilanċ bejn il-Hajja Privata u x-Xogħol

Inklużjoni Soċjali, Impjieġ taż-Żgħażaġh u Tnaqqis tal-Faqar

5. Sfidi Ewropej tas-Sahha Pubblika
6. Inklużjoni tar-Roma u Ghoti tas-Setgħa
7. Tfal u Żgħażaġh f'riskju
8. Partecipazzjoni taż-Żgħażaġh fis-Suq tax-Xogħol
9. Tnaqqis tal-Faqar u Żvilupp Lokali

Ambjent, Energija, Tibdil fil-Klima u Ekonomija b'Użu Baxx tal-Karbonju

10. Ambjent u Ekosistemi
11. Energija Rinnovabbli, Effiċjenza tal-Energija, Sigurtà tal-Energija
12. Mitigazzjoni u Adattament għat-Tibdil fil-Klima

Kultura, Soċjetà Ċivili, Governanza Tajba, Drittijiet u Libertajiet Fundamentali

13. Intraprenditorjat Kulturali, Wirt Kulturali u Kooperazzjoni Kulturali
14. Soċjetà Ċivili
15. Governanza Tajba, Istituzzjonijiet Responsabbli, Trasparenza
16. Drittijiet tal-Bniedem — Implimentazzjoni Nazzjonali

Ġustizzja u Affarijiet Interni

17. Asil u Migrazzjoni
 18. Servizzi Korrezzjonali u Detenzjoni qabel il-Proċess
 19. Kooperazzjoni Internazzjonali tal-Pulizija u l-Ġlieda kontra l-Kriminalità
 20. Effettività u Effiċjenza tas-Sistema Ġudizzjarja, it-tishih tal-Istat tad-Dritt
 21. Vjolenza Domestika u Dik Sessista
 22. Prevenzjoni tad-Diżastri u Preparattezza Għalihom
-

FTEHIM**bejn ir-Renju tan-Norveġja u l-Unjoni Ewropea dwar Mekkanizmu Finanzjarju Norveġiż għall-perijodu 2014-2021***Artikolu 1*

1. Ir-Renju tan-Norveġja jintrabat li jikkontribwixxi għat-tnaqqis tad-disparitajiet ekonomiċi u soċjali fiż-Żona Ekonomika Ewropea u għat-tishih tar-relazzjonijiet tiegħu mal-Istati Benefiċjarji, separatament permezz tal-Mekkanizmu Finanzjarju Norveġiż fis-setturi ta' prijarità elenkati fl-Artikolu 3.

2. Il-programmi u l-attivitajiet kollha ffinanzjati permezz tal-Mekkanizmu Finanzjarju Norveġiż 2014-2021 għandhom ikunu bbażati fuq valuri komuni ta' rispett għad-dinjità tal-bniedem, il-libertà, id-demokrazija, l-ugwaljanza, l-istat tad-dritt u r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem, inklużi d-drittijiet ta' persuni li jagħmlu parti minn minoranzi.

Artikolu 2

1. L-ammont totali tal-kontribuzzjoni finanzjarja pprovduta fl-Artikolu 1 għandu jkun ta' EUR 1 253,7 miljun, li għandu jkun disponibbli biex jiġu kommessi f'porzjonijiet annwali ta' EUR 179,1 miljun matul il-perijodu ta' bejn l-1 ta' Mejju 2014 u t-30 ta' April 2021 inklużi.

2. L-ammont totali jikkonsisti minn allokazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiż kif speċifikat fl-Artikolu 6 u fond globali għal kooperazzjoni reġjonali kif speċifikat fl-Artikolu 7.

Artikolu 3

1. L-allokazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiż għandhom isiru disponibbli għas-setturi ta' prijarità li ġejjin:

- (a) Innovazzjoni, riċerka, edukazzjoni u kompetittività;
- (b) Inkluzjoni soċjali, impjieg taż-żgħażaġh u tnaqqis tal-faqar;
- (c) Ambjent, enerġija, tibdil fil-klima u ekonomija b'użu baxx tal-karbonju;
- (d) Kultura, soċjetà ċivili, governanza tajba, drittijiet u libertajiet fundamentali;
- (e) Ġustizzja u affarijiet interni.

L-oqsma tal-programm fi hdan is-setturi prijaritarji li jiddefinixxu l-oġettivi u l-oqsma ta' appoġġ huma stabbiliti fl-Anness għal dan il-Ftehim.

- 2. (a) Is-setturi ta' prijarità għandhom, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 10, il-paragrafu 3, jintgħażlu, ikkonċentrati u adattati, skont il-bżonnijiet differenti f'kull Stat Benefiċjarju, b'kont mehud tad-daqs u l-ammont tal-kontribuzzjoni.
- (b) 1 % tal-allokazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiż għandu jitwarrab għal fond għall-Promozzjoni ta' Xogħol Diċenti u Djalogo Tripartitiku, li għandu jsir disponibbli skont il-kriterji ta' distribuzzjoni msemmija fl-Artikolu 6.
- (c) Il-kooperazzjoni mas-soċjetà ċivili, il-kooperazzjoni transkonfinali u l-kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi ġirien għandhom jiġu inkoraġġiti.

Artikolu 4

1. Sabiex tinkiseb konċentrazzjoni fuq setturi ta' prijarità u biex tiġi żgurata implimentazzjoni effiċjenti, f'konformità mal-oġettivi ġenerali msemmija fl-Artikolu 1, u filwaqt li titqies l-Istrateġija Ewropa 2020 għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inkluziv, inkluziv enfasi fuq l-impjieg, prijaritajiet nazzjonali, rakkomandazzjonijiet speċifiċi għal kull pajjiż u Ftehimiet ta' Shubija fil-qafas tal-politika ta' koeżjoni tal-UE konkluzi mal-Kummissjoni Ewropea, ir-Renju tan-Norveġja għandu jikkonkludi ma' kull Stat Benefiċjarju, Memorandum ta' Ftehim skont l-Artikolu 10, il-paragrafu 3.

2. Konsultazzjonijiet mal-Kummissjoni Ewropea għandhom isiru fuq livell strateġiku u jinżammu matul in-negozjati tal-Memoranda ta' Ftehim kif definit fl-Artikolu 10, paragrafu 3, bil-ħsieb li tiġi promossa l-komplementarjetà u sinerġiji mal-politika ta' koeżjoni tal-UE, kif ukoll jespjoraw opportunitajiet għall-applikazzjoni ta' strumenti finanzjarji biex jiżdied l-impatt tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji.

Artikolu 5

1. Il-kontribut mir-Renju tan-Norveġja għandu, fir-rigward ta' daww il-programmi taht l-allokazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiż li għalihom l-Istati Benefiċjarji għandhom ikollhom ir-responsabbiltà tal-implimentazzjoni, ma jaqbiżx il-85 % tal-ispiża tal-programm, sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor mir-Renju tan-Norveġja.
2. Ir-regoli applikabbli dwar l-ghajnuna mill-Istat ser ikunu rrispettati.
3. Ir-responsabbiltà tar-Renju tan-Norveġja għall-proġetti hija limitata li ttipprovdi l-fondi skont il-pjan maqbul. Ma hi ser tkun assunta l-ebda responsabbiltà lejn partijiet terzi.

Artikolu 6

L-allokazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiż għandhom isiru disponibbli lill-Istati Benefiċjarji li ġejjin: il-Bulgarija, il-Kroazja, Ċipru, ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, l-Ungerija, il-Latvja, il-Litwanja, Malta, il-Polonja, ir-Rumanija, is-Slovenja u s-Slovakkja skont id-distribuzzjoni li ġejja:

Stat Benefiċjarju	Fondi (miljuni EUR)
Bulgarija	95,1
Kroazja	46,6
Ċipru	5,1
Repubblika Ċeka	89,0
Estonja	35,7
Ungerija	105,7
Latvja	51,9
Litwanja	61,4
Malta	3,6
Polonja	411,5
Rumanija	227,3
Slovakkja	58,2
Slovenja	17,8

Artikolu 7

1. Il-fond globali għal koperazzjoni reġjonali għandu jkun disponibbli għal ammont ta' EUR 44,75 miljun. Dan jikkontribwixxi biex jintlaħqu l-oġġettivi tal-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż kif definit fl-Artikolu 1.

2. 60 % tal-fond għandu jkun disponibbli għall-promozzjoni tal-impjiegi għaż-żgħażaġh sostenibbli u ta' kwalità, b'enfasi partikolari fuq l-oqsma li ġejjin:

- (a) Programmi ta' mobiltà ta' xogħol u ta' tahrig għaż-żgħażaġh, li jiffokaw speċifikament fuq dawk li mhumiex f'impjeg, edukazzjoni jew tahrig;
- (b) Programmi ta' tagħlim doppju, apprendistat, inkluzjoni taż-żgħażaġh;
- (c) Il-kondiviżjoni tal-għarfien, l-iskambju tal-aħjar prattiki u t-tagħlim reċiproku bejn l-organizzazzjonijiet/istituzzjonijiet li jipprovdu servizzi favur l-impjeg taż-żgħażaġh.

Din il-parti tal-fond tkun disponibbli għal proġetti li jinvolve Stati Benefiċjarji u Stati Membri ohra tal-UE b'rata ta' qgħad fost iż-żgħażaġh oghla minn 25 % (Sena ta' referenza tal-Eurostat 2013), u għandha tinvolvi mill-inqas żewġ pajjiżi, li fosthom mill-anqas wiehed irid ikun Stat benefiċjarju. Entitajiet Norveġiżi jistgħu jippartecipaw bhala msieħba.

3. 40 % tal-fond għandu jkun disponibbli għal kooperazzjoni reġjonali f'setturi ta' priyorità elenkati fl-Artikolu 3, b'mod partikolari l-iskambju ta' għarfien, skambju politiku tal-aħjar prattiki u l-bini ta' istituzzjonijiet.

Din il-parti tal-fond għandha tkun disponibbli għal proġetti li jinvolve Stati Benefiċjarji u pajjiżi terzi ġirien. Il-proġetti jinvolve mill-inqas tliet pajjiżi, inklużi mill-inqas żewġ Stati Benefiċjarji. Entitajiet Norveġiżi jistgħu jippartecipaw bhala msieħba.

Artikolu 8

Reviżjoni ta' nofs it-terminu titwettaq mir-Renju tan-Norveġja sal-2020 bil-ghan li jitqassmu mill-ġdid fondi mhux impenjati disponibbli fi hdan l-allokazzjonijiet lill-Istati Benefiċjarji individwali kkonċernati.

Artikolu 9

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja pprovduta fl-Artikolu 1 għandha tkun koordinata mill-qrib mal-kontribuzzjoni mill-Istati tal-EFTA pprovduta fil-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE.

2. B'mod partikolari, ir-Renju tan-Norveġja għandu jiżgura li l-proċeduri ta' applikazzjoni u l-modalitajiet ta' implimentazzjoni jkunu essenzjalment l-istess għaż-żewġ mekkaniżmi finanzjarji msemmija fil-paragrafu preċedenti.

3. Kwalunkwe bidliet rilevanti fil-politika ta' koeżjoni tal-Unjoni Ewropea jkunu kkunsidrati, kif xieraq.

Artikolu 10

Dan li ġej għandu japplika għall-implimentazzjoni tal-Mekkaniżmu Finanzjarju tan-Norveġja:

1. L-oghla grad ta' trasparenza, responsabbiltà u kosteffiċjenza għandu jkun applikat fil-fażijiet kollha ta' implimentazzjoni, flimkien mal-prinċipji ta' governanza tajba, shubija u governanza f'diversi livelli, żvilupp sostenibbli, u ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa u nuqqas ta' diskriminazzjoni.

L-oġġettivi tal-Mekkaniżmu Finanzjarju tan-Norveġja għandhom ikunu segwiti fil-qafas tal-kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Benefiċjarji u r-Renju tan-Norveġja.

2. Ir-Renju tan-Norveġja għandu jopera u jkun responsabbli għall-implimentazzjoni, inkluż il-ġestjoni u l-kontroll, tal-fondi li ġejjin:

(a) il-fond globali għall-kooperazzjoni reġjonali kif stipulat fl-Artikolu 7, paragrafu 1;

(b) fond għall-Promozzjoni ta' Xogħol Diċenti u d-Djalogu Tripartitiku kif imnizzel fl-Artikolu 3, paragrafu 2b);

3. Ir-Renju tan-Norveġja għandu jikkonkludi ma' kull Stat Benefiċjarju, Memorandum ta' Ftehim dwar l-allokazzjoni speċifika rispettiva għall-pajjiż, minbarra l-fondi msemmija fil-paragrafu 2, li għandu jistipula qafas ta' programmar multiannwali u l-istrutturi ta' ġestjoni u kontroll.
- (a) Fuq il-bażi tal-Memoranda ta' Ftehim, l-Istati Benefiċjarji għandhom jissottomettu proposti għal programmi speċifiċi lir-Renju tan-Norveġja li għandu jivvaluta u japprova l-proposti u jikkonkludi ftehimiet ta' ghotja mal-Istati Benefiċjarji għal kull programm. Fuq talba esplicita mir-Renju tan-Norveġja jew l-Istat Benefiċjarju kkonċernat, il-Kummissjoni Ewropea għandha twettaq screening ta' proposta għal programm speċifiku qabel l-adozzjoni tagħha, biex tkun żgurata l-kompatibbiltà mal-politika ta' koeżjoni tal-Unjoni Ewropea.
- (b) L-implimentazzjoni ta' programmi miftiehma għandha tkun ir-responsabbiltà tal-Istati Benefiċjarji li għandhom jipprovdu għal sistema xierqa ta' ġestjoni u kontroll sabiex jiżguraw sistema soda ta' implimentazzjoni u mmaniġġjar.
- (c) Ir-Renju tan-Norveġja jista' jagħmel kontrolli skont ir-rekwiżiti interni. L-Istati Benefiċjarji jipprovdu l-assistenza, l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni neċessarja kollha għal dan il-ghan.
- (d) Ir-Renju tan-Norveġja jista' jissospendi finanzjament u jirrikjedi l-irkupru ta' fondi f'każ ta' irregolaritajiet.
- (e) Fejn xieraq, għandhom ikunu applikati shubiji fil-preparazzjoni, implimentazzjoni, monitoraġġ u evalwazzjoni tal-kontribuzzjoni finanzjarja sabiex tkun żgurata parteċipazzjoni wiesgħa. Is-sieħba jistgħu jinkludu, *inter alia*, sieħba mil-livelli lokali, reġjonali u nazzjonali, kif ukoll mis-settur privat, mis-soċjetà ċivili u shab soċjali fl-Istati Benefiċjarji u fir-Renju tan-Norveġja.
- (f) Kwalunkwe proġett taht il-qafas tal-ipprogrammar multiannwali fl-Istati Benefiċjarji jista' jkun implimentat b'kooperazzjoni bejn, *inter alia*, entitajiet ibbażati fl-Istati benefiċjarji u fir-Renju tan-Norveġja, skont ir-regoli applikabbli dwar l-akkwist pubbliku.
4. L-ispejjeż tal-ġestjoni tar-Renju tan-Norveġja għandhom ikunu koperti mill-ammont totali msemmi fl-Artikolu 2, paragrafu 1, u għandhom ikunu speċifikati fid-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu.
5. Ir-Renju tan-Norveġja, jew entità mahtura minnu, għandu jkun responsabbli għall-ġestjoni ġenerali tal-Mekkaniżmu Finanzjarju tan-Norveġja. Iktar dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Mekkaniżmu Finanzjarju tan-Norveġja ser jinħarġu mir-Renju tan-Norveġja wara konsultazzjoni mal-Istati Benefiċjarji li jistgħu jkunu meghjuna mill-Kummissjoni Ewropea. Ir-Renju tan-Norveġja għandu jfittex li johroġ dawn id-dispożizzjonijiet qabel l-iffirmar tal-Memoranda ta' Qbil.
6. Ir-Renju tan-Norveġja għandu jirrapporta dwar il-kontribut tiegħu lejn l-oġġettivi tal-Mekkaniżmu Finanzjarju tan-Norveġja u, kif xieraq, għall-hdax-il oġġettiv tematiku għall-Fondi Strutturali u ta' Investiment Ewropej 2014-2020 ⁽¹⁾.

Artikolu 11

1. Dan il-Ftehim għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet skont il-proċeduri rispettivi tagħhom. L-istrumenti ta' ratifika jew approvazzjoni għandhom jiġu depożitati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.
2. Huwa għandu jidhol fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara li jkun depożitat l-aħħar strument ta' ratifika jew ta' approvazzjoni.

⁽¹⁾ (1) It-tisħih tar-riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u l-innovazzjoni; 2) it-tisħih tal-aċċess għat-teknoloġiji tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni, u l-użu u l-kwalità tagħhom; 3) it-tisħih tal-kompetittività tal-impriżi żgħira u ta' daqs medju ("SMEs"), tas-settur agrikolu u tas-settur tas-sajd u l-akkwakultura; 4) l-appoġġ tal-bidla lejn ekonomija b'livell baxx ta' emissjonijiet ta' karbonju fis-setturi kollha; 5) il-promozzjoni tal-adattament għat-tibdil fil-klima, il-prevenzjoni u l-ġestjoni tar-riskji; 6) il-preservazzjoni u l-harsien tal-ambjent u l-promozzjoni tal-effiċjenza tar-riżorsi; 7) il-promozzjoni ta' trasport sostenibbli u t-tneħħija ta' ostakoli fl-infrastrutturi tan-networks ewlenin; 8) il-promozzjoni tal-impjieġ sostenibbli u ta' kwalità u s-sostenn tal-mobilità tax-xogħol; 9) il-promozzjoni tal-inkluzjoni soċjali, il-ġlieda kontra l-faqar u kull diskriminazzjoni; 10) l-investiment fl-edukazzjoni it-taħriġ, u t-taħriġ vokazzjonali għal hiliel u t-taħlim tul il-hajja; 11) it-tisħih tal-kapaċità istituzzjonali tal-awtoritajiet pubbliċi u tal-partijiet interessati u amministrazzjoni pubblika effiċjenti.

3. Sa meta jitlestew il-proċeduri msemmiha fil-paragrafi 1 u 2, dan il-Ftehim għandu jiġi applikat fuq bażi provviżorja mill-ewwel jum tal-ewwel xahar wara li tkun giet depożitata l-aħħar ratifika għal dan il-ghan.

Artikolu 12

Dan il-Ftehim, imfassal f'orijinali wiehed bl-ilsien Bulgaru, Ċek, Kroat, Daniż, Olandiż, Ingliż, Estonjan, Finlandiż, Franċiż, Germaniż, Grieg, Ungeriz, Taljan, Latvjan, Litwan, Malti, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol, Żvediż u Norvegiż, bit-test f'kull wiehed minn dawn l-ilsna jkun ugwalment awtentiku, jiġi depożitat mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li ser jibgħat kopja ċertifikata lil kull wahda mill-Partijiet għal dan il-Ftehim.

Съставено в Брюксел на трети май две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el tres de mayo de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne třetího května dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tredje maj to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am dritten Mai zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta maikuu kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the third day of May in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le trois mai deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu trećeg svibnja godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì tre maggio duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada trešajā maijā.

Priimta du tūkstančiai šešioliktą metų gegužės trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezertizenhatodik év május havának harmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Mejju fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, drie mei tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego maja roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em três de maio de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la trei mai două mii şaisprezece.

V Bruseli tretieho mája dvetisícšestnásť.

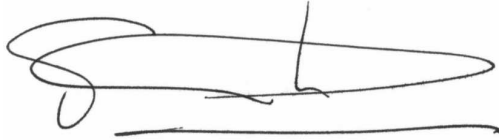
V Bruslju, dne tretjega maja leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä kolmantena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den tredje maj år tjugohundrasexton.

Utferdiget i Brussel den tredje mai to tusen og seksten.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europejską uniję
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



—

ANNEX

GHALL-FTEHIM BEJN IR-RENJU TAN-NORVEĠJA U L-UNJONI EWROPEA DWAR MEKKANIŻMU FINANZJARJU
NORVEGIŻ GHALL-PERIJODU 2014-2021

Innovazzjoni, Riċerka, Edukazzjoni u Kompetittività

1. Żvilupp tan-Negozju, Innovazzjoni u SMEs
2. Riċerka
3. Edukazzjoni, Boroż ta' Studju, Apprendistati, u Intraprenditorija taż-Żgħażaġh
4. Bilanċ bejn il-Hajja Privata u x-Xogħol
5. Djalogu Soċjali — Xogħol Decenti

Inklużjoni Soċjali, Impjieg taż-Żgħażaġh u Tnaqqis tal-Faqar

6. Sfidi Ewropej tas-Sahha Pubblika
7. Inklużjoni tar-Roma u Ghoti tas-Setgħa
8. Tfal u Żgħażaġh f'riskju
9. Partecipazzjoni taż-Żgħażaġh fis-Suq tax-Xogħol
10. Tnaqqis tal-Faqar u Żvilupp Lokali

Ambjent, Energija, Tibdil fil-Klima u Ekonomija b'Użu Baxx tal-Karbonju

11. Ambjent u Ekosistemi
12. Energija Rinnovabbli, Effiċjenza tal-Energija, Sigurtà tal-Energija
13. Mitigazzjoni u Adattament għat-Tibdil fil-Klima

Kultura, Soċjetà Ċivili, Governanza Tajba, Drittijiet u Libertajiet Fundamentali

14. Intraprenditorjat Kulturali, Wirt Kulturali u Kooperazzjoni Kulturali
15. Soċjetà Ċivili
16. Governanza Tajba, Istituzzjonijiet Responsabbli, Trasparenza
17. Drittijiet tal-Bniedem — Implimentazzjoni Nazzjonali

Ġustizzja u Affarijiet Interni

18. Ażil u Migrazzjoni
 19. Servizzi Korrezzjonali u Detenzjoni qabel il-Proċess
 20. Kooperazzjoni Internazzjonali tal-Pulizija u l-Ġlieda kontra l-Kriminalità
 21. Effettività u Effiċjenza tas-Sistema Ġudizzjarja, it-tishih tal-Istat tad-Dritt
 22. Vjolenza Domestika u Dik Sessista
 23. Prevenzjoni tad-Diżastri u Preparattezza Għalihom
-

PROTOKOLL ADDIZZJONALI**għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika tal-Iżlanda**

L-UNJONI EWROPEA

u

L-IŻLANDA

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika tal-Iżlanda ffirmat fit-22 ta' Lulju 1972, u l-arrangamenti eżistenti għall-kummerċ tal-hut u prodotti tas-sajd bejn l-Iżlanda u l-Komunità,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Protokoll Addizzjonali mal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Iżlanda dwar id-dispożizzjonijiet speċjali applikabbli għall-perijodu 2009-2014 għall-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti hut u prodotti tas-sajd, u b'mod partikolari l-Artikolu 1 tiegħu,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Iżlanda wara l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 2 tiegħu;

IDDEĊIDEW LI JKKONKLUDU DAN IL-PROTOKOLL:

Artikolu 1

1. Id-dispożizzjonijiet speċjali applikabbli għal importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ta' ċerti hut u prodotti tas-sajd li joriginaw fl-Iżlanda huma stabbiliti f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu. Il-kwoti tariffarji annwali bla dazju huma stabbiliti fl-Anness għal dan il-Protokoll. Dawn il-kwoti tariffarji għandhom japplikaw mill-jum li fih l-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll issir effettiva, skont il-proċeduri stabbiliti fil-paragrafu 3 tal-Artikolu 4, sat-30 ta' April 2021.

2. Fi tmiem dan il-perijodu, il-Partijiet Kontraenti ser jivvalutaw il-htieġa li jinżammu d-dispożizzjonijiet speċjali msemmija fil-paragrafu 1 u, jekk ikun mehtieġ, jirrevedu l-livelli tal-kwoti filwaqt li jitqiesu l-interessi rilevanti kollha.

Artikolu 2

1. Il-kwoti tariffarji jinfethu mill-jum li fih l-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll issir effettiva, skont il-proċeduri stabbiliti fil-paragrafu 3 tal-Artikolu 4.

2. Il-volumi tal-kwoti tariffarji huma stabbiliti fl-Anness għal dan il-Protokoll. L-ewwel kwota tariffarja tkun disponibbli mid-data tal-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll sat-30 ta' April 2017. Mill-1 ta' Mejju 2017 'il quddiem, il-kwoti tariffarji sussegwenti għandhom jiġu allokati kull sena mill-1 ta' Mejju sat-30 ta' April sal-ahhar tal-perijodu msemmi fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll.

3. Il-volumi tal-kwoti tariffarji li jkopru l-perijodu mill-1 ta' Mejju 2014 sal-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll għandhom ikunu allokati proporzjonalment u disponibbli għall-bqija tal-perijodu msemmi fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 3

Ir-regoli tal-origini applikabbli għall-kwoti tariffarji elenkati fl-Anness ta' dan il-Protokoll għandhom ikunu daww stipulati fil-Protokoll 3 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Iżlanda ffirmat fit-22 ta' Lulju 1972.

Artikolu 4

1. Dan il-Protokoll għandu jġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet skont il-proċeduri rispettivi tagħhom. L-istrumenti ta' ratifika jew approvazzjoni għandhom jiġu depożitati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.
2. Huwa għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara li jkun depożitat l-aħħar strument ta' ratifika jew ta' approvazzjoni.
3. Sakemm jitwettqu l-proċeduri msemmija fil-paragrafi 1 u 2, dan il-Protokoll għandu jġi applikat fuq bażi proviżorja mill-ewwel jum tat-tielet xahar wara li jsir id-depożitu tal-aħħar notifika għal dan l-ghan.

Artikolu 5

Dan il-Protokoll, imhejji f'original wiehed bl-ilsien Bulgaru, Kroat, Ċek, Daniż, Olandiż, Ingliż, Estonjan, Finlandiż, Franċiż, Germaniż, Grieg, Ungeriz, Taljan, Latvjan, Litwan, Malti, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol, Svediż u l-Iżlandiż, bit-test f'kull wiehed minn dawn l-ilsna jkun ugwalment awtentiku, jġi ddepożitat mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li ser jibgħat kopja ċċertifikata lil kull wahda mill-Partijiet.

Съставено в Брюксел на трети май през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el tres de mayo de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne třetího května dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tredje maj to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am dritten Mai zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta maikuu kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the third day of May in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le trois mai deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu trećeg svibnja godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì tre maggio duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada trešajā maijā.

Priimta du tūkstančiai šešioliktą metų gegužės trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év május havának harmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Mejju fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, drie mei tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego maja roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em três de maio de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la trei mai două mii șaisprezece.

V Bruseli tretieho mája dvetisícšestnásť.

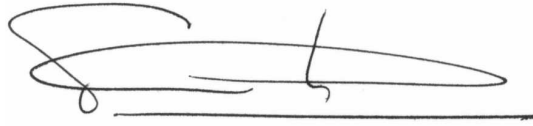
V Bruslju, dne tretjega maja leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä kolmantena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den tredje maj år tjugohundrasexton.

Gjört í Brussel þriðja dag maímánaðar árið tvö þúsund og sextán.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europejsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



—

ANNEX

DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1 TAL-PROTOKOLL

Addizzjonalment għall-kwoti tariffarji minghajr dazju permanenti eżistenti, l-Unjoni Ewropea għandha tiftah il-kwoti tariffarji annwali minghajr dazju li ġejjin għall-prodotti li joriġinaw mill-Iżlanda:

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Volum annwali (1.5-30.4) tal-kwota tariffarja f'piż nett sakemm mhux speċifikat mod ieħor (*)
0303 51 00	Aringi tal-ispeċi <i>Clupea harengus</i> u <i>Clupea pallasii</i> , iffriżati, eskluż il-fwied u l-bajd ⁽¹⁾	950 tunnellata
0306 15 90	Awwisti Norveġiżi ffrizati (<i>Nephrops norvegicus</i>)	1 000 tunnellata
0304 49 50	Flettet ta' skorfon (<i>Sebastes spp.</i>), friski jew imkesshin	2 000 tunnellata
1604 20 90	Preparazzjonijiet ohra ta' ħut	2 500 tunnellata

⁽¹⁾ Il-benefiċċju tal-kwota tariffarja m'għandux jingħata lill-merkanzija ddikjarata għar-rilaxx għal ċirkolazzjoni libera fil-perijodu bejn il-15 ta' Frar u l-15 ta' Ġunju.

(*) Il-kwantitajiet għandhom jiżiedu f'konformità mal-Artikolu 2(3) tal-Protokoll Addizzjonali.

PROTOKOLL ADDIZZJONALI**għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja**

L-UNJONI EWROPEA

u

R-RENJU TAN-NORVEĠJA

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja ffirmat fl-14 ta' Mejju 1973, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim", u l-arrangamenti eżistenti għall-kummerċ fil-hut u prodotti tas-sajd bejn in-Norveġja u l-Komunità,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Protokoll Addizzjonali mal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja dwar id-dispożizzjonijiet speċjali applikabbli għall-perijodu 2009-2014 għall-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti hut u prodotti tas-sajd, u b'mod partikolari l-Artikolu 1 tiegħu,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja wara l-adeżjoni tal-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 2 u 3 tiegħu,

IDDEĊIDEW LI JIKKONKLUDU DAN IL-PROTOKOLL:

Artikolu 1

1. Id-dispożizzjonijiet speċjali applikabbli għall-importazzjoni fl-Unjoni Ewropea ta' ċerti hut u prodotti tas-sajd li joriġinaw fin-Norveġja huma stabbiliti f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu.
2. Il-kwoti tariffarji annwali bla dazju huma stabbiliti fl-Anness għal dan il-Protokoll. Dawn il-kwoti għandhom ikopru l-perijodu mill-1 ta' Mejju 2014 sat-30 ta' April 2021. Il-livelli ta' kwoti għandhom ikunu riveduti sal-aħhar tal-perijodu waqt li jitqiesu l-interessi rilevanti kollha.

Artikolu 2

1. Il-kwoti tariffarji għandhom jinfethu mill-jum li fih l-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll issir effettiva, skont il-proċeduri stabbiliti fil-paragrafu 3 tal-Artikolu 5.
2. L-ewwel kwota tariffarja għandha tkun disponibbli mid-data tal-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll sat-30 ta' April 2017. Mill-1 ta' Mejju 2017 'il quddiem, il-kwoti tariffarji sussegwenti għandhom jiġu allokat i kull sena mill-1 ta' Mejju sat-30 ta' April sal-aħhar tal-perijodu msemmi fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll.
3. Il-volumi tal-kwoti tariffarji li jkopru l-perijodu mill-1 ta' Mejju 2014 sal-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll għandhom ikunu allokat i proporzjonalment u jkunu disponibbli għall-bqija tal-perijodu msemmi fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 3

In-Norveġja għandha tiehu l-passi mehtieġa biex tiżgura l-kontinwazzjoni tal-arrangamenti li jippermettu t-tranzitu hieles tal-hut u l-prodotti tas-sajd li jaslu fin-Norveġja minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea.

Meta jitqies il-perijodu mill-1 ta' Mejju 2014 għall-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll meta l-arrangament ta' tranzitu kien għadu mhux fis-seħh, l-arrangament għandu japplika għal seba' snin minn dak il-jum li fih l-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll issir effettiva.

Artikolu 4

Ir-regoli tal-orijini applikabbli għall-kwoti tariffarji mniżżla fl-Anness għal dan il-Protokoll għandhom ikunu daww stipulati fil-Protokoll 3 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja ffirmat fl-14 ta' Mejju 1973.

Artikolu 5

1. Dan il-Protokoll għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet skont il-proċeduri rispettivi tagħhom. L-istrumenti ta' ratifika jew approvazzjoni għandhom jiġu depożitati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.
2. Huwa għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara li jkun depożitat l-aħhar strument ta' ratifika jew ta' approvazzjoni.
3. Sakemm jitwettqu l-proċeduri msemmija fil-paragrafi 1 u 2, dan il-Protokoll għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja mill-ewwel jum tat-tielet xahar wara li jsir id-depożitu tal-aħhar notifika għal dan l-għan.

Artikolu 6

Dan il-Protokoll, imhejji l-orijinal wiehed bl-ilsien Bulgaru, Kroat, Ċek, Daniż, Olandiż, Ingliż, Estonjan, Finlandiż, Franċiż, Ġermaniż, Grieg, Ungeriz, Taljan, Latvjan, Litwan, Malti, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol, Svediż u Norveġiż, bit-test f'kull wiehed minn dawn l-ilsna jkun ugwalment awtentiku, jiġi ddepożitat mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li ser jibgħat kopja ċċertifikata lil kull wahda mill-Partijiet.

Съставено в Брюксел на трети май през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el tres de mayo de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne třetího května dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tredje maj to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am dritten Mai zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta maikuu kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the third day of May in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le trois mai deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu trećeg svibnja godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì tre maggio duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada trešajā maijā.

Priimta du tūkstančiai šešioliktą metų gegužės trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év május havának harmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Mejju fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, drie mei tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego maja roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em três de maio de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la trei mai două mii șaisprezece.

V Bruseli tretieho mája dvetisícšestnásť.

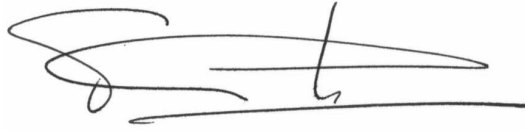
V Bruslju, dne tretjega maja leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä kolmantena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den tredje maj år tjugohundrasexton.

Gjört í Brussel þriðja dag maímánaðar árið tvö þúsund og sextán.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europejsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



—

ANNEX

DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1 TAL-PROTOKOLL

Addizzjonalment għall-kwoti tariffarji minghajr dazju permanenti eżistenti, l-Unjoni Ewropea għandha tiftah il-kwoti tariffarji annwali minghajr dazju li għejjin għall-prodotti li joriginaw min-Norveġja:

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Volum annwali (01.05-30.04) tal-kwota tariffarja f'piż nett sakemm mhux speċifikat mod ieħor (*)
0303 19 00	Salmonidae ffrizati ieħor	2 000 tunnellata
0303 51 00	Aringi tal-ispeċi <i>Clupea harengus</i> u <i>Clupea pallasii</i> , iffriżati, eskluż il-fwied u l-bajd ⁽¹⁾ ,	26 500 tunnellata
0303 54 10	Kavalli tal-ispeċi <i>Scomber scombrus</i> u <i>Scomber japonicus</i> , iffriżati, eskluż il-fwied u l-bajd ⁽¹⁾ ,	25 000 tunnellata
ex 0304 89 49 ex 0304 99 99	Kavalli, fletti ffrizati u faldi ffrizati	11 300 tunnellata
0303 55 30 ex 0303 55 90 0303 56 00 0303 69 90 0303 82 00 0303 89 55 0303 89 90	Sawrell taċ-Ċile (<i>Trachurus murphyi</i>), friżat Hut ieħor, iffriżat, għajr sawrella kahla (scad) (<i>Caranx trachurus</i>) Cobia (<i>Rachycentron canadum</i>) Hut ieħor, iffriżat Raj (<i>Rajidae</i>) Awrat (<i>Sparus aurata</i>) Hut ieħor, iffriżat il-prodotti kollha hlief fwied u bajd	2 200 tunnellata
0304 86 00 ex 0304 99 23	Flettet friżati tal-aringa tal-ispeċi <i>Clupea harengus</i> u <i>Clupea pallasii</i> . Biċċiet iffriżati tal-aringa tal-ispeċi <i>Clupea harengus</i> u <i>Clupea pallasii</i> ⁽¹⁾ .	55 600 tunnellata
ex 0304 49 90 ex 0304 59 50	Flettet friski tal-aringa tal-ispeċi <i>Clupea harengus</i> u <i>Clupea pallasii</i> . Biċċiet friski tal-aringa tal-ispeċi <i>Clupea harengus</i> u <i>Clupea pallasii</i> .	9 000 tunnellata
ex 1605 21 10 ex 1605 21 90 ex 1605 29 00	Gambli u gambli kbar, imqaxxin u ffrizati, preparati jew preservati	7 000 tunnellata
ex 1604 12 91 ex 1604 12 99	Aringa, imhawra u/ jew ippriservata fil-hall, fis-salmura	11 400 tunnellata netti minghajr likwidi
0305 10 00	Dqiq, pasti u gerbub ta' hut, tajbin għal konsum uman	1 000 tunnellata

⁽¹⁾ Il-benefiċċju tal-kwoti tat-tariffa m'għandux jinghata għal oġġetti ddikjarati għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa matul il-perijodu mill-15 ta' Frar sal-15 ta' Ġunju.

^(*) Il-kwantitajiet għandhom jiżiedu f'konformità mal-Artikolu 2(3) tal-Protokoll Addizzjonali.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2016/838**tat-23 ta' Mejju 2016****dwar il-konklużjoni, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u l-Ġeorgja, min-naha l-oħra**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 217, flimkien mal-Artikolu 218(6)(a) u t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 218(8) tiegħu, kif ukoll l-Artikolu 218(7) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Fl-10 ta' Mejju 2010 l-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tiftaħ negozjati mal-Ġeorgja għall-konklużjoni ta' Ftehim ġdid bejn l-Unjoni u l-Ġeorgja biex jissostitwixxi l-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni ⁽²⁾.
- (2) Dawk in-negozjati kienu ffinalizzati b'suċċess, u l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u l-Ġeorgja, min-naha l-oħra ("il-Ftehim") gie inizzjalat fid-29 ta' Novembru 2013.
- (3) F'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 2014/494/UE ⁽³⁾, il-Ftehim gie iffirmit fis-27 ta' Ġunju 2014, soġġett għall-konklużjoni tiegħu f'data aktar tard.
- (4) Skont l-Artikolu 218(7) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, huwa xieraq li l-Kunsill jawtorizza lill-Kummissjoni tapprova l-modifiki għall-Ftehim li għandhom jiġu adottati mill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni Kummerċjali, kif stipulat fl-Artikolu 408(4) tal-Ftehim, kif propost mis-Sottokumitat Indikazzjonijiet Geografici skont l-Artikolu 179 tal-Ftehim.
- (5) Huwa opportun li jiġu stabbiliti l-proċeduri rilevanti għall-harsien tal-indikazzjonijiet ġeografici li jingħataw harsien skont il-Ftehim.
- (6) Il-Ftehim ma għandux jiġi interpretat bħala wiehed li jagħti xi drittijiet jew li jimponi xi obbligi li jistgħu jitqajmu direttament quddiem il-qrati u t-tribunali tal-Unjoni jew tal-Istati Membri.
- (7) Il-Ftehim għandu jiġi approvat,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u l-Ġeorgja, min-naha l-oħra ("il-Ftehim"), huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Kunsent mogħti fit-18 ta' Diċembru 2014 (għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u l-Ġeorgja, min-naha l-oħra (ĠU L 205, 4.8.1999, p. 3).

⁽³⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/494/UE tas-16 ta' Ġunju 2014 dwar il-konklużjoni, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u l-Ġeorgja, min-naha l-oħra (ĠU L 261, 30.8.2014, p. 1).

⁽⁴⁾ Il-Ftehim gie ppubblikat fl-Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 261, 30.8.2014, p. 4) flimkien mad-Deċiżjoni dwar il-firma.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu, fisem l-Unjoni, jagħti n-notifika prevista fl-Artikolu 431(1) tal-Ftehim ⁽¹⁾.

Artikolu 3

Għall-finijiet tal-Artikolu 179 tal-Ftehim, il-modifiki li jsiru fil-Ftehim permezz ta' deċiżjonijiet tas-Sottokomitat dwar l-Indikazzjonijiet Geografiċi għandhom jiġu approvati mill-Kummissjoni fisem l-Unjoni. Fejn il-partijiet interessati ma jistgħux jaqblu wara oġġezzjonijiet relatati ma' indikazzjoni ġeografika, il-Kummissjoni għandha tadotta pożizzjoni li tkun ibbażata fuq il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 57(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾.

Artikolu 4

1. Isem protett taht is-Subtaqsima 3 "Indikazzjonijiet Ġeografiċi" tal-Kapitolu 9 tat-Titolu IV tal-Ftehim jista' jintuża minn kwalunkwe operatur li jikkummerċjalizza prodotti agrikoli, prodotti tal-ikel, inbejjed, inbejjed aromatizzati jew spirti li jikkonformaw mal-ispeċifikazzjoni korrispondenti.
2. F'konformità mal-Artikolu 175 tal-Ftehim, l-Istati Membri u l-istituzzjonijiet tal-Unjoni għandhom jinfurzaw il-protezzjoni provduta fl-Artikoli 170 sa 174 tal-Ftehim, anke fuq it-talba ta' parti interessata.

Artikolu 5

Il-Ftehim ma għandux jiġi interpretat bħala li jagħti xi drittijiet jew jimponi xi obbligi li jistgħu jiġu invokati direttament quddiem il-qrati u t-tribunali tal-Unjoni jew tal-Istati Membri.

Artikolu 6

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Mejju 2016.

Għall-Kunsill

Il-President

F. MOGHERINI

⁽¹⁾ Id-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim ser tiġi ppubblikata fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

⁽²⁾ Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar l-iskemi tal-kwalità għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel (ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1).

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2016/839**tat-23 ta' Mejju 2016****dwar il-konkluzjoni, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naha wahda, u r-Repubblika tal-Moldova, min-naha l-oħra**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 217, flimkien mal-Artikolu 218(6)(a) u t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 218(8) tiegħu, kif ukoll l-Artikolu 218(7) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Fil-15 ta' Ġunju 2009, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tiftaħ negozjati mar-Repubblika tal-Moldova għall-konkluzjoni ta' ftehim ġdid bejn l-Unjoni u r-Repubblika tal-Moldova biex jissostitwixxi l-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni ⁽²⁾.
- (2) Dawk in-negozjati ġew finalizzati b'suċċess u l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naha wahda, u r-Repubblika tal-Moldova, min-naha l-oħra ("il-Ftehim"), ġie inizjalat fid-29 ta' Novembru 2013.
- (3) F'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/492/UE ⁽³⁾, il-Ftehim ġie iffirmat fis-27 ta' Ġunju 2014, sugġett għall-konkluzjoni tiegħu f'data aktar tard.
- (4) Skont l-Artikolu 218(7) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, huwa xieraq li l-Kunsill jawtorizza lill-Kummissjoni tapprova l-modifiki għall-Ftehim li għandhom jiġu adottati mill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni Kummerċjali, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) tal-Ftehim, kif propost mis-Sottokumitat dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi skont l-Artikolu 306 tal-Ftehim.
- (5) Huwa opportun li jiġu stabbiliti l-proċeduri rilevanti għall-protezzjoni ta' dawk l-indikazzjonijiet ġeografiċi li tingħatalhom protezzjoni skont il-Ftehim.
- (6) Il-Ftehim ma għandux jiġi interpretat b'halo wiehed li jagħti xi drittijiet jew li jimponi xi obbligi li jistgħu jiġu invokati direttament quddiem il-qrati u t-tribunali tal-Unjoni jew tal-Istati Membri.
- (7) Il-Ftehim għandu jiġi approvat,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naha wahda, u r-Repubblika tal-Moldova, min-naha l-oħra ("il-Ftehim") huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni. ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Kunsens mogħti fit-13 ta' Novembru 2014 (għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom u r-Repubblika tal-Moldova (ĠU L 181, 24.6.1998, p. 3).

⁽³⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/492/UE tas-16 ta' Ġunju 2014 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u r-Repubblika tal-Moldova, min-naha l-oħra (ĠU L 260, 30.8.2014, p. 1).

⁽⁴⁾ Il-Ftehim ġie ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea (GU L 260, 30.8.2014, p. 3) flimkien mad-Deċiżjoni dwar l-iffirmar.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu, fisem l-Unjoni, jagħti n-notifika prevista fl-Artikolu 464(1) tal-Ftehim ⁽¹⁾.

Artikolu 3

Għall-finijiet tal-Artikolu 306 tal-Ftehim, il-modifiki li jsiru fil-Ftehim permezz ta' deċiżjonijiet tas-Sottokomitat dwar l-Indikazzjonijiet Geografiċi għandhom jiġu approvati mill-Kummissjoni fisem l-Unjoni. Fejn il-partijiet interessati ma jistgħux jilhqqu qbil wara oġġezzjonijiet li jirrigwardaw xi indikazzjoni ġeografika, il-Kummissjoni għandha tadotta pożizzjoni abbażi tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 57(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾.

Artikolu 4

1. Isem protett taht is-Subtaqsima 3 "Indikazzjonijiet Geografiċi" tal-Kapitolu 9 tat-Titolu V tal-Ftehim jista' jintuża minn kwalunkwe operatur li jikkummerċjalizza prodotti agrikoli, prodotti tal-ikel, inbejjed, inbejjed aromatizzati jew spirti li jikkonformaw mal-ispeċifikazzjoni korrispondenti.
2. F'konformità mal-Artikolu 301 tal-Ftehim, l-Istati Membri u l-istituzzjonijiet tal-Unjoni għandhom jinfurzaw il-protezzjoni prevista fl-Artikoli 297 sa 300 tal-Ftehim, inkluż fuq it-talba ta' parti interessata.

Artikolu 5

Il-Ftehim ma għandux jiġi interpretat b'mod li jagħti xi drittijiet jew jimponi xi obbligi li jistgħu jiġu invokati direttament quddiem il-qrati u t-tribunali tal-Unjoni jew tal-Istati Membri.

Artikolu 6

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Mejju 2016.

Għall-Kunsill

Il-President

F. MOGHERINI

⁽¹⁾ Id-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim ser tiġi ppubblikata fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

⁽²⁾ Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar l-iskemi tal-kwalità għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel (GU L 343, 14.12.2012, p. 1).

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) 2016/840

tas-27 ta' Mejju 2016

li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 36/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 36/2012 tat-18 ta' Jannar 2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 32(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fit-18 ta' Jannar 2012, il-Kunsill adotta r-Regolament (UE) Nru 36/2012.
- (2) Żewġ persuni ma għandhomx jinżammu iktar fuq il-lista ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi soġġetti għall-miżuri restrittivi fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 36/2012.
- (3) L-informazzjoni li tirrigwarda ċerti persuni elenkati fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 36/2012 għandha tiġi aġġornata.
- (4) L-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 36/2012 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 36/2012 huwa emendat kif indikat fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Mejju 2016.

Għall-Kunsill

Il-President

A.G. KOENDERS

⁽¹⁾ ĠUL 16, 19.1.2012, p. 1.

ANNEX

- I. L-entrati li jikkonċernaw il-persuni li ġejjin jitnehhew mil-lista li tinsab fit-Taqsima A tal-Anness II ghar-Regolament (UE) Nru 36/2012:

Nru 15. Mohamed Farahat (maghruf ukoll bhala Muhammad Farahat)

Nru 17. Muhammad (محمد) Nasif (نصيف) (maghruf ukoll bhala Naseef, Nassif, Nasseef) Khayrbik (خير بك)

- II. L-entrati li jikkonċernaw il-persuni elenkati hawn taht, kif indikat fit-Taqsima A tal-Anness II ghar-Regolament (UE) Nru 36/2012, huma sostitwiti bl-entrati li ġejjin:

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elencar
8.	Rami (رامي) Makhlouf (مخلوف)	Data tat-twelid: 10 ta' Lulju 1969; Post tat-twelid: Damasku; Passaport Nru 454224	Negozjant prominenti li jopera fis-Sirja b'interessi fis-setturi tat-telekomunikazzjoni, is-servizzi finanzjarji, it-trasport u l-proprjetà; għandu interess finanzjarju u/jew għandu karigi għoljin u eżekuttivi fis-Syriatel, l-ikbar operatur tat-telefon ċellulari fis-Sirja, il-fondi ta' investiment Al Mashreq, Bena Properties u Cham Holding. Huwa jipprovdi finanzjament u appoġġ lir-reġim Sirjan, permezz tal-interessi kummerċjali tiegħu. Huwa membru influwenti ta' tal-familja Makhlouf u hu marbut mill-qrib mal-familja Assad; kugħin tal-President Bashar Al-Assad;	9.5.2011
18.	Mohammed (محمد) Hamcho (حمشو)	Data tat-twelid: 20 ta' Mejju 1966; Nru tal-Passaport 002954347	Negozjant prominenti li jopera fis-Sirja, b'interessi fis-setturi tal-inginerija u l-bini, il-mezzi tax-xandir, l-ospitalità u s-saħħa. Għandu interess finanzjarju u/jew għandu karigi għoljin u eżekuttivi f'għadd ta' kumpaniji fis-Sirja, b'mod partikolari Hamsho International, Hamsho Communication, Mhg International, Jupiter for Investment and Tourism project u Syria Metal industries. Jaqdi rwol importanti fil-komunità kummerċjali fis-Sirja bhala segretarju ġenerali tal-Kamra tal-Kummerċ ta' Damasku (mah-tur mill-Ministru ta' dakinhar għall-Ekonomija, Khodr Orfali, f'Diċembru 2014), president tal-Kunsilli ta' Negożju Bilaterali bejn iċ-Ċina u s-Sirja (sa minn Marzu 2014) u president tal-Kunsill Sirjan tal-Metall u tal-Azzar (sa minn Diċembru 2015). Għandu relazzjonijiet ta' negożju mill-qrib ma' figuri ewlenin tar-reġim Sirjan, inkluż Maher Al-Assad. Mohammed Hamcho jgawdi mir-reġim Sirjan u jagħtih appoġġ permezz tal-interessi kummerċjali tiegħu, u huwa assoċjat ma' persuni li jgawdu mir-reġim u jappoġġawh.	27.1.2015

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elekar
22.	Ihab (إيهاب) (maghruf ukoll bhala Ehab, Iehab) Makhlouf (مخلوف)	Data tat-twelid: 21 ta' Jannar 1973; Post tat-twelid: Damasku; Passaport Nru N002848852	Negozjant prominenti li jopera fis-Sirja. Ihab Makhlouf huwa l-Viċi President, u azzjonist tas-Syriatel, l-ikbar operatur tat-telefon ċellulari fis-Sirja. Ghandu wkoll interessi kummerċjali f'bosta kumpaniji u entitajiet Sirjani ohrajn, inkluż Ramak Construction Co u Syrian International Private University for Science and Technology (SIUST). Bhala Viċi President tas-Syriatel, li taghti parti sinifikanti mill-profitti tagħha lill-gvern Sirjan permezz tal-kuntratt tagħha ta' għoti ta' liċenzja, Ihab Makhlouf qiegħed wkoll direttament jappoġġa lir-reġim Sirjan. Huwa membru influwenti tal-familja Makhlouf u hu marbut mill-qrib mal-familja Assad; kuġin tal-President Bashar Al-Assad.	23.5.2011
28.	Khalid (خالد) (maghruf ukoll bhala Khaled) Qaddur (قادر) (maghruf ukoll bhala Qadour, Qaddour, Kaddour)		Negozjant prominenti li jopera fis-Sirja, b'interessi u/jew attivitajiet fis-setturi tat-telekomunikazzjoni, iż-żejt u l-industrija tal-plastik u relazzjonijiet ta' negozju mill-qrib ma' Maher Al-Assad. Huwa jgawdi mir-reġim Sirjan u jagħtih appoġġ, permezz tal-interessi kummerċjali tiegħu. Soċju ta' Maher Al-Assad, inkluż permezz tal-attivitajiet tiegħu ta' negozju.	27.1.2015
29.	Ra'if (رأيف) Al-Quwatly (القواتلي) (maghruf ukoll bhala Ri'af Al-Quwatli maghruf ukoll bhala Raef Al-Kouatly)	Data tat-twelid: 3 ta' Frar 1967; Post tat-twelid: Damasku	Soċju fin-negozju ta' Maher Al-Assad u responsabbli għall-amministrazzjoni ta' xi whud mill-interessi tiegħu fin-negozju; sors ta' finanzjament għar-reġim.	23.6.2011
32	Is-Sur Mohammed (محمد) Makhlouf (مخلوف) (maghruf ukoll bhala Abu Rami)	Data tat-twelid: 19 ta' Ottubru 1932; Post tat-twelid: Latakia, Sirja	Membru influwenti tal-familja Makhlouf, soċju fin-negozju u missier Rami, Ihab u Iyad Makhlouf. Assocjat mill-qrib mal-familja Assad u z-ziju ta' Bashar u Mahir al-Assad min-naha ta' ommhom. Imsejjah ukoll Abu Rami.	1.8.2011

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-ejenkar
			Negożjant prominenti li jopera fis-Sirja, b'interessi u/jew attivitajiet f'bosta setturi tal-ekonomija tas-Sirja, inklużi interessi fi u/jew influwenza sinifikanti fil-General Organisation of Tobacco u s-settur taż-żejt u l-gass, tal-armi u dak bankarju. Involut fi ftehim kummerċjali għar-reġim ta' Assad fl-akkwist tal-armi u fil-banek. Minhabba l-firxa tar-rabtiet kummerċjali u politiki tiegħu mar-reġim huwa jagħti appoġġ lir-reġim Sirjan u jgawdi minnu.	
33.	Ayman (أيمن) Jabir (جابر) (magħruf ukoll bħala Aiman Jaber)	Post tat-twelid: Latakia	Negożjant prominenti li jopera fis-Sirja, involut fis-setturi tal-azzar, tal-mezzi tax-xandir, tal-oġġetti ta' konsum u taż-żejt, inkluż fil-kummerċ f'dawn il-prodotti. Għandu interess finanzjarju u/jew karigi eżekuttivi għoljin f'għadd ta' kumpaniji u entitajiet fis-Sirja, b'mod partikolari l-Al Jazira (magħruf ukoll bħala Al Jazerra; El Jazireh), Dunia TV, u Sama Satellite Channel. Permezz tal-kumpanija tiegħu Al Jazira, Ayman Jaber iffaċilita l-importazzjoni taż-żejt minn Overseas Petroleum Trading għas-Sirja. Ayman Jaber igawdi mir-reġim u jagħtih appoġġ, permezz tal-interessi kummerċjali tiegħu. Jipprovdi appoġġ dirett u jaqdi rwol ewlieni f'attivitajiet ta' milizzji affiljati mar-reġim magħrufa bħala x-Shabiha u/jew Suqur as-Sahraa. Soċju ta' Rami Makhoul permezz tal-attivitajiet tan-negożju tiegħu u soċju ta' Maher Al-Assad permezz tar-rwol tiegħu f'milizzji affiljati mar-reġim.	27.1.2015
41.	Ali (علي) Douba (دوبا)	Data tat-twelid: 1933 Post tat-twelid: Karfis, is-Sirja	Responsabbli għall-qtil f'Hama fl-1980, gie msejjah lura f'Damasku bħala konsulent speċjali tal-President Bashar Al-Assad.	23.8.2011
48.	Samir (سمير) Hassan (حسن)		Negożjant prominenti li jopera fis-Sirja, b'interessi u/jew attivitajiet f'bosta setturi tal-ekonomija tas-Sirja. Għandu interessi fi u/jew għandu influwenza sinifikanti fl-Amir Group u Cham Holdings, żewġ konglomerati b'interessi fis-setturi tal-proprjetà, it-turizmu, it-trasport u l-finanzi. Sa minn Marzu 2014, huwa okkupa l-kariga ta' President għar-Russja tal-Kunsilli ta' Negożju Bilaterali wara l-hatra tiegħu mill-Ministru tal-Ekonomija, Khodr Orfali.	27.9.2014

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elekar
			Samir Hassan jappoġġa l-isforz ta' gwerra tar-reġim permezz ta' donazzjonijiet ta' flus. Samir Hassan huwa assoċjat ma' persuni li jgawdu mir-reġim u jappoġġawh. B'mod partikolari, huwa assoċjat ma' Rami Makhoul u Issam Anboub, li ġew identifikati mill-Kunsill u jgawdi mir-reġim Sirjan.	
108.	Mohammad (محمد) (maghruf ukoll bhala Mohamed, Muhammad, Mohammed) Al-Jleilati (الجيلاتي, جيلاتي)	Data tat-twelid: 1945; Post tat-twelid: Damasku	Il-Ministru għall-Finanzi ta' qabel, fil-kariga sad-9 ta' Frar 2013. Bhala eks Ministru tal-Gvern, jaqsam ir-responsabbiltà għar-repressjoni vjolenti tar-reġim kontra l-popolazzjoni ċivili.	1.12.2011
111.	Joseph (جوزيف) Suwaid (سويد)	Data tat-twelid: 1958; Post tat-twelid: Damasku	Il-Ministru għall-Istat ta' qabel, fil-kariga sa mill-inqas il-21 ta' Jannar 2014. Bhala eks Ministru tal-Gvern, jaqsam ir-responsabbiltà għar-repressjoni vjolenti tar-reġim kontra l-popolazzjoni ċivili.	23.3.2012
112.	Hussein (حسين) (maghruf ukoll bhala Hussain) Mahmoud (محمود) Farzat (فرزات) (maghruf ukoll bhala: Hussein Mahmud Farzat)	Data tat-twelid: 1957; Post tat-twelid: Hama	Il-Ministru għall-Istat ta' qabel, fil-kariga sa mill-inqas l-2014. Bhala eks Ministru tal-Gvern, jaqsam ir-responsabbiltà għar-repressjoni vjolenti tar-reġim kontra l-popolazzjoni ċivili.	23.3.2012
114.	Emad (عماد) Abdul-Ghani (عبدالغني) Sabouni (صابوني) (maghruf ukoll bhala: Imad Abdul Ghani Al Sabuni)	Data tat-twelid: 1964; Post tat-twelid: Damasku	Il-Ministru ta' qabel għat-Telekomunikazzjoni u t-Teknoloġija, fil-kariga sa mill-inqas April 2014. Bhala eks Ministru tal-Gvern, jaqsam ir-responsabbiltà għar-repressjoni vjolenti tar-reġim kontra l-popolazzjoni ċivili.	27.2.2012
117.	Adnan (عدنان) Hassan (حسن) Mahmoud (محمود)	Data tat-twelid: 1966; Post tat-twelid: Tartous	Il-Ministru tal-Infommazzjoni ta' qabel. Bhala eks Ministru tal-Gvern, jaqsam ir-responsabbiltà għar-repressjoni vjolenti tar-reġim kontra l-popolazzjoni ċivili.	23.9.2011

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elekar
192	Hashim Anwar al-Aqqad maghruf ukoll bhala Hashem Aqqad, Hashem Akkad, Hashim Akkad	Data tat-twelid: 1961 Post tat-twelid: Mohagirine, is-Sirja	Negożjant prominenti li jopera fis-Sirja, b'interessi u/jew attivitajiet f'bosta setturi tal-ekonomija tas-Sirja. Ghandu interessi fi u/jew ghandu influwenza sinifikanti f'Anwar Akkad Sons Group (AASG) u s-sussidjarja tiegħu United Oil. L-AASG huwa konglomerat b'interessi f'setturi bħaż-żejt, il-gass, is-sustanzi kimiċi, l-assigurazzjoni, il-makkinarju industrijali, il-proprjetà, it-turiżmu, wirjiet, l-ghoti ta' kuntratti, l-assigurazzjoni, u tagħmir mediku. Hashim Anwar al-Aqqad hadem ukoll bhala membru tal-Parlament Sirjan diġà fl-2012. Al-Aqqad ma kienx jibqa' jirnexxi mingħajr għajnuna mingħand ir-reġim. Minhabba l-firxa tar-rabtiet kummerċjali u politiċi tiegħu mar-reġim huwa jagħti appoġġ lir-reġim Sirjan u jgawdi minnu.	23.7.2014
201	Wael Abdulkarim (maghruf ukoll bhala Wael Al Karim)	Al Karim for Trade and Industry, PO Box 111, 5797 Damasku, is-Sirja	Negożjant prominenti li jopera fis-Sirja fl-industrija taż-żejt, is-sustanzi kimiċi u l-manifattura. Speċifikament, jirrappreżenta lill-Abdulkarim Group, maghruf ukoll bhala Al Karim Group/Alkarim for Trade and Industry/Al Karim Trading and Industry/Al Karim for Trade and Industry. Abdulkarim Group huwa manifattur ewlieni ta' lubrikanti, grease u sustanzi kimiċi industrijali fis-Sirja.	7.3.2015
203	George Haswani (maghruf ukoll bhala Heswani; Hasawani; Al Hasawani)	Indirizz: Damascus Province, Yabroud, Al Jalaa St, Syria	Negożjant prominenti li jopera fis-Sirja, b'interessi u/jew attivitajiet fis-setturi tal-inġinerija, tal-bini u taż-żejt u l-gass. Ghandu interessi fi u/jew ghandu influwenza sinifikanti f'għadd ta' kumpaniji u entitajiet fis-Sirja, b'mod partikolari HESCO Engineering and Construction Company, kumpanija ewlenija tal-inġinerija u tal-bini. George Haswani ghandu rabtiet mill-qrib mar-reġim Sirjan. Huwa jagħti appoġġ lir-reġim u jgawdi minnu permezz tar-rwol tiegħu bhala medjatur f'negożjati għax-xiri taż-żejt mingħand l-ISIL mir-reġim Sirjan. Huwa jgawdi wkoll mir-reġim permezz ta' trattament favorevoli inkluż l-ghoti ta' kuntratt (bhala sottokuntrattur) ma' Stroytransgaz, kumpanija ewlenija taż-żejt Russa.	7.3.2015

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) 2016/841**tas-27 ta' Mejju 2016****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 329/2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/849 tas-27 ta' Mejju 2016 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea u li tħassar id-Deciżjoni 2013/183/PESK ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fis-27 ta' Mejju 2016, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2016/849.
- (2) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007 ⁽²⁾ jagħti effett lill-miżuri previsti fid-Deciżjoni (PESK) 2016/849.
- (3) Id-Deciżjoni (PESK) 2016/849 tipprojbixxi l-forniment, il-bejgħ jew it-trasferiment lejn ir-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea (il-"Korea ta' Fuq") ta' aktar oġġetti, materjali u tagħmir relatat ma' oġġetti u teknoloġija b'użu doppju. Hija tipprojbixxi wkoll it-trasferimenti ta' fondi lejn u mill-Korea ta' Fuq sakemm ma jkunux speċifikament awtorizzati minn qabel, kif ukoll l-investment mill-Korea ta' Fuq u ċ-ċittadini tagħha fit-territorji taht il-gurisdizzjoni tal-Istati Membri u l-investment minn ċittadini jew entitajiet tal-Unjoni fil-Korea ta' Fuq. Barra minn hekk, hija tipprojbixxi lil kwalunkwe inġenju tal-ajru operat minn trasportaturi mill-Korea ta' Fuq jew li joriġina mill-Korea ta' Fuq milli jinżel, jitlaq jew itir minn fuq it-territorju tal-Istati Membri, kif ukoll lil kwalunkwe bastiment li huwa proprjetà, operat jew b'ekwipaġġ mill-Korea ta' Fuq milli jidhol fil-portijiet tal-Istati Membri. Hija tintroduċi projbizzjoni fuq l-importazzjoni ta' oġġetti ta' lussu mill-Korea ta' Fuq, kif ukoll projbizzjonijiet fuq il-forniment ta' appoġġ finanzjarju għal kummerċ mal-Korea ta' Fuq. Ġiet introdotta wkoll eżenzjoni, għall-kuntratti li saru qabel, mill-obbligu li jiġu ffrizati l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi ta' ċerti persuni u entitajiet mill-Korea ta' Fuq.
- (4) Għalhekk, ir-Regolament (KE) Nru 329/2007 għandu jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 329/2007 huwa emendat kif ġej:

- (1) fl-Artikolu 1, jiżdiedu l-punti li ġejjin:

"10. 'servizzi ta' investment' tfisser is-servizzi u l-attivitajiet li ġejjin:

- (a) ir-riċezzjoni u t-trasmissjoni ta' ordnijiet rigward strument finanzjarju wiehed jew iktar;
- (b) l-eżekuzzjoni ta' ordnijiet fisem il-klijenti;

⁽¹⁾ Ara l-paġna 79 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007 tas-27 ta' Marzu 2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea (GU L 88, 29.3.2007, p. 1).

- (c) in-negozjar fl-isem proprju;
- (d) il-ġestjoni ta' portafoll;
- (e) konsulenza dwar l-investment;
- (f) is-sottoskrizzjoni ta' strumenti finanzjarji u/jew it-tqeghid ta' strumenti finanzjarji fuq bażi ta' impenn irrevokabbli;
- (g) it-tqeghid ta' strumenti finanzjarji minghajr bażi ta' impenn irrevokabbli;
- (h) kwalunkwe servizz relatat mal-ammissjoni għan-negozjar f'suq regolat jew negozjar f'faċilità multilaterali tan-negozjar;

11. 'trasferiment ta' fondi' tfisser:

- (a) kwalunkwe tranżazzjoni magħmula fisem il-pagatur permezz ta' fornitur ta' servizzi ta' pagament, b'mezzi elettronici, bil-hsieb li jqiegħed fondi għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarju għand fornitur ta' servizzi ta' pagament, irrispettivament jekk il-pagatur u l-benefiċjarju jkunux l-istess persuna;
- (b) kwalunkwe tranżazzjoni b'mezzi mhux elettronici, bħal flus kontanti, ċekkijiet jew ordnijiet ta' kontabbiltà, bil-hsieb li fondi jsiru disponibbli lill-benefiċjarju irrispettivament minn jekk dak li jhallas u dak li jithallas ikunux l-istess persuna;

12. 'benefiċjarju' tfisser persuna fiżika jew ġuridika li tkun ir-riċevitur previst tat-trasferiment tal-fondi;

13. 'pagatur' tfisser persuna li jkollha kont tal-pagamenti u tippermetti trasferiment ta' flus minn dak il-kont tal-pagamenti, jew, fejn ma jkun hemm ebda kont tal-pagamenti, li tagħti ordni għat-trasferiment ta' fondi;

14. 'fornitur ta' servizzi ta' pagament' tfisser il-kategoriji ta' fornitur ta' servizzi ta' pagament imsemmijin fl-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 2007/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*), persuni fiżiċi jew ġuridiċi li jibbenefikaw minn eżenzjoni msemmija fl-Artikolu 26 tad-Direttiva 2007/64/KE u persuni ġuridiċi li jibbenefikaw minn eżenzjoni skont l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2009/110/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (**), li jipprovdu servizzi għat-trasferiment ta' fondi.

(*) Id-Direttiva 2007/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizzi ta' hlas fis-suq intern li temenda d-Direttivi 97/7/KE, 2002/65/KE, 2005/60/KE u 2006/48/KE u li thassar id-Direttiva 97/5/KE (ĠU L 319, 5.12.2007, p. 1).

(**) Id-Direttiva 2009/110/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar il-bidu, l-eżerċizzju u s-superviżjoni prudenzjali tan-negozju tal-istituzzjonijiet tal-flus elettronici li temenda d-Direttivi 2005/60/KE u 2006/48/KE u li thassar id-Direttiva 2000/46/KE (ĠU L 267, 10.10.2009, p. 7).".

(2) fl-Artikolu 2, il-paragrafu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"4. Għandu jkun ipprojbit:

- (a) l-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasferiment ta' deheb, mineral tat-titanju, mineral tal-vanadju u minerali rari mill-art, kif elenkat fl-Anness Ic, jew ta' faham, hadid u mineral tal-hadid, kif elenkat fl-Anness Id, mill-Korea ta' Fuq, kemm jekk joriġinaw mill-Korea ta' Fuq kemm jekk le;
- (b) l-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasferiment mill-Korea ta' Fuq ta' prodotti petrolifiċi, kif elenkat fl-Anness If, kemm jekk joriġinaw fil-Korea ta' Fuq, kemm jekk le;
- (c) il-partecipazzjoni, konxja u b'intenzjoni, l'attivitajiet li l-oġettiv jew l-effett tagħhom ikun iċ-ċirkumvenzjoni tal-projbizzjonijiet imsemmija fil-punti (a) u (b).

L-Anness Ic għandu jinkludi d-deheb, il-mineral tat-titanju, il-mineral tal-vanadju u l-minerali rari mill-art imsemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 4.

L-Anness Id għandu jinkludi l-faham, il-hadid u l-mineral tal-hadid imsemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 4.

L-Anness If għandu jinkludi l-prodotti petrolifiċi msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 4."

- (3) L-Artikolu 3a huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 3a

1. B'deroga mill-Artikolu 2(1) u l-Artikolu 3(1), l-awtorità kompetenti rilevanti ta' Stat Membru, kif indikat fis-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza, taht dawk it-termini u l-kondizzjonijiet li hija tqis xierqa, il-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni direttament jew indirettament tal-oġġetti u t-teknoloġija, inkluż is-software, imsemmija fl-Artikolu 2(1) jew l-assistenza jew s-servizzi ta' senserija msemmija fl-Artikolu 3(1), dment li l-oġġetti u t-teknoloġija, l-assistenza jew is-servizzi ta' senserija jkunu għall-finijiet ta' ikel, ta' agrikoltura, mediċi jew finijiet umanitarji oħrajn.
2. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni fi żmien erba' ġimgħat bl-awtorizzazzjonijiet mogħtija skont dan l-Artikolu.
3. B'deroga mill-punt (a) tal-Artikolu 2(1) u l-punti (a) u (b) tal-Artikolu 3(1), l-awtorità rilevanti kompetenti tal-Istat Membru, kif indikat fis-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza t-tranzazzjonijiet imsemmija hemmhekk taht dawk il-kondizzjonijiet li hija tqis xierqa u dment li l-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU ikun approva t-talba
4. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe talba għall-approvazzjoni li huwa jkun ippreżenta lill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU skont il-paragrafu 3.”.

- (4) L-Artikolu 3b huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 3b

1. Flimkien mal-obbligu li l-awtoritajiet doganali kompetenti jiġu pprovduti bl-informazzjoni ta' qabel il-wasla u wara t-tluq kif stabbilit fid-dispożizzjonijiet rilevanti li jirrigwardaw id-dikjarazzjonijiet sommarji tad-dhul u l-hruġ flimkien mad-dikjarazzjonijiet tad-dwana Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*), Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 (**) u Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2447 (***), il-persuna li tipprovi l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandha tiddikjara jekk l-oġġetti humiex koperti mil-Lista Komuni tal-UE ta' Tagħmir Militari jew minn dan ir-Regolament u, meta l-esportazzjoni tagħhom tkun soġġetta għal awtorizzazzjoni, tispeċifika l-oġġetti u t-teknoloġija koperti mil-liċenzja tal-esportazzjoni mogħtija.
2. L-elementi addizzjonali meħtieġa msemmija f'dan l-Artikolu għandhom jiġu ppreżentati bl-użu ta' dikjarazzjoni doganali jew, fin-nuqqas ta' tali dikjarazzjoni, fi kwalunkwe forma miktuba, kif xieraq.

(*) Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad- 9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).

(**) Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 tat-28 ta' Lulju 2015 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta' regoli dettaljati li jikkonċernaw uhud mid-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 343 29.12.2015, p. 1).

(***) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447 tal-24 ta' Novembru 2015 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 343 29.12.2015, p. 558).”.

- (5) L-Artikolu 3c jithassar.

- (6) L-Artikolu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 4

1. Għandu jkun ipprojbit:
 - (a) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, ta' oġġetti ta' lussu lejn il-Korea ta' Fuq, kif elenkat fl-Anness III;
 - (b) ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment mill-Korea ta' Fuq, direttament jew indirettament, ta' oġġetti ta' lussu, kif elenkat fl-Anness III, kemm jekk joriginaw mill-Korea ta' Fuq, kemm jekk le;
 - (c) il-partecipazzjoni, konxja u b'intenzjoni, f'attivitajiet li l-oġġettiv jew l-effett tagħhom ikun iċ-ċirkumvenzjoni tal-projbizzjonijiet imsemmija fil-punti (a) u (b).

2. B'deroga mill-punt (b) tal-paragrafu 1, il-projbizzjoni msemija fih ma għandhiex tapplika għal oġġetti personali tal-vjaġġaturi jew għal oġġetti ta' natura mhux kummerċjali għall-użu personali tal-vjaġġaturi li jkunu jinsabu fil-valiġġi tagħhom.

3. Il-projbizzjonijiet imsemmija fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għal oġġetti li huma neċessarji għal finijiet uffiċjali ta' missjonijiet diplomatiċi jew konsulari ta' Stat Membru fil-Korea ta' Fuq jew ta' organizzazzjonijiet internazzjonali li jgawdu minn immunitajiet f'konformità mal-liġi internazzjonali, jew għall-oġġetti personali tal-persunal tagħhom.

4. L-awtorità kompetenti rilevanti ta' Stat Membru, kif indikat fis-siti web elenkati fl-Anness II, taht dawh il-kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, tranżazzjoni fir-rigward ta' oġġetti msemija fil-punt 17 tal-Anness III, dment li l-oġġetti jkunu għal finijiet umanitarji.”.

(7) L-Artikolu 5 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 5

1. Merkanzija fl-Unjoni jew fi tranżitu fl-Unjoni, inkluż f'ajruporti, f'portijiet hielsa u f'żoni hielsa, kif imsemmi fl-Artikoli 243 sa 249 tar-Regolament (UE) Nru 952/2013, tkun soġġetta għal spezzjoni biex jiġi żgurat li ma jkunx fiha oġġetti pprojbiti mir-Riżoluzzjonijiet 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU jew minn dan ir-Regolament fejn:

- (a) il-merkanzija toriġina mill-Korea ta' Fuq;
- (b) il-merkanzija hija destinata għall-Korea ta' Fuq;
- (c) is-senserija tal-merkanzija tkun saret, jew il-merkanzija tkun ġiet iffaċilitata mill-Korea ta' Fuq jew minn ċittadini tagħha, jew minn individwi jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew minn entitajiet li huma proprjetà tagħhom jew ikkontrollati minnhom;
- (d) is-senserija tal-merkanzija tkun saret jew il-merkanzija tkun ġiet iffaċilitata minn persuni, entitajiet jew korpi elenkati fl-Anness IV;
- (e) il-merkanzija tkun qed tiġi ttrasportata fuq bastiment bil-bandiera tal-Korea ta' Fuq jew f'ingenu tal-ajru rreġistrat fil-Korea ta' Fuq, jew fuq bastiment jew ingenu tal-ajru li jkun minghajr nazzjonalità.

2. Meta l-merkanzija ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 1, il-merkanzija fl-Unjoni jew fi tranżitu fl-Unjoni, inkluż f'ajruporti, f'portijiet u f'żoni hielsa, għandha tkun soġġetta għal spezzjoni meta jkun hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jahseb li jista' jkun fiha oġġetti li l-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom hija pprojbita minn dan ir-Regolament fiċ-ċirkostanzi li ġejjin:

- (a) il-merkanzija toriġina mill-Korea ta' Fuq;
- (b) il-merkanzija hija destinata għall-Korea ta' Fuq; jew
- (c) is-senserija tal-merkanzija tkun saret, jew il-merkanzija tkun ġiet iffaċilitata mill-Korea ta' Fuq jew minn ċittadini tagħha, jew minn individwi jew entitajiet li jaġixxu fisimhom.

3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu minghajr preġudizzju għall-involabbiltà u l-protezzjoni tal-basktijiet diplomatiċi u konsulari previsti fil-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Diplomatiċi tal-1961 u l-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Konsulari tal-1963.

4. Il-forniment ta' servizzi ta' trażbord jew ta' servizzi ta' forniment għall-bastimenti, jew xi servizzi ohra għall-bastimenti, lil bastimenti tal-Korea ta' Fuq huwa pprojbit fejn il-fornituri tas-servizz ikollhom informazzjoni, inkluż minghand l-awtoritajiet kompetenti tad-dwana fuq il-bażi tal-informazzjoni ta' qabel il-wasla u ta' qabel it-tluq imsemmija fl-Artikolu 3a(1), li tipprovi bażi raġonevoli biex wiehed jemmen li l-bastimenti qed iġorru oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbiti minn dan ir-Regolament, sakemm il-forniment ta' dawn is-servizzi ma jkunx neċessarju għal finijiet umanitarji.”.

(8) jiddahhlu l-Artikoli li ġejjin:

“Artikolu 5b

1. Għandu jkun ipprojbit, fit-territorju tal-Unjoni, li jiġi aċċettat jew approvat investiment fi kwalunkwe attività kummerċjali meta dan l-investiment isir minn:

- (a) persuni, entitajiet jew korpi tal-Gvern tal-Korea ta' Fuq;
- (b) il-Partit tal-Haddiema tal-Korea;

- (c) ċittadini tal-Korea ta' Fuq;
- (d) persuni ġuridiċi, korpi jew entitajiet inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tal-Korea ta' Fuq;
- (e) persuni, entitajiet jew korpi li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom;
- (f) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi li huma proprjetà tagħhom jew ikkontrollati minnhom.

2. Għandu jkun ipprojbit:

- (a) l-istabbiliment ta' impriži kongunti ma', jew it-tehid jew l-ghoti ta' interessi titolari, inkluż l-akkwist b'mod shih u l-akkwist ta' ishma u titoli ohrajn ta' natura parteċipattiva, fi kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp imsemmija fil-punti (a) sa (f) tal-paragrafu 1 li huma involuti f'attivitajiet jew programmi tal-Korea ta' Fuq relatati man-nuklear, mal-missili ballistiċi jew ma' armi ohra ta' qerda massiva, jew attivitajiet fis-settur tal-minjieri, ir-raffinament jew l-industrija kimiċi;
- (b) l-ghoti ta' finanzjament jew ta' assistenza finanzjarja lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp imsemmija fil-punti (d) sa (f) tal-paragrafu 1 jew għall-iskop dokumentat ta' finanzjament ta' tali persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi;
- (c) l-ghoti ta' servizzi ta' investiment marbuta direttament mal-attivitajiet imsemmija fil-punti (a) u (b) ta' dan il-paragrafu.

Artikolu 5c

1. It-trasferiment ta' fondi lejn u mill-Korea ta' Fuq għandu jkun ipprojbit, dment li ma jikkonċernax tranżazzjoni msemmija fil-paragrafu 3.

2. Għandu jkun ipprojbit għal istituzzjonijiet ta' kreditu u finanzjarji li jaqgħu taht il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 16 li jidhlu, jew ikomplu jipparteċipaw fi kwalunkwe tranżazzjoni ma':

- (a) istituzzjonijiet ta' kreditu u finanzjarji domiciljati fil-Korea ta' Fuq;
- (b) ferġat jew sussidjarji, li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 16, ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u finanzjarji domiciljati fil-Korea ta' Fuq, kif elenkat fl-Anness VI;
- (c) ferġat jew sussidjarji li ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 16 tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u finanzjarji domiciljati fil-Korea ta' Fuq, kif elenkat fl-Anness VI;
- (d) istituzzjonijiet ta' kreditu u finanzjarji li la huma domiciljati fil-Korea ta' Fuq u lanqas ma jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 16, iżda li huma kkontrollati minn persuni, entitajiet jew korpi domiciljati fil-Korea ta' Fuq, kif elenkat fl-Anness VI,

dment li dawn it-tranżazzjonijiet ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 3 u ġew awtorizzati skont il-punt (a) tal-paragrafu 4, jew ma jehtigux awtorizzazzjoni skont il-punt (b) tal-paragrafu 4.

3. It-tranżazzjonijiet li ġejjin jistgħu jiġu awtorizzati skont il-paragrafu 4:

- (a) tranżazzjonijiet rigward oġġetti tal-ikel, il-kura tas-saħħa jew tagħmir mediku, jew għal finijiet agrikoli jew umanitarji;
- (b) tranżazzjonijiet rigward rimessi personali;
- (c) tranżazzjonijiet rigward l-eżekuzzjoni tal-eżenzjonijiet previsti f'dan ir-Regolament;
- (d) tranżazzjonijiet marbuta ma' kuntratt kummerċjali speċifiku mhux ipprojbit minn dan ir-Regolament;
- (e) tranżazzjonijiet marbuta ma' missjoni diplomatika jew konsulari jew organizzazzjoni internazzjonali li tgawdi immunitajiet skont il-liġi internazzjonali, safejn tali tranżazzjonijiet ikunu mahsubin biex jintużaw għal skopijiet uffiċjali tal-missjoni diplomatika jew konsulari jew ta' organizzazzjoni internazzjonali;

- (f) tranżazzjonijiet li jkunu mehtieġa esklussivament għall-implimentazzjoni ta' proġetti ffinanzjati mill-Unjoni jew l-Istati Membri tagħha għal skopijiet ta' żvilupp li jindirizzaw b'mod dirett il-htigijiet tal-popolazzjoni ċivili jew il-promozzjoni tad-denuklearizzazzjoni.
- (g) tranżazzjonijiet marbuta ma' pagamenti biex jiġu ssodisfati pretensjonijiet kontra l-Korea ta' Fuq, ċittadini tagħha jew persuni ġuridici, entitajiet jew korpi inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tal-Korea ta' Fuq, u tranżazzjonijiet ta' natura simili li ma jikkontribwixxux għall-attivitajiet ipprojbti minn dan ir-Regolament, każ b'każ u jekk l-Istat Membru kkonċernat ikun innotifika lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni ta' mill-inqas għaxart ijiem bil-quddiem mill-ghoti tal-awtorizzazzjoni.
4. It-tranżazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3 li jinvolvu t-trasferimenti ta' fondi lejn u mill-Korea ta' Fuq għal ammonti:
- (a) 'il fuq minn EUR 15 000 jew ekwivalenti għandhom jehtieġu awtorizzazzjoni minn qabel mill-awtorità kompetenti rilevanti tal-Istat Membru, kif indikat fuq is-sit web elenkati fl-Anness II għal dan ir-Regolament;
- (b) ta' EUR 15 000 jew inqas jew ekwivalenti ma għandhomx ikollhom bżonn awtorizzazzjoni minn qabel.
5. L-ebda awtorizzazzjoni minn qabel ma għandha tkun mehtieġa għal tranżazzjoni jew trasferiment ta' fondi li huma neċessarji għall-finijiet uffiċjali ta' missjoni diplomatika jew konsulari ta' Stat Membru jew ta' organizzazzjoni internazzjonali li tgawdi minn immunitajiet fil-Korea ta' Fuq f'konformità mal-liġi internazzjonali.
6. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lil xulxin u lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont il-punti (a) tal-paragrafu 4.
7. Għal tranżazzjonijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 3, l-istituzzjonijiet ta' kreditu u finanzjarji msemmija fl-Artikolu 16 għandhom, fl-attivitajiet tagħhom ma' istituzzjonijiet ta' kreditu u finanzjarji msemmija fil-punti (a) sa (d) tal-paragrafu 2:
- (a) japplikaw miżuri ta' diligenza dovuta tal-konsumaturi stabbiliti skont l-Artikoli 8 u 9 tad-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*);
- (b) jiżguraw konformità mal-proċeduri ta' kontra l-ħasil tal-flus u kontra l-finanzjament tat-terroriżmu stabbiliti skont id-Direttiva 2005/60/KE u r-Regolament (KE) Nru 1781/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (**);
- (c) jitolbu li l-informazzjoni dwar il-pagaturi li takkumpanja t-trasferimenti ta' fondi tingħata kif mehtieġ skont ir-Regolament (KE) Nru 1781/2006, kif ukoll informazzjoni dwar il-benefiċjarji, bħall-isem tal-benefiċjarju u n-numru tal-kont ta' pagament tal-benefiċjarju, u, fejn applikabbli, identifikatur uniku tat-tranżazzjoni, u jirrifjutaw li jipproċessaw it-tranżazzjoni jekk xi informazzjoni minn din tkun nieqsa jew mhux shiħa;
- (d) iżżomm rekords tat-tranżazzjonijiet skont il-punt (b) tal-Artikolu 30 tad-Direttiva 2005/60/KE;
- (e) fejn ikun hemm raġunijiet raġonevoli ta' sospett li l-fondi jistgħu jikkontribwixxu għal attivitajiet jew programmi tal-Korea ta' Fuq relatati man-nuklear, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħra ta' qerda massiva ("finanzjament tal-proliferazzjoni"), jinformat minnufih lill-Unià tal-Intelligence Finanzjarja (FIU) kif definit mid-Direttiva 2005/60/KE jew kwalunkwe awtorità kompetenti oħra mahtura mill-Istat Membru kkonċernat, kif indikat fis-siti web elenkati fl-Anness II, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 3(1) jew 6;
- (f) jirrapportaw minnufih kwalunkwe tranżazzjoni suspettuża, inklużi tentattivi ta' tranżazzjonijiet;
- (g) ma jwettqux tranżazzjonijiet li huma raġonevolment jissuspettaw li jistgħu jkunu relatati mal-finanzjament tal-proliferazzjoni sakemm ikunu wettqu l-azzjoni mehtieġa f'konformità mal-punt (e) u jkunu kkonformaw ma' kwalunkwe struzzjoni minn FIU jew l-awtorità kompetenti rilevanti.

Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, il-FIU, jew kwalunkwe awtorità kompetenti oħra li sservi bħala ċentru nazzjonali għar-riċeviment u l-analiżi tar-rapporti ta' tranżazzjonijiet suspettużi, għandha tircievi r-rapporti dwar il-finanzjament potenzjali tal-proliferazzjoni u għandu jkollha aċċess, direttament jew indirettament, fuq bażi fil-pront għall-informazzjoni finanzjarja, amministrattiva u tal-infurzar tal-liġi li hija tkun tehtieġ biex twettaq din il-funzjoni sew, inkluża l-analiżi tar-rapporti ta' tranżazzjonijiet suspettużi.

8. Ir-rekwiżit għal awtorizzazzjoni minn qabel fil-paragrafu 3 għandu japplika indipendentement minn jekk it-trasferiment tal-fondi jkunx eżegwit f'operazzjoni waħda jew f'diversi operazzjonijiet li jidhru li jkunu marbutin ma' xulxin. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, "l-operazzjonijiet li jidhru li jkunu marbutin ma' xulxin" jinkludu:

- (a) sensiela ta' trasferimenti konsekuttivi minn jew lejn l-istess istituzzjonijiet ta' kreditu jew finanzjarji fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 2, jew minn jew lejn l-istess persuna, entità jew korp mill-Korea ta' Fuq li jsiru b'konnessjoni ma' obbligu wiehed ta' trasferiment ta' fondi, fejn kull trasferiment individwali jaq' taħt EUR 15 000 iżda li, fl-aggregat, jissodisfaw il-kriterji għall-awtorizzazzjoni;
- (b) katina ta' trasferimenti li jinvolvu fornituri differenti ta' servizzi ta' pagament jew persuni fiżiċi jew ġuridiċi li hija relatata ma' obbligu wiehed biex isir trasferiment ta' fondi.

9. Għandha tkun ipprojbata l-partecipazzjoni, konxja u b'intenzjoni, f'attivitajiet li l-oġettiv jew l-effett tagħhom ikun iċ-ċirkumvenzjoni tal-projbizzjonijiet imsemmija f'dan l-Artikolu.

(*) Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar il-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-iskop tal-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu (ĠU L 309, 25.11.2005, p. 15).

(**) Regolament (KE) Nru 1781/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Novembru 2006 dwar informazzjoni dwar il-pagatur, li għandha takkumpanja t-trasferimenti ta' fondi (ĠU L 345, 8.12.2006, p. 1).".

(9) L-Artikolu 8 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 8

1. B'deroga mill-Artikolu 6, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, kif indikati fis-siti web elenkati fl-Anness II, jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi friżati, jekk jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jkunu s-soġġett ta' deċiżjoni ġudizzjarja, amministrattiva jew arbitrali stabbilita qabel id-data li fiha giet indikata l-persuna, l-entità jew il-korp imsemmija fl-Artikolu 6, jew ta' sentenza ġudizzjarja, amministrattiva jew arbitrali mogħtija qabel dik id-data;
- (b) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi ser jintużaw esklussivament biex jissodisfaw il-pretensjonijiet magħmula bis-saħħa ta' tali deċiżjoni jew rikonoxxuti bħala validi b'tali sentenza, fil-limiti stabbiliti mil-liġijiet u r-regolamenti applikabbli li jirregolaw id-drittijiet tal-persuni li għandhom tali pretendenzjonijiet;
- (c) id-deċiżjoni jew is-sentenza mhumix għall-benefiċċju ta' persuna, entità jew korp elenkati fl-Anness IV, V jew Va;
- (d) ir-rikonoxximent tad-deċiżjoni jew tas-sentenza ma jmurx kontra l-politika pubblika fl-Istat Membru kkonċernat; u
- (e) id-deċiżjoni jew is-sentenza fir-rigward tal-persuni, l-entitajiet u l-korpi elenkati fl-Anness IV ikunu ġew innotifikati mill-Istat Membru kkonċernat lill-Kumitat dwar is-Sanzjonijiet.

2. B'deroga mill-Artikolu 6, u bil-kondizzjoni li pagament minn persuna, entità jew korp elenkati fl-Anness V jkun dovut skont kuntratt jew ftehim li gie konkluz minn, jew skont obbligu għall-persuna, l-entità jew il-korp ikkonċernat li nholoq qabel id-data li fiha dik il-persuna, l-entità jew il-korp kienu ġew indikati, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, kif indikati fis-siti web elenkati fl-Anness II, jistgħu jawtorizzaw, taħt daww il-kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffriżati, bil-kondizzjoni li l-awtorità kompetenti kkonċernata tkun iddeterminat li:

- (a) il-kuntratt mhuwa relatat mal-ebda oġġett, operazzjoni, servizz jew tranżazzjoni msemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 2(1), fl-Artikolu 2(3) jew fl-Artikolu 3; u
- (b) il-ħlas ma jiġix riċevut direttament jew indirettament minn persuna, entità jew korp imsemmi fl-Anness V.

3. L-Istat Membru kkonċernat għandu, mill-anqas għaxart ijiem qabel l-ghoti ta' kull awtorizzazzjoni skont il-paragrafu 2, jinnotifika lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni b'dik id-deċiżjoni u bil-hsieb tiegħu li jagħti awtorizzazzjoni.”.

(10) L-Artikolu 9b huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 9b

1. Għandu jkun ipprojbit l-ghoti ta' finanzjament jew ta' assistenza finanzjarja għall-kummerċ mal-Korea ta' Fuq, inkluż l-ghoti ta' krediti tal-esportazzjoni, garanziji jew assigurazzjoni lil persuni jew entitajiet involuti f'tali kummerċ, fejn tali appoġġ finanzjarju jista' jikkontribwixxi għal:

(a) programmi nukleari jew ta' missili ballistiċi tal-Korea ta' Fuq jew attivitajiet oħra pprojbiti minn dan ir-Regolament;

(b) iċ-ċirkomvenzjoni tal-projbizzjoni fil-punt (a).

2. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw fir-rigward ta' kuntratti u ftehimiet għall-ghoti ta' appoġġ finanzjarju konklużi qabel id-29 ta' Mejju 2016.

3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw fir-rigward tal-ghoti ta' appoġġ finanzjarju għal kummerċ fl-ikel, l-agrikoltura, mediku jew għal finijiet umanitarji oħra.”.

(11) jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 9c

1. Ebda pretensjoni b'konnessjoni ma' xi kuntratt jew tranżazzjoni fejn il-prestazzjoni tagħhom giet effettwata, direttament jew indirettament, b'mod shih jew parzjalment, mill-miżuri imposti minn dan ir-Regolament, inklużi pretensjonijiet għal indennizz jew kull pretensjoni oħra ta' dak it-tip, bħall-pretensjoni għal kumpens jew il-pretensjoni taħt garanzija, b'mod partikolari pretensjoni għal estensjoni jew hlas ta' bond, garanzija jew indennizz, b'mod partikolari garanzija finanzjarja jew indennizz finanzjarju, ta' kull għamla, ma għandha tiġi ssodisfata, jekk din issir minn:

(a) persuni, entitajiet jew korpi indikati elenkati fl-Anness IV jew V;

(b) kwalunkwe persuna oħra, entità jew korp mill-Korea ta' Fuq, inkluż il-Gvern tal-Korea ta' Fuq u l-korpi, il-korporazzjonijiet u l-aġenziji pubbliċi tiegħu; jew

(c) kwalunkwe persuna, entità jew korp li jaġixxu permezz ta' jew fisem waħda mill-persuni, l-entitajiet jew il-korpi msemmija fil-punti (a) u (b).

2. Il-prestazzjoni ta' kuntratt jew tranżazzjoni għandha tkun ikkunsidrata bħala milquta mill-miżuri imposti minn dan ir-Regolament fejn l-eżistenza jew il-kontenut tal-pretensjoni jirriżultaw direttament jew indirettament minn dawk il-miżuri.

3. F'kull proċedura għall-infurzar ta' pretensjoni, l-oneru tal-prova li l-issodisfar tal-pretensjoni mhuwiex ipprojbit mill-paragrafu 1, għandu jkun fuq il-persuna li titlob l-infurzar ta' dik il-pretensjoni.

4. Dan l-Artikolu huwa mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-persuni, l-entitajiet u l-korpi msemmija fil-paragrafu 1 għal rieżami gudiżzarju tal-legalità tan-nuqqas ta' prestazzjoni ta' obbligi kuntrattwali skont dan ir-Regolament.”.

(12) L-Artikolu 11 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 11

1. L-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi jew ir-rifjut li tali fondi jew riżorsi ekonomiċi jsiru disponibbli, imwettaq in bona fede fuq il-bażi li tali azzjoni tkun konformi ma' dan ir-Regolament, ma għandu joħloq responsabbiltà tal-ebda tip fuq in-naħa tal-persuna fizika jew ġuridika, l-entità jew il-korp li jkunu qegħdin jimplimentawh, jew id-diretturi jew l-impjegati tagħhom, sakemm ma jiġix ippruvat li l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi ġew iffriżati jew miżmuma b'riżultat ta' negligenza.

2. Azzjonijiet minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi ma għandhom iwasslu għall-ebda responsabbiltà min-naha tagħhom jekk huma ma kinux jafu, u ma kellhom l-ebda raġuni valida li jissuspettaw, li l-azzjonijiet tagħhom jiksru l-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament.”.

(13) L-Artikolu 11a huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 11 a

1. Għandu jkun ipprojbit li jingħata aċċess għall-portijiet fit-territorju tal-Unjoni lil kwalunkwe bastiment:

- (a) li huwa proprjetà ta', operat jew b'ekwipaġġati tal-Korea ta' Fuq;
- (b) fejn ikun hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmen li jkun proprjetà ta' jew ikkontrollat, direttament jew indirettament, minn persuna jew entità elenkata fl-Anness IV;
- (c) jekk ikun hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmen li jkun fih oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbiti skont dan ir-Regolament;
- (d) li jkun irrifjuta li jiġi spezzjonat wara li tali spezzjoni tkun giet awtorizzata mill-Istat tal-bandiera tal-bastiment jew mill-Istat tar-reġistrazzjoni; jew
- (e) ikun mingħajr nazzjonalità u li jkun irrifjuta li jiġi spezzjonat skont l-Artikolu 5(1).

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika:

- (a) fil-każ ta' emerġenza;
- (b) fil-każ li l-bastiment jidhol fil-port biex jiġi spezzjonat, jew
- (c) meta l-bastiment ikun qed jirritorna lejn il-port tal-orijini tiegħu.

3. B'deroga mill-projbizzjoni fil-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti rilevanti tal-Istat Membru, kif indikat fis-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza bastiment jidhol fil-port jekk:

- (a) il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun iddetermina bil-quddiem li dan huwa mehtieg għal skopijiet umanitarji jew għal kwalunkwe skop iehor konsistenti mal-oġġettivi tar-Riżoluzzjoni 2270 (2016) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU; jew
- (b) l-Istat Membru jkun iddetermina bil-quddiem li dan huwa mehtieg għal skopijiet umanitarji jew għal kwalunkwe skop iehor konsistenti mal-oġġettivi ta' dan ir-Regolament.

4. Għandu jkun ipprojbit li inġenji tal-ajru operati minn trasportaturi tal-Korea ta' Fuq jew li joriġinaw mill-Korea ta' Fuq jitlqu minn, jinżlu fi jew itiru minn fuq it-territorju tal-Unjoni.

5. Il-paragrafu 4 ma għandux japplika:

- (a) meta l-inġenju tal-ajru jagħmel inżul għal spezzjoni;
- (b) fil-każ ta' nżul ta' emerġenza.

6. B'deroga mill-paragrafu 4, l-awtorità kompetenti rilevanti ta' Stat Membru, kif indikat fis-siti web elenkati fl-Anness II, tista' tawtorizza inġenju tal-ajru jitlaq minn, jinżel fi jew itir minn fuq it-territorju tal-Unjoni, jekk dik l-awtorità kompetenti tkun iddeterminat minn qabel li dan huwa mehtieg għal skopijiet umanitarji jew għal kwalunkwe skop iehor konsistenti mal-oġġettivi ta' dan ir-Regolament.”.

(14) L-Artikolu 11c jithassar.

(15) It-test li jinsab fl-Anness ta' dan ir-Regolament jidied bħala l-Anness If.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fid-data wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Mejju 2016.

Għall-Kunsill

Il-President

A.G. KOENDERS

ANNEX

“ANNEX IF

PRODOTTI PETROLIFICI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 2(4)

	2707	Żjut u prodotti oħrajn mid-distillazzjoni ta' qatran tal-faħam f'temperatura għolja; prodotti simili li fihom il-piż tal-kostitwenti aromatiċi jaqbeż dak tal-kostitwenti mhux aromatiċi
	2709	Żjut minerali (petroleum) u żjut miksubin minn minerali bituminużi, mhux raffinati
	2710	Żjut minerali (petroleum) u żjut miksubin minn minerali bituminużi, hlief dawk mhux raffinati; preparazzjonijiet li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra, li fihom 70 % jew aktar tal-piż ta' żjut minerali (petroleum) jew żjut miksubin minn minerali bituminużi, meta dawn iż-żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparazzjonijiet; żjut għar-rimi
	2711	Gassijiet tal-petroleum u idrokarbonji gassużi oħra
	2712 10	– Vazelina
	2712 20	– Xema' bajda (tal-parafina) li fiha anqas minn 0,75 % żejt bil-piż
Ex	2712 90	– Oħrajn
	2713	Kokk tal-petroleum, qatran tal-petroleum u fdalijiet oħrajn tal-petroleum jew ta' żjut miksubin minn minerali bituminużi
Ex	2714	Qatran u asfalt, naturali; “shale” tal-qatran jew taż-żejt u ramel taż-żift; asfaltiti u blat asfaltiku
Ex	2715	Tahlitiet bituminużi bbażati fuq asfalt naturali, fuq qatran naturali, fuq qatran ta' żejt minerali (petroleum), fuq żift minerali jew fuq qatran (tar pitch) minerali (per eżempju, gomom/siment bituminużi, “cut-backs”)
		– Li fihom żjut minerali (petroleum) jew żjut magħmulin minn minerali bituminużi
	3403 11	– – Preparazzjonijiet għat-trattament ta' materjali tessili, għlud, ferijiet u materjali oħrajn
	3403 19	– – Oħrajn
		– Oħrajn
Ex	3403 91	– – Preparazzjonijiet għat-trattament ta' materjali tessili, għlud, ferijiet u materjali oħrajn
Ex	3403 99	– – Oħrajn
		– – – – Prodotti jew preparazzjonijiet kimiċi, magħmula primarjament minn komposti organiċi, li mhumiex imsemmija jew inklużi band'oħra
Ex	3824 90 92	– – – – – Fil-forma likwida f'20 °C
Ex	3824 90 93	– – – – – Oħrajn
Ex	3824 90 96	– – – – – Oħrajn
	3826 00 10	– Esteri mono-alkali ta' aċti xahmin li fihom 96,5 % jew aktar bil-volum ta' esterj (FAMAE)
	3826 00 90	– Oħrajn

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/842**tas-27 ta' Mejju 2016****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 167/2008 rigward l-isem tad-detentur tal-awtorizzazzjoni u l-isem kummerċjali ta' koċċidjostat****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 fuq l-addittivi għall-użu fl-ġhalf tal-annimali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 13(3) tiegħu,

Billi:

- (1) KRKA d.d. ressqet applikazzjoni skont l-Artikolu 13(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 li tipproponi bidla fl-isem tad-detentur tal-awtorizzazzjoni rigward ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 167/2008 ⁽²⁾ fejn jikkonċerna l-awtorizzazzjoni ta' koċċidjostat (Kokcisan 120G).
- (2) L-applikant jiddikjara li, b'effett mill-5 ta' Frar 2016, huwa ttrasferixxa d-drittijiet għat-tqeghid fis-suq tal-addittiv tal-ġhalf Kokcisan 120G lil Huvepharma EOOD. Barra minn hekk, Huvepharma EOOD, bħala s-sid il-ġdid tad-drittijiet għat-tqeghid fis-suq tal-addittiv tal-ġhalf jitlob bidla fl-isem kummerċjali tal-addittiv tal-ġhalf. L-applikant ressaq id-dejta rilevanti li tappoġġa t-talba tiegħu.
- (3) Il-bidliet proposti fit-termini tal-awtorizzazzjoni għandhom natura purament amministrattiva u ma jinvolvux valutazzjoni ġdida tal-addittiv ikkonċernat. L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel giet mgħarrfa bl-applikazzjoni.
- (4) Sabiex l-addittiv tal-ġhalf ikun jista' jitqiegħed fis-suq bl-isem Huvepharma EOOD u taht l-isem kummerċjali l-ġdid, jehtieg li jinbidlu t-termini tal-awtorizzazzjoni.
- (5) Għaldaqstant, ir-Regolament (KE) Nru 167/2008 għandu jiġi emendat skont dan.
- (6) Billi r-raġunijiet tas-sikurezza ma jehtigux l-applikazzjoni immedjata tal-emendi magħmula b'dan ir-Regolament lir-Regolament (KE) Nru 167/2008, huwa xieraq li jiġi stipulat perjodu tranżitorju li matulu jistgħu jintużaw il-ħażniet eżistenti tal-addittiv, tat-taħlitiet minn qabel u tal-ġhalf kompost li fih l-addittiv.
- (7) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Ġhalf,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 167/2008 huwa emendat kif ġej:

- (1) Fit-tieni kolonna, il-kliem "KRKA, d.d., Novo mesto, is-Slovenja" jinbidlu bil-kliem "Huvepharma EOOD, il-Bulgarija";
- (2) Fit-tielet kolonna, il-kliem "Kokcisan 120G" jinbidlu b' "Huvesal 120 G".

⁽¹⁾ ĠUL 268, 18.10.2003, p. 29.⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 167/2008 tat-22 Frar 2008 li jikkonċerna awtorizzazzjoni ġdida għal għaxar snin ta' coċċidjostat bħala addittiv fl-ġhalf (GU L 50, 23.2.2008, p. 14).

Artikolu 2

Il-hażniet eżistenti tal-addittiv, tat-taħlitiet minn qabel u tal-ġhalf kompost li jkun fihom l-addittiv, li jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet applikabbli qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament jistgħu jibqgħu jitmieghdu fis-suq u jintużaw sakemm jiġi pprova kollha.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

fi Brussell, is-27 ta' Mejju 2016.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/843**tat-27 ta' Mejju 2016****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-rizultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissal-valuri standard għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull għurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-27 ta' Mejju 2016.

*Għall-Kummissjoni,**F'isem il-President,*

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.⁽²⁾ ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	428,2
	MA	117,9
	TR	60,8
	ZZ	202,3
0707 00 05	TR	99,6
	ZZ	99,6
0709 93 10	TR	99,6
	ZZ	99,6
0805 10 20	EG	47,2
	IL	42,6
	MA	59,4
	TR	68,5
0805 50 10	ZA	77,6
	ZZ	59,1
	AR	171,6
	TR	143,1
0808 10 80	ZA	177,5
	ZZ	164,1
	AR	109,4
	BR	107,5
0809 29 00	CL	126,5
	CN	102,3
	NZ	149,7
	US	192,9
	ZA	112,3
	ZZ	128,7
	TR	531,7
	US	855,4
	ZZ	693,6

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/844

tas-27 ta' Mejju 2016

li temenda d-Direttiva 2009/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli u standards ta' sigurtà għal vapuri tal-passiġġieri

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 100(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar regoli u standards ta' sigurtà għal vapuri tal-passiġġieri ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 10(2) tagħha,

Billi:

- (1) Xi konvenzjonijiet internazzjonali ddefiniti fl-Artikolu 2(a) tad-Direttiva 2009/45/KE ġew emendati.
- (2) Skont l-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 2009/45/KE, l-Annessi ta' dik id-Direttiva jistgħu jiġu emendati sabiex jiġu applikati l-emendi li jkunu saru għall-konvenzjonijiet internazzjonali.
- (3) Għalhekk, id-Direttiva 2009/45/KE għandha tiġi emendata kif xieraq.
- (4) Il-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma skont l-opinjoni tal-Kumitat dwar l-Ibħra Protetti u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis minn Bastimenti ("COSS"), li ġie stabbilit permezz tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

L-Anness I tad-Direttiva 2009/45/KE qed jiġi emendat skont l-Anness ta' din id-Direttiva.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sal-1 ta' Lulju 2017. Huma għandhom jibagħtu t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni minnufih.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew ikollhom magħhom it-tali referenza meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif għandha ssir it-tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġijiet nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 3

Din id-Direttiva tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 163, 25.6.2009, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 2099/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru tal-2002 li jistabbilixxi Kumitat dwar l-Ibħra Protetti u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis minn Bastimenti (COSS) u li jemenda r-Regolamenti dwar is-sigurtà marittima u l-prevenzjoni ta' tniġġis minn bastimenti (ĠUL 324, 29.11.2002, p. 1).

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Mejju 2016.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Jean-Claude JUNCKER

ANNEX

L-Anness I tad-Direttiva 2009/45/KE qed jiġi emendat kif ġej:

(1) Fil-Kapitolu II-1:

(a) Jizzied ir-Regolament II-1/A-1/4:

“4 Protezzjoni mill-hsejjes

BASTIMENTI TAL-KLASSI B, Ċ U D MIBNIJA FL-1 TA' JANNAR 2018 JEW WARA

- .1 Il-bastimenti b'tunnellaġġ gross ta' 1 600 tonnellata u fuqhom għandhom jinbnew b'tali mod li jitnaqqsu l-hsejjes abbord u li l-persunal jithares mill-hsejjes skont il-Kodiċi tal-OMI dwar il-livelli tal-hsejjes abbord il-bastimenti adottat mill-Kumitat għas-Sikurezza Marittima permezz tar-Riżoluzzjoni MSC.337(91), skont kif jista' jiġi emendat mill-OMI.”;

(b) Ir-Regolament II-1/C/6.2.2.2 jinbidel b'dan li ġej:

“2.2 kapaċi jpoġġu t-tmun 'il fuq minn 35° fuq naha wahda għal 35° fuq in-naha l-oħra bil-bastiment bil-profondità l-iktar fonda tiegħu li sejra lejn il-baħar u li jkun qed jiġri 'l quddiem bil-veloċità massima tas-servizz u, bl-istess kundizzjonijiet, minn 35° fuq kull naha għal 30° fuq in-naha l-oħra f'mhux iktar minn 28 sekonda. Meta ma jkunx prattiku li wiehed juri l-konformità ma' dan ir-rekwiżit matul il-provi fil-baħar bil-bastiment bil-profondità l-iktar fonda tiegħu li sejra lejn il-baħar u li jkun qed jiġri 'l quddiem bil-veloċità li tikkorrispondi għall-ghadd ta' dawriet massimi kontinwi tal-magna ewlenija u għall-pass massimu tad-disinn tal-iskrun, din il-konformità tal-bastimenti, tkun xi tkun id-data meta nbnew, tista' tintwera permezz ta' wiehed mill-metodi li ġejjin:

- .1 matul il-provi fil-baħar il-bastiment ikollu prim dritt u t-tmun ikun taht l-ilma għalkollox waqt li l-bastiment ikun qed jiġri 'l quddiem bil-veloċità li tikkorrispondi għall-ghadd ta' dawriet massimi kontinwi tal-magna ewlenija u għall-pass massimu tad-disinn tal-iskrun; jew
- .2 meta t-tmun ma jkunx jista' jitpoġġa taht l-ilma għalkollox waqt il-provi fil-baħar, il-veloċità x-xierqa tal-bastiment meta jkun miexi 'l quddiem għandha tiġi kkalkulata bl-użu tal-erja tal-korp tat-tmun li jinsab taht l-ilma fil-kundizzjoni tat-tagħbija proposta għall-provi fil-baħar. Il-veloċità kkalkulata tal-bastiment meta jkun miexi 'l quddiem għandha twassal għal forza u torque applikati għas-sistema tat-tmun ewlenija li jkunu tal-inqas daqs dawk li jinkisbu li kieku l-bastiment jiġi ttestjat bil-profondità l-iktar fonda tiegħu li sejra lejn il-baħar u meta jkun qed jiġri 'l quddiem bil-veloċità li tikkorrispondi għall-ghadd ta' dawriet massimi kontinwi tal-magna ewlenija u għall-pass massimu tad-disinn tal-iskrun; jew
- .3 il-forza u t-torque tat-tmun fil-kundizzjoni tat-tagħbija tal-provi fil-baħar tbassru b'mod affidabbli u ġew estrapolati għall-kundizzjoni tat-tagħbija shiha. Il-veloċità tal-bastiment għandha tikkorrispondi għall-ghadd ta' dawriet massimi kontinwi tal-magna ewlenija u għall-pass massimu tad-disinn tal-iskrun;”

(c) Ir-Regolament II-1/C/6.3.2 jinbidel b'dan li ġej:

“2 kapaċi jpoġġi t-tmun 'il fuq minn 15° fuq naha wahda għal 15° fuq in-naha l-oħra f'mhux iktar minn 60 sekonda bil-bastiment bil-profondità l-iktar fonda tiegħu li sejra lejn il-baħar u li jkun qed jiġri 'l quddiem b'nofs il-veloċità massima 'l quddiem tas-servizz tiegħu jew b'7 knots, skont liema tkun l-akbar. Meta ma jkunx prattiku li wiehed juri l-konformità ma' dan ir-rekwiżit matul il-provi fil-baħar bil-bastiment bil-profondità l-iktar fonda tiegħu li sejra lejn il-baħar u li jkun qed jiġri 'l quddiem b'nofs il-veloċità li tikkorrispondi għall-ghadd ta' dawriet massimi kontinwi tal-magna ewlenija u għall-pass massimu tad-disinn tal-iskrun jew b'7 knots, skont liema tkun l-akbar, din il-konformità tal-bastimenti, tkun xi tkun id-data meta nbnew, tista' tintwera permezz ta' wiehed mill-metodi li ġejjin:

- .1 matul il-provi fil-baħar il-bastiment ikollu prim dritt u t-tmun ikun taht l-ilma għalkollox waqt li l-bastiment ikun qed jiġri 'l quddiem b'nofs il-veloċità li tikkorrispondi għall-ghadd ta' dawriet massimi kontinwi tal-magna ewlenija u għall-pass massimu tad-disinn tal-iskrun jew b'7 knots, skont liema tkun l-akbar; jew

- .2 meta t-tmun ma jkunx jista' jitpoġġa taht l-ilma għalkollox waqt il-provi fil-baħar, il-veloċità x-xierqa tal-bastiment meta jkun miexi 'l quddiem għandha tiġi kkalkulata bl-użu tal-erja tal-korp tat-tmun li jinsab taht l-ilma fil-kundizzjoni tat-tagħbija proposta għall-provi fil-baħar. Il-veloċità kkalkulata tal-bastiment meta jkun miexi 'l quddiem għandha twassal għal forza u torque applikati għas-sistema tat-tmun awżiljarja li jkunu tal-inqas daqs dawk li jinkisbu likieku l-bastiment jiġi ttestjat bil-profondità l-iktar fonda tiegħu li sejra lejn il-baħar u meta jkun qed jiġri 'l quddiem b'nofs il-veloċità li tikkorrispondi għall-għadd ta' dawriet massimi kontinwi tal-magna ewlenija u għall-pass massimu tad-disinn tal-iskrun jew b'7 knots, skont liema tkun l-akbar; jew
- .3 il-forza u t-torque tat-tmun fil-kundizzjoni tat-tagħbija tal-provi fil-baħar tbassru b'mod affidabbli u ġew estrapolati għall-kundizzjoni tat-tagħbija shiha;";

(d) Fir-Regolament II-1/C/15, is-sottotitlu jinbidel b'dan li ġej:

"BASTIMENTI GODDA TAL-KLASSI B, Ċ U D LI MHUMIEX KOPERTI MIR-REGOLAMENT II-1/A-1/4";

(2) Fil-Kapitolu II-2:

(a) Jjizziedu r-Regolamenti II-2/A/2.28 u II-2/A/2.29 li ġejjin:

“.28 Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tar-Regolament II-2/B/9a, barriera tan-nirien tfisser apparat installat f'tubu tal-ventilazzjoni li f'kundizzjonijiet normali tibqa' miftuħa u tippermetti kurrent fit-tubu u li tinghalaq meta jkun hemm xi nirien biex tirrestringi l-fluss fit-tubu u b'hekk in-nirien ma jkomplux jinfirxu. Meta tintuża d-definizzjoni ta' hawn fuq, jistgħu jiġu assoċjati magħha t-termini li ġejjin:

- .1 barriera tan-nirien awtomatika tfisser barriera tan-nirien li tinghalaq waħedha meta jkun hemm esponiment għall-prodotti tan-nar;
- .2 barriera tan-nirien manwali tfisser barriera tan-nirien li hija mahsuba biex tinfetah jew tinghalaq mill-ekwipaġġ direttament fil-post; u
- .3 barriera tan-nirien li tithaddem remotament tfisser barriera tan-nirien li l-ekwipaġġ jagħlqu permezz ta' apparat ta' kontroll li jinsab 'il bogħod mill-barriera ikkontrollata.

.29 Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tar-Regolament II-2/B/9a, barriera tad-duhhan tfisser apparat installat f'tubu tal-ventilazzjoni li f'kundizzjonijiet normali tibqa' miftuħa u tippermetti kurrent fit-tubu u li tinghalaq meta jkun hemm xi nirien biex tirrestringi l-fluss fit-tubu u b'hekk id-duhhan u l-gassijiet shan ma jkomplux jinfirxu. barriera tad-duhhan mhux mistenni li tikkontribwixxi għall-integrità ta' diviżjoni kklassifikata tan-nar ippenetrata minn tubu tal-ventilazzjoni. Meta tintuża d-definizzjoni ta' hawn fuq, jistgħu jiġu assoċjati magħha t-termini li ġejjin:

- .1 barriera tad-duhhan awtomatika tfisser barriera tad-duhhan li tinghalaq waħedha meta jkun hemm esponiment għad-duhhan jew għall-gassijiet shan;
- .2 barriera tad-duhhan manwali tfisser barriera tad-duhhan li hija mahsuba biex tinfetah jew jinghalaq mill-ekwipaġġ direttament fil-post; u
- .3 barriera tad-duhhan tithaddem remotament tfisser barriera tad-duhhan li l-ekwipaġġ jagħlqu permezz ta' apparat ta' kontroll li jinsab 'il bogħod mill-barriera ikkontrollata.”;

(b) Ir-Regolament II-2/A/6.8.2.1 jinbidel b'dan li ġej:

“.1 il-partijiet tal-periklu tan-nirien tal-makkinarju tal-kombustjoni interna użat għall-propulsjoni prinċipali tal-bastiment u għall-ġenerazzjoni tal-enerġija u, għall-bastimenti li jinbnew fl-1 ta' Jannar 2018 jew wara, il-partijiet tal-periklu tan-nirien tal-makkinarju kollu tal-kombustjoni interna,”;

(c) Il-kliem tal-bidu tar-Regolament II-2/A/11.1 jinbidel b'dan li ġej:

“.1 Għall-bastimenti mibnija qabel l-1 ta' Lulju 2019, l-ilbies tal-haddiema tat-tifi tan-nar għandu jikkonsisti f:";

(d) Jjizziedu r-Regolamenti II-2/A/11.1.1.3 u II-2/A/11.1a li ġejjin:

“.1.3 Sal-1 ta' Lulju 2019, l-apparat awtonomu tat-tehid tan-nifs bl-arja kkumpressata li jiffirma parti mill-ilbies tal-haddiema tat-tifi tan-nar għandu jkun konformi mal-paragrafu 2.1.2.2 tal-Kapitolu 3 tal-Kodiċi tas-Sistemi tas-Sikurezza tan-Nar.

1a Għall-bastimenti mibnija fl-1 ta' Lulju 2019 jew wara, l-ilbies tal-haddiema tat-tifi tan-nar għandu jkun konformi mal-Kodiċi tas-Sistemi tas-Sikurezza tan-Nar.”;

(e) jiddaħhal ir-Regolament II-2/A/11.4a li ġej:

“4a Komunikazzjoni bejn il-haddiema tat-tifi tan-nar:

Fil-każ ta' bastimenti li abbord huma mehtieġa jgħorru mill-inqas tibdila waħda tal-ilbies tal-haddiema tat-tifi tan-nar u li jinbnew fl-1 ta' Jannar 2018 jew wara, għandhom jingarru abbord tal-inqas żewġ radjutelefonns portabbli bidirezzjonali għal kull parti tat-tifi tan-nar għall-komunikazzjoni bejn il-haddiema tat-tifi tan-nar. Fil-każ tal-bastimenti li jahdmu bl-LNG jew tal-bastimenti Ro-Ro tal-passiġġieri li jkollhom spazji Ro-Ro magħluqin jew spazji tal-kategorija speċjali, daww ir-radjutelefonns portabbli bidirezzjonali għandhom ikunu tat-tip li jiflah għall-isplużjonijiet jew ikunu intrinsikament sikuri. Il-bastimenti mibnija qabel l-1 ta' Jannar 2018 għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament sa mhux iktar tard minn meta jsir l-ewwel stħarriġ wara l-1 ta' Lulju 2019.”;

(f) jiżdied ir-Regolament II-2/A/15.2.6 li ġej:

“6 Fbastimenti li huma suġġetti għar-Regolament II-2/A/11, iċ-ċilindri tal-apparat tat-tehid tan-nifs użati waqt l-eżerċizzji ta' prova għandhom jimtlew mill-ġdid jew jinbidlu qabel it-tluq.”;

(g) ir-Regolament II-2/B/5.1 jinbidel b'dan li ġej:

“1 Barra milli jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet speċifiċi għall-integrità min-nirien tal-paratiji u tal-gverti msemmija fpostijiet ohra f'din il-parti, l-integrità minima min-nirien tal-paratiji u tal-gverti għandha tkun kif preskritta fit-tabelli 5.1 jew 5.1(a), u 5.2 jew 5.2(a), kif xieraq.

Meta jkunu qed jiġu approvati l-prekawżjonijiet strutturali għall-protezzjoni min-nirien fil-bastimenti l-godda, għandu jitqies ir-riskju tat-trasferiment tas-shana bejn il-pontijiet tas-shana fil-punti ta' intersezzjoni u fit-truf tal-apparat li jimblokka s-shana.”;

(h) tiddaħhal it-tabella 5.1(a) li ġejja wara t-Tabella 5.1 fir-Regolament II-2/B/5.4:

“It-tabella li ġejja għandha tapplika għall-BASTIMENTI KOLLHA TAL-KLASSI B, Ċ u D MIBNIJA FL-1 TA' JANNAR 2018 JEW WARA:

Tabella 5.1(a)

Integrità min-nirien tal-paratiji li jisseparaw l-ispazji ta' hdeghom

Spazji		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
Stazzjonijiet tal-kontroll	(1)	A-0 ^e	A-0	60	A-0	A-15	A-60	A-15	A-60	A-60	*	A-60
Kurituri	(2)		C ^e	B-0 ^e	A-0 ^e B-0 ^e	B-0 ^e	A-60	A-15	A-60	A-15 A-0 ^d	*	A-30
Spazji tal-akkomodazzjoni	(3)			C ^e	A-0 ^e B-0 ^e	B-0 ^e	A-60	A-0	A-0	A-15 A-0 ^d	*	A-30 A-0 ^d
Turgien	(4)				A-0 ^e B-0 ^e	A-0 ^e B-0 ^e	A-60	A-0	A-0	A-15 A-0 ^d	*	A-30
Spazji tas-servizzi (riskju baxx)	(5)					C ^e	A-60	A-0	A-0	A-0	*	A-0
Spazji tal-makkinarju tal-kategorija A	(6)						*	A-0	A-0	A-60	*	A-60

Spazji		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
Spazji tal-makkinarju oħrajn	(7)							A-0 ^b	A-0	A-0	*	A-0
Spazji tal-merkanzija	(8)								*	A-0	*	A-0
Spazji tas-servizzi (riskju għoli)	(9)									A-0 ^b	*	A-30
Gverti miftuħa	(10)											A-0
Spazji tal-kategorija speċjali u spazji Ro-Ro	(11)											A-30 ^c

(i) tiddaħhal it-tabella 5.2(a) li ġejja wara t-Tabella 5.2 fir-Regolament II-2/B/5.4:

"It-tabella li ġejja għandha tapplika għall-BASTIMENTI KOLLHA TAL-KLASSI B, Ċ u D MIBNIJA FL-1 TA' JANNAR 2018 JEW WARA:

Tabella 5.2(a)

Integrità min-nirien tal-gverti li jisseparaw l-ispażji ta' hdeghom

Spazji Taht ↓	Spazji → Fuq	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
Stazzjonijiet tal-kontroll	(1)	A-0	A-0	A-0	A-0	A-0	A-60	A-0	A-0	A-0	*	A-60
Kurituri	(2)	A-0	*	*	A-0	*	A-60	A-0	A-0	A-0	*	A-30
Spazji tal-akkomodazzjoni	(3)	A-60	A-0	*	A-0	*	A-60	A-0	A-0	A-0	*	A-30 A-0 ^d
Turġien	(4)	A-0	A-0	A-0	*	A-0	A-60	A-0	A-0	A-0	*	A-30
Spazji tas-servizzi (riskju baxx)	(5)	A-15	A-0	A-0	A-0	*	A-60	A-0	A-0	A-0	*	A-0
Spazji tal-makkinarju tal-kategorija A	(6)	A-60	A-60	A-60	A-60	A-60	*	A-60 ^f	A-30	A-60	*	A-60
Spazji tal-makkinarju oħrajn	(7)	A-15	A-0	A-0	A-0	A-0	A-0	*	A-0	A-0	*	A-0
Spazji tal-merkanzija	(8)	A-60	A-0	A-0	A-0	A-0	A-0	A-0	*	A-0	*	A-0
Spazji tas-servizzi (riskju għoli)	(9)	A-60	A-30 A-0 ^d	A-30 A-0 ^d	A-30 A-0 ^d	A-0	A-60	A-0	A-0	A-0	*	A-30
Gverti miftuħa	(10)	*	*	*	*	*	*	*	*	*	—	A-0
Spazji tal-kategorija speċjali u spazji Ro-Ro	(11)	A-60	A-30	A-30 A-0 ^d	A-30	A-0	A-60	A-0	A-0	A-30	A-0	A-30

Noti li jridu jiġu applikati għat-tabelli 5.1, 5.1(a), 5.2 u 5.2(a), kif xieraq

- (a) Għal kjarifika dwar liema minnhom tapplika, ara r-Regolamenti II-2/B/3 u 8.
- (b) Fejn l-ispazji huma tal-istess kategorija numerika u tidher superskritta b, paratija jew gverta tal-klassifikazzjoni murija fit-tabelli hija mehtieġa biss meta l-ispazji ta' hdejhoma huma għal skop differenti, eż. fil-kategorija (9). Kċina hdejn kċina ma tehtieġx paratija iżda kċina hdejn kamra taż-żebugħa tehtieġ paratija "A-0".
- (c) Paratiji li jisseparaw il-kamra tat-tmunier u l-kamra tal-mapep nawtiċi minn xulxin jista' jkollhom klassifikazzjoni "B-0".
- (d) Ara l-paragrafu.2.3 u.2.4 ta' dan ir-Regolament.
- (e) Għall-applikazzjoni tar-Regolament 2.1.2, kull fejn kienu jidhru "B-0" u "C", fit-tabelli 5.1 u 5.1a, għandhom jinqraw bhala "A-0".
- (f) M'hemmx bżonn li jkun hemm iżolament min-nirien jekk l-ispazju tal-makkinarju fil-kategorija (7) f'it li xejn għandu riskju min-nirien.
- (*) Fejn tidher asterisk fit-tabelli, id-diviżjoni hija mehtieġa li tkun tal-azzar jew materjal iehor ekwivalenti, iżda mhix mehtieġa li tkun tal-istandard tal-klassi "A". F'bastimenti li huma mibnija fl-1 ta' Jannar 2003 jew wara, madanakollu, fejn gverta, hlief fi spazju tal-kategorija (10), hija ppenetrata biex jgħaddu l-kejbils elettriki, il-pajpijiet u t-tubi tal-ventilazzjoni, tali penetrazzjoni għandha tkun bl-eżatt biex tevita li jgħaddu l-fjammi u d-duhhan. Id-diviżjonijiet bejn l-istazzjonijiet tal-kontroll (ġeneraturi tal-emergenza) u l-gverti miftuha jista' jkollhom aperturi tat-tehid tal-arja mingħajr mezz għall-gheluq, sakemm ma titwahhalx sistema fissa tal-gass tat-tifi tan-nar. Għall-applikazzjoni tar-Regolament II-2/B/2.1.2 asterisk, li jidher fit-tabella 5.2 u 5.29a), hlief għall-kategoriji (8) u (10), għandu jinqara bhala "A-0".
- (j) jżied ir-Regolament II-2/B/6.3.4 li ġej:

"BASTIMENTI TAL-KLASSI B, Ċ U D MIBNIJA FL-1 TA' JANNAR 2018 JEW WARA

.3.4 Għandhom jiġu pprovduti żewġ mezz ta' hrib mil-post tax-xogħol ewlieni fi spazju tal-makkinarju. Mill-inqas wahda minn dawn ir-rotot tal-hrib għandha tipprovi kenn kontinwu min-nirien għall-pożizzjoni sikura barra l-ispazju tal-makkinarju."

- (k) it-titolu tar-Regolament II-2/B/9 jinbidel b'dan li ġej:

"9 Sistemi ta' ventilazzjoni għal bastimenti mibnija qabel l-1 ta' Jannar 2018 (R 32)";

- (l) jiddaħhal ir-Regolament II-2/B/9a li ġej:

"9a Sistemi ta' ventilazzjoni fil-bastimenti

BASTIMENTI TAL-KLASSI B, Ċ U D MIBNIJA FL-1 TA' JANNAR 2018 JEW WARA

.1 Ġenerali

- .1 It-tubi ta' ventilazzjoni, inklużi tubi tal-hajt singoli u doppji, għandhom ikunu tal-azzar jew materjal ekwivalenti, hlief għal minfah flessibbli ta' tul qasir ta' mhux iktar minn 600 mm użat għall-konnessjoni ta' fannijiet mat-tubi fil-kmamar tal-ikkundizzjar tal-arja. Sakemm ma jkunx espressament ipprovdut mod iehor fil-paragrafu.1.6, kwalunkwe materjal iehor użat fil-konstruzzjoni tat-tubi, inkluż l-iżolament, għandhom ikunu wkoll ta' materjal mhux kombustibbli. Madankollu, tubi qosra, mhux iktar minn 2 m ftul u b'erja ta' taqsima trażversali libera (lt-terminu erja ta' taqsima trażversali libera ifisser, anki fil-każ ta' tubu iżolat minn qabel, l-erja kkalkulata abbażi tad-dimensjonijiet ta' ġewwa tat-tubu innifsu u mhux l-iżolament) ta' mhux iktar minn 0,02 m², ma hemmx bżonn li jkunu tal-azzar jew ta' materjal ekwivalenti, sugġett għall-kundizzjonijiet li ġejjin:

- .1 it-tubi għandhom ikunu maghmula minn materjal mhux kombustibbli li l-wiċċ intern u l-wiċċ estern tagħhom ikollu membrani li għandhom karatteristiċi ta' firxa tal-fjammi baxxa u, fi kwalunkwe każ, valur kalorifiku li ma jaqbiżx il-45 MJ/m² tal-erja tal-wiċċ tagħhom għall-hxuna

użata. Il-valur kalorifiku għandu jiġi kkalkulat f'konformità mar-rakkomandazzjonijiet ippubblikati mill-Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Istandardizzazzjoni, b'mod partikolari l-pubblikazzjoni ISO 1716:2002, "Reaction to the fire tests for building products — Determination of the heat of combustion".;

.2 it-tubi jintużaw biss fit-tarf tal-apparat tal-ventilazzjoni; u

.3 it-tubi ma għandhomx ikunu f'anqas minn 600 mm, imkejla matul it-tubu, minn fetha f'divizjoni tal-klassi "A" jew "B", inkluż saqaf kontinwu tal-klassi "B".

.2 L-arrangamenti li ġejjin għandhom jiġu ttestjati f'konformità mal-Kodiċi tal-Proċeduri tat-Test tan-Nirien:

.1 barrieri tan-nirien inklużi l-mezzi rilevanti tal-operat tagħhom, għalkemm mhux mehtieg l-ittestjar għal barrieri li jinsabu fil-parti l-baxxa tat-tubu f'tubi tal-egżost għall-fuklari tal-kċina, li għandhom ikunu tal-azzar u kapaċi jwaqqfu l-kurrent fit-tubu; u

.2 penetrazzjonijiet tat-tubu li jghaddu mid-divizjonijiet tal-klassi "A", għalkemm l-ittestjar mhux mehtieg fejn il-kmiem tal-azzar huma magħquda direttament mat-tubi tal-ventilazzjoni permezz ta' konnessjonijiet irbattuti jew invitati jew bl-iwweldjar.

.3 Il-barrieri tan-nirien għandhom ikunu aċċessibbli faċilment. Fejn huma mpoġġija wara s-soqfa jew it-truf, dawk is-soqfa jew it-truf għandhom jiġu pprovduti b'fetha ta' spezzjoni li fuqha huwa mmarkat in-numru tal-identifikazzjoni tal-barriera tan-nirien. In-numru tal-identifikazzjoni tal-barriera tan-nirien għandu jitpoġġa ukoll fuq kwalunkwe kontroll remot ipprovdut.

.4 It-tubi tal-ventilazzjoni għandhom jiġu pprovduti b'fetha għall-ispezzjoni u għat-tindif. Dawn il-fethiet għandhom ikunu viċin tal-barrieri tan-nirien.

.5 Il-bokok u l-izbokok prinċipali tas-sistemi tal-ventilazzjoni għandhom ikunu jistgħu jingħalqu minn barra l-ispazji li jkun qegħdin jiġu vventilati. Il-mezz tal-gheluq għandu jkun aċċessibbli faċilment kif ukoll immarkat b'mod prominenti u permanenti u għandu jindika l-pożizzjoni operattiva tal-apparat tal-gheluq.

.6 Gaskets kombustibbli f'konnessjonijiet flangati tat-tubu tal-ventilazzjoni mhumiex permessi f'inqas minn 600 mm ta' fethiet fid-divizjonijiet tal-klassi "A" jew "B" f'tubi mehtieġa li jkunu tal-klassi ta' kostruzzjoni "A".

.7 Il-fethiet tal-ventilazzjoni jew it-tubi tal-ibbilanċjar tal-arja bejn żewġ spazji magħluqa, ma għandhomx ikunu pprovduti hlief kif jippermetti r-Regolament II-2/B/7.7.

.2 Arrangament tat-tubi

.1 Is-sistemi tal-ventilazzjoni għall-ispazji tal-makkinarju tal-kategorija A, l-ispazji tal-vetturi, l-ispazji Ro-Ro, il-kċejjen, l-ispazji tal-kategorija speċjali u l-ispazji tal-merkanzija għandhom ikunu separati minn xulxin u mis-sistemi tal-ventilazzjoni li jservu spazji oħra. Madankollu, is-sistemi tal-ventilazzjoni tal-kċina fuq il-bastimenti tal-passiġġieri li jgħorru mhux iktar minn 36 passiġġier ma hemmx bżonn li jkunu separati totalment minn sistemi tal-ventilazzjoni oħrajn, iżda jistgħu jiġu servuti permezz ta' tubi separati minn unità tal-ventilazzjoni li sservi spazji oħra. F'tali każ għandha titwahhal barriera tan-nirien awtomatika fit-tubu tal-ventilazzjoni tal-kċina hdejn l-unità tal-ventilazzjoni.

.2 Tubi pprovduti għall-ventilazzjoni tal-ispazji tal-makkinarju tal-kategorija A, kċejjen, spazji tal-vetturi, spazji Ro-Ro jew spazji tal-kategorija speċjali ma għandhomx jghaddu mill-ispazji ta' akkomodazzjoni, l-ispazji tas-servizz, jew l-istazzjonijiet tal-kontroll sakemm ma jikkonformawx mal-paragrafu.2.4.

.3 Tubi pprovduti għall-ventilazzjoni tal-ispazji tal-akkomodazzjoni, l-ispazji tas-servizz jew l-istazzjonijiet tal-kontroll ma għandhomx jghaddu mill-ispazji tal-makkinarju tal-kategorija A, il-kċejjen, l-ispazji tal-vetturi, l-ispazji Ro-Ro jew l-ispazji ta' kategorija speċjali sakemm ma jikkonformawx mal-paragrafu.2.4.

.4 Kif permess permezz tal-paragrafi.2.2 u.2.3 it-tubi għandhom ikunu jew:

.1.1 mibnija minn azzar ta' hxuna ta' mill-inqas 3 mm għal tubi b'erja ta' taqsimat trażversali libera ta' anqas minn 0,075 m², mill-inqas 4 mm għal tubi b'erja trażversali libera ta' bejn 0,075 m² u 0,45 m², u mill-inqas 5 mm għal tubi b'erja trażversali libera ta' iktar minn 0,45 m²;

.1.2 appoġġati u mwebbsa b'mod adattat;

.1.3 attrezzi b'barrieri tan-nirien awtomatiċi qrib it-truf ippenetrati; u

.1.4 iżolati sa standard tal-klassi "A-60" mit-truf tal-ispazji li qegħdin iservu sa punt ta' mill-inqas 5 m lil hinn minn kull barriera tan-nirien;

jew

.2.1 inbnew mill-azzar f'konformità mal-paragrafi.2.4.1.1 u.2.4.1.2; u

.2.2 iżolati sa standard tal-klassi "A-60" matul l-ispazji li jghaddu minnhom, hlief għal tubi li jghaddu minn spazji tal-kategorija (9) jew (10) kif definit fir-Regolament II-2/B/4.2.2.

.5 Għall-finijiet tal-paragrafi.2.4.1.4 u. 2.4.2.2, it-tubi għandhom ikunu iżolati tul il-wiċċ estern trażversali intier tagħhom. Tubi li huma barra iżda hdejn l-ispazju speċifikat, u jikkondividu miegħu wiċċ wiehed jew iktar, għandhom jiġu meqjusa li jghaddu mill-ispazju speċifikat u għandhom jiġu iżolati fuq il-wiċċ li jikkondividu mal-ispazju għal distanza ta' 450 mm lil hinn mit-tubu (Id-disinji ta' tali arrangamenti jinsabu fil-Kapitolu II-2 tal-Unified Interpretations of SOLAS (MSC.1/Circ.1276)).

.6 Meta huwa mehtieg li tubu tal-ventilazzjoni jghaddi minn diviżjoni ta' żona vertikali, għandha titwahhal barriera tan-nirien awtomatika hdejn id-diviżjoni. Il-barriera għandha tkun tista' tinghalaq ukoll manwalment minn kull naħa tad-diviżjoni. Il-post tal-kontroll għandu jkun aċċessibbli faċilment u għandu jkun immarkat b'mod ċar u prominenti. It-tubu bejn id-diviżjoni u l-barriera għandu jkun tal-azzar f'konformità mal-paragrafi.2.4.1.1 u.2.4.1.2 u iżolat sa mill-inqas l-istess integrità minn nirien bħad-diviżjoni ppenetrata. Il-barriera għandha titwahhal fuq ta' lanqas naħa waħda tad-diviżjoni b'indikatur viżibbli li turi l-pożizzjoni operattiva tal-barriera.

.3 Dettalji ta' barrieri tan-nirien u penetrazzjonijiet tat-tubi

.1 It-tubi li jghaddu mid-diviżjonijiet tal-klassi "A" għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:

.1 fejn tubu ta' kisja rqiqja b'erja ta' taqsima trażversali libera daqs, jew anqas minn, 0,02 m² jghaddi minn diviżjonijiet tal-klassi "A", il-fetha għandu jkollha komma b'folja tal-azzar ta' hxuna ta' mill-inqas 3 mm u tul ta' mill-inqas 200 mm, diviża preferibbilment f'100 mm fuq kull naħa tal-paratija jew, fil-każ tal-gverta, impoġġija totalment fuq in-naħa l-baxxa tal-gverti ppenetrati;

.2 fejn tubi tal-ventilazzjoni b'erja ta' taqsima trażversali libera ta' iktar minn 0,02 m², iżda mhux iktar minn 0,075 m², jghaddu minn diviżjonijiet tal-klassi "A", il-fethiet għandhom ikunu miksiya bi kmiem b'folja tal-azzar. It-tubi u l-kmiem għandhom ikollhom hxuna ta' mill-inqas 3 mm u tul ta' mill-inqas 900 mm. Meta jghaddu mill-paratiji, dan it-tul għandu jiġi diviż preferibbilment f'450 mm fuq kull naħa tal-paratija. Dawn it-tubi, jew kmiem li jiksu tali tubi, għandhom jiġu pprovduti b'iżolament min-nirien. L-iżolament għandu jkollu mill-inqas l-istess integrità min-nirien bħad-diviżjoni li minnha jghaddi t-tubu; u

.3 għandhom jitwahhlu barrieri tan-nirien awtomatiċi fit-tubi kollha b'erja ta' taqsima trażversali libera ikbar minn 0,075 m² li jghaddu minn diviżjonijiet tal-klassi "A". Kull barriera għandha titwahhal qrib tad-diviżjoni ppenetrata u t-tubu bejn il-barriera u d-diviżjoni ppenetrata għandu jkun tal-azzar f'konformità mal-paragrafi.2.4.2.1 u.2.4.2.2. Il-barriera tan-nirien għandha topera awtomatikament, iżda għandha tkun tista' tinghalaq ukoll manwalment miż-żewġ naħat tad-diviżjoni. Il-barriera għandha titwahhal b'indikatur viżibbli li juri l-pożizzjoni tal-operat tal-barriera. Madanakollu, mhumieq mehtieġa barrieri tan-nirien fejn it-tubi jghaddu mill-ispazji imdawra b'diviżjonijiet tal-klassi "A", mingħajr ma jservu daww l-ispazji, sakemm daww it-tubi ikollhom l-istess integrità min-nirien bħad-diviżjonijiet li jippenetraw. Tubu ta' taqsima trażversali ta' iktar minn 0,075 m² ma għandux jinqasam f'diversi tubi sa penetrazzjoni ta' diviżjoni tal-klassi "A" u mbagħad rikombinat fit-tubu originali darba permezz ta' diviżjoni li jevita li jiġu installati l-barrieri mehtieġa permezz ta' din id-dispożizzjoni.

- .2 Tubi tal-ventilazzjoni b'erja ta' taqsima trażversali libera ikbar minn 0,02 m² li jghaddu minn paratiji tal-klassi "B" ghandhom ikunu miksija bi kniem b'folja tal-azzar twal 900 mm, diviżi preferibbilment f'450 mm fuq kull naħa tal-paratiji sakemm it-tubu ma jkunx tal-azzar għal dan it-tul.
- .3 Il-barrieri tan-nirien kollha ghandhom ikunu jistgħu joperaw manwalment. Il-barrieri għandu jkollhom mezzi mekkaniċi ta' rilaxx dirett jew, alternattivament, jingħalqu permezz ta' mezzi elettrici, idrawliċi jew b'operazzjoni pnevmatika. Il-barrieri kollha ghandhom ikunu jistgħu joperaw manwalment miż-żewġ naħat tad-diviżjoni. barrieri tan-nirien awtomatiċi, inkluż dawk li jistgħu joperaw remotament, għandu jkollhom mekkaniżmu sikur li se jagħlaq il-barriera tan-nirien anki jekk tintefa l-enerġija elettrika jew ikun hemm telf tal-pessjoni idrawlika jew pnevmatika. barrieri tan-nirien li joperaw remotament ghandhom ikunu jistgħu jerġgħu jinfetħu mill-ġdid manwalment mill-barriera infisha.
- .4 *Sistemi ta' ventilazzjoni għal bastimenti tal-passiġġieri li jgħorru iktar minn 36 passiġġier*
 - .1 Minbarra r-rekwiżiti fit-taqsimiet.1.,2 u.3, is-sistema ta' ventilazzjoni ta' bastiment tal-passiġġieri li jgħorru iktar minn 36 passiġġier għandha tissodisfa wkoll ir-rekwiżiti li ġejjin:
 - .1 B'mod ġenerali, l-fannijiet ta' ventilazzjoni għandhom ikunu mpoġġija f'tali mod li t-tubi li jilhqgħu l-ispazji varji jibqgħu fiz-żona prinċipali vertikali.
 - .2 L-ispazji magħluqa ta' taraġ għandhom jiġu moqdija minn fann ta' ventilazzjoni u sistema ta' tubi indipendenti (tal-egżost u l-provvista) li ma għandhomx iservu spazji oħra tas-sistemi ta' ventilazzjoni.
 - .3 Tubu, irrispettivament mit-taqsima trażversali tiegħu, li jservi iktar minn spazju tal-akkomodazzjoni, spazju tas-servizz jew stazzjon ta' kontroll wiehed tal-gverta ta' taht, għandu jkun mghammar, hdejn il-penetrazzjoni ta' kull gverta ta' tali spazji, b'sistema awtomatika ta' barriera tad-duhhan li għandha tkun tista' tingħalaq ukoll manwalment mill-gverta protetta ta' fuq il-barriera. Fejn fann iservi iktar minn spazju wiehed tal-gverta ta' taht permezz ta' tubi separati fi hdan zona prinċipali vertikali, fejn kull wiehed minnhom huwa ddedikat għal spazju uniku tal-gverta ta' taht, kull tubu għandu jiġi pprovdut b'barriera tad-duhhan li topera manwalment imwahnha qrib tal-fann.
 - .4 It-tubi vertikali għandhom, jekk mehtieg, jiġu iżolati kif mehtieg mit-tabelli 4.1 u 4.2. It-tubi għandhom ikunu iżolati kif mehtieg għall-gverti bejn l-ispazju li jservu u l-ispazju li jkun qed jiġi kkunsidrat, kif applikabbli.
- .5 *Tubi tal-egżost mill-fuklari tal-kċina*
 - .1 Rekwiżit għal bastimenti tal-passiġġieri li jgħorru iktar minn 36 passiġġier
 - .1 B'żieda mar-rekwiżiti fit-Taqsimiet.1.,2 u.3, it-tubi tal-egżost mill-fuklari tal-kċina għandhom jinbnew f'konformità mal-paragrafi.2.4.2.1 u.2.4.2.2 u iżolati fl-istandard tal-klassi "A-60" tul l-ispazji tal-akkomodazzjoni, l-ispazji tas-servizz jew l-istazzjonijiet tal-kontroll li jghaddu minnhom. Dawn għandhom ikunu mghammra wkoll b':
 - .1 serpentina tal-grass li tkun tista' titneħħa faċilment għat-tindif kemm-il darba s-sistema alternattiva approvata għat-tneħħija tal-grass ma tkunx imwahnha;
 - .2 barriera tan-nirien lokalizzata fit-tarf t'isfel tat-tubu fil-ġunzjoni bejn it-tubu u l-kappa tal-fuklar tal-kċina li tkun topera awtomatikament u remotament, u b'żieda, barriera tan-nirien operata remotament li tinsab fit-tarf ta' fuq tat-tubu viċin tal-iżbokk tat-tubu;
 - .3 mezz fiss għat-tifi ta' nar fit-tubu. Is-sistemi tat-tifi tan-nar għandhom ikunu konformi mar-rakkomandazzjonijiet ippubblikati mill-Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Istandardizzazzjoni, b'mod partikolari l-pubblikazzjoni ISO 15371:2009 "Ships and marine technology — Fire-extinguishing systems for protection of galley cooking equipment";
 - .4 arrangamenti ta' kontroll remot għall-gheluq tal-fannijiet tal-egżost u l-fannijiet ta' provvista, għall-operat tal-barrieri tan-nirien imsemmija fil-paragrafu.5.1.1.2 u għall-operat tas-sistema tat-tifi tan-nar, għandhom jitpoġġew f'pożizzjoni qrib tad-dahla tal-kċina. Fejn hija installata

sistema b'hafna ferghat, għandu jiġi pprovdut mezz remot lokalizzat bil-kontrolli ta' hawn fuq biex jagħlaq l-ferghat kollha li jittgħu l-egżost mill-istess tubu prinċipali qabel ma jiġi rrilaxxat mezz ta' tifi fis-sistema; u

.5 aperturi li jinsabu f'postijiet adegwati għall-ispezzjoni u għat-tindif, inkluż wiehed ipprovdut qrib ta' fann tal-egżost u wiehed mghammar fit-tarf t'isfel fejn jakkumula l-grass.

.2 It-tubi tal-egżost minn fuklari għat-tagħmir tat-tisjir installati fuq gverti miftuħa għandhom jikkonformaw mal-paragrafu.5.1.1, kif applikabbli, meta jgħaddu minn spazji tal-akkomodazzjoni u spazji li fihom materjali kombustibbli.

.2 Rekwiżiti għal bastimenti tal-passiġġieri li jgħorru mhux iktar minn 36 passiġġier

Meta jgħaddu minn spazji tal-akkomodazzjoni jew spazji li jkun fihom materjali kombustibbli, it-tubi tal-egżost mill-fuklari tal-kċina għandhom ikunu mibnija f'konformità mal-paragrafi .2.4.1.1 u .2.4.1.2. Kull tubu tal-egżost għandu jkun mghammar b':

.1 serpentina tal-grass li tinqala' faċilment għat-tindif;

.2 barriera tan-nirien operata awtomatikament u remotament lokalizzata fit-tarf t'isfel tat-tubu fil-gunzjoni bejn it-tubu u tal-kappa tal-fuklar tal-kċina u, barra minn hekk, barriera tan-nirien operata remotament fit-tarf ta' fuq tat-tubu qrib l-iżbakk tat-tubu;

.3 arranġamenti, li joperaw minn ġewwa l-kċina, għall-gheluq tal-fannijiet tal-egżost u tal-provvista; u

.4 mezz fiss għat-tifi tan-nar fit-tubu.

.6 *Kmamar tal-ventilazzjoni li jservu l-ispazji tal-makkinarju tal-kategorija A li fihom makkinarju tal-kombustjoni interna*

.1 Fejn kamra tal-ventilazzjoni sservi biss tali żona maġenb spazju tal-makkinarju u ma hemm l-ebda diviżjoni tan-nar bejn il-kamra tal-ventilazzjoni u l-ispazju tal-makkinarju, il-mezzi għall-gheluq tat-tubu jew tat-tubi tal-ventilazzjoni li jservu l-ispazju tal-makkinarju għandhom ikunu jinsabu barra l-kamra tal-ventilazzjoni u l-ispazju tal-makkinarju.

.2 Fejn kamra tal-ventilazzjoni sservi tali spazju tal-makkinarju kif ukoll spazji oħra u hija separata mill-ispazju tal-makkinarju permezz ta' diviżjoni tal-klassi "A-0", inkluż penetrazzjonijiet, il-mezzi għall-gheluq tat-tubu jew tat-tubi tal-ventilazzjoni tal-ispazju tal-makkinarju jistgħu jkunu fil-kamra tal-ventilazzjoni.

.7 *Sistemi tal-ventilazzjoni għall-kmamar tal-ħasil tal-hwejjeġ fil-bastimenti tal-passiġġieri li jgħorru iktar minn 36 passiġġier*

It-tubi tal-egżost mill-kmamar tal-ħasil tal-hwejjeġ u mill-kmamar tat-tnixxif tal-ispazji tal-kategorija (13) kif definiti fir-Regolament II-2/B//.2.2 għandhom ikunu mghammra bi:

.1 filtri li jitneħħew faċilment għal raġunijiet ta' tindif;

.2 barriera tan-nirien imqiegħda fit-tarf ta' isfel tat-tubu li hija operata awtomatikament u remotament;

.3 arranġamenti ta' kontroll remot għall-gheluq tal-fannijiet tal-egżost u tal-fannijiet ta' provvista minn ġewwa l-ispazju u għall-operat tal-barriera tan-nirien imsemmija fil-paragrafu.7.2; u

.4 aperturi mpoġġija f'postijiet adattati skont kif meħtieġ għall-ispezzjoni u t-tindif.”;

(m) jiżdiedu r-Regolamenti II-2/A/13.4, II-2/B/13.5 u II-2/B/13.6 li ġejjin:

“BASTIMENTI TAL-KLASSI B, Ċ U D MIBNIJA FL-1 TA' JANNAR 2018 JEW WARA

.4 Sistema fissa tad-detezzjoni tan-nirien u tal-allarm kontra n-nirien ta' tip approvat, f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament II-2/A/9, għandha tiġi installata fi spazji tal-makkinarju fejn:

.4.1 l-installazzjoni ta' sistemi u tagħmir ta' kontroll awtomatiku u remot ġiet approvata bħala kumpens għall-preżenza kontinwa tal-ekwipagġ fl-ispazju; u

- 4.2 il-makkinarju prinċipali tal-propulsjoni u dak assoċjat, inklużi sorsi ta' sors prinċipali tal-enerġija elettrika huma pprovduti bi gradi varji ta' kontroll awtomatiku jew remot u huma taht superviżjoni tal-ekwipaġġ kontinwa minn kamra tal-kontroll.
- 5 Sistema fissa tad-detezzjoni tan-nirien u tal-allarm kontra n-nirien ta' tip approvat, f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament II-2/A/9, għandha tiġi installata fi spazji magħluqa li fihom l-inċineraturi:
- 6 Fir-rigward tas-sistema fissa tadd-detezzjoni tan-nirien u tal-allarm kontra n-nirien mehtieġa permezz tar-Regolamenti II-2/B/13.4 u 13.5, għandu japplika dan li ġej:

Is-sistema ta' detezzjoni tan-nirien għandha tkun iddisinjata b'tali mod u d-detetturi mpoġġija ftali pozzizzjoni sabiex jintraċċaw malajr il-bidu tan-nirien fi kwalunkwe parti ta' daww l-ispażji u fi kwalunkwe kundizzjoni tal-operat normali tal-makkinarju u tal-varjazzjonijiet tal-ventilazzjoni kif mehtieġ mill-firxa possibbli tat-temperaturi ambjentali. Hlief fi spazji ta' għoli ristrett u fejn l-użu tagħhom huwa speċjalment adattat, mhumiex permessi sistemi ta' detetturi li jużaw biss detetturi normali. Is-sistema ta' detettezzjoni għandha tiskatta allarmi li jinstemgħu u li jidhru li huma differenti fiż-żewġ każijiet mill-allarmi ta' kwalunkwe sistema oħra li ma tkunx qed tindika n-nirien, f'biżżejjed postijiet biex tiżgura li l-allarmi jinstemgħu u huma osservati fuq il-pont tan-navigazzjoni u minn uffiċjal inġinier responsabbli.

Meta l-pont tan-navigazzjoni ma jkollux ekwipaġġ, l-allarm għandu jinstema' f'post fejn ikun hemm membru tal-ekwipaġġ responsabbli fuq xogħol.

Wara l-installazzjoni, is-sistema għandha tiġi ttestjata taht kundizzjonijiet operattivi varji tal-magna u tal-ventilazzjoni.”;

- (n) ir-Regolament II-2/B/14.1.1.2 jinbidel b'dan li ġej:

“2 Ir-rekwiziti tar-Regolamenti II-2/A/12, II-2/B/7 u II-2/B/9 u II-2/B/9a għaž-żamma tal-integrità taż-żoni vertikali għandhom jiġu applikati ugwalment għall-gverti u għall-paratiji li jiffurmaw it-truf li jiseparaw iż-żoni orizzontali minn xulxin u mill-kumpliment tal-bastiment.”;

- (o) ir-Regolament II-2/B/14.1.2.2 jinbidel b'dan li ġej:

“2 F'bastimenti godda mibnija qabel l-1 ta' Jannar 2018 li jgħorru mhux iktar minn 36 passiġġier u f'bastimenti eżistenti tal-klassi B li jgħorru iktar minn 36 passiġġier, il-paratiji tat-tarf tal-ispażji tal-kategorija speċjali għandhom jiġu iżolati kif mehtieġ mill-ispażji tal-kategorija (11) fit-tabella 5.1 tar-Regolament II-2/B/5 u t-truf orizzontali kif mehtieġ għall-kategorija (11) fit-tabella 5.2 tar-Regolament II-2/B/5. F'bastimenti mibnija fl-1 ta' Jannar 2018 jew wara li jgħorru mhux iktar minn 36 passiġġier, il-paratiji tat-tarf tal-ispażji tal-kategorija speċjali għandhom jiġu iżolati kif mehtieġ mill-ispażji tal-kategorija (11) fit-tabella 5.1a tar-Regolament II-2/B/5 u t-truf orizzontali kif mehtieġ għall-kategorija (11) fit-tabella 5.2a tar-Regolament II-2/B/5.”;

- (3) fil-Kapitolu III:

- (a) it-tabella fir-Regolament III/2.6 tinbidel b'dan li ġej:

“Spazji	B		C		D	
Għadd ta' persuni (N) Għadd ta' passiġġieri (P)	> 250	≤ 250	> 250	≤ 250	> 250	≤ 250
Kapaċità tal-opra tal-baħar tas-sopravivenza ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ :						
— bastimenti eżistenti	1,10 N	1,10 N	1,10 N	1,10 N	1,10 N	1,10 N
— bastimenti godda	1,25 N	1,25 N	1,25 N	1,25 N	1,25 N	1,25 N
Dgħajjes tas-salvataġġ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾	1	1	1	1	1	1

Spazji	B		C		D	
Għadd ta' persuni (N) Għadd ta' passiġġieri (P)	> 250	≤ 250	> 250	≤ 250	> 250	≤ 250
Bagi tas-salvataġġ ⁽⁶⁾	8	8	8	4	8	4
Ġkieket tas-salvataġġ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾ ⁽¹³⁾	1,05 N	1,05 N	1,05 N	1,05 N	1,05 N	1,05 N
Ġkieket tas-salvataġġ tat-tfal ⁽⁹⁾ ⁽¹³⁾	0,10 P	0,10 P	0,10 P	0,10 P	0,10 P	0,10 P
Ġkieket tas-salvataġġ tat-trabi ⁽¹⁰⁾ ⁽¹³⁾	0,025 P	0,025 P	0,025 P	0,025 P	0,025 P	0,025 P
Murtali tal-periklu ⁽⁷⁾	12	12	12	12	6	6
Apparat li jitfa' l-hbula ⁽¹⁴⁾	1	1	1	1	—	—
Transponders tar-radar	1	1	1	1	1	1
Apparat tar-radjutelefown VHF bidirezzjo-nali	3	3	3	3	3	2

⁽¹⁾ Opri tal-baħar tas-sopravivenza jistgħu jkunu dgħajjes tas-sopravivenza jew ċattri tas-sopravivenza jew kombinazzjoni tat-tnejn f'konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament III/2.2. Meta jkun għustifikat min-natura mkennija tal-vjaġġi u/jew mill-kundizzjonijiet klimatiċi favorevoli taż-żona tal-operat, b'konsiderazzjoni tar-rakkomandazzjonijiet fl-IMO MSC/Circ.1046 l-Amminis-trazzjoni tal-Istat tal-bandiera tista' taċċetta, jekk dan ma jiġix irrifjutat mill-Istat Membru ospitanti:

(a) ċattri tas-salvataġġ li jintefhu li huma miftuħa u riversibbli li ma jikkonformawx mat-taqsima 4.2 jew 4.3 tal-Kodiċi LSA sakemm tali ċattri tas-salvataġġ jikkonformaw kompletament mar-rekwiżiti tal-Anness 10 tal-Kodiċi tal-Opri tal-Baħar b'Veloċità Għolja tal-1994 u għal bastimenti mibnija fl-1 ta' Jannar 2012 jew wara, l-Anness 11 tal-Kodiċi tal-Opri tal-Baħar b'Veloċità Għolja tal-2000.

(b) ċattri tas-salvataġġ li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti tal-paragrafi 4.2.2.2.1 u 4.2.2.2.2 tal-Kodiċi LSA dwar l-iżolament kontra l-kesha tal-art taċ-ċattri tas-salvataġġ.

L-opri tal-baħar tas-sopravivenza għal bastimenti eżistenti tal-klassi B, Ċ u D għandhom jikkonformaw mar-Regolamenti rilevanti tas-SOLAS 74 għall-bastimenti eżistenti kif emendati fis-17 ta' Marzu 1998. Il-bastimenti tal-passiġġieri Ro-Ro għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti tar-Regolament III/5-1 kif applikabbli.

Is-sistema jew sistemi tal-evakwazzjoni mill-baħar li jikkonformaw mat-taqsima 6.2 tal-Kodiċi LSA jistgħu jiġu sostitwiti għall-kapaċità ekwivalenti ta' ċattri tas-salvataġġ kif mehtieg fit-tabella, inkluż it-tagħmir tal-varar tagħhom fejn applikabbli.

⁽²⁾ L-opri tal-baħar tas-sopravivenza għandhom, sa fejn ikun prattikabbli, jiġu distribwiti ugwalment fuq kull naħa tal-bastiment.

⁽³⁾ Il-kapaċità totali/aggregata tal-opri tal-baħar tas-sopravivenza, inkluż ċattri tas-salvataġġ addizzjonali, għandhom ikunu f'konformità mar-rekwiżiti fit-tabella hawn fuq, jiġifieri, 1,10N = 110 % u 1,25N = 125 % tal-għadd totali ta' persuni (N) li l-bastiment huwa ċċertifikat li jgħorr. Għandu jingarr għadd suffiċjenti ta' opri tal-baħar tas-sopravivenza sabiex ikun żgurat li fil-każ li tintilef jew ma tibqax topera opra tal-baħar tas-sopravivenza waħda, l-opri tal-baħar tas-sopravivenza li jifdal jistgħu jakkomodaw l-għadd totali ta' persuni li l-bastiment huwa ċċertifikat li jgħorr. Jekk ma jkunx hemm konformità mar-rekwiżiti tal-istivar taċ-ċattri tas-sopravivenza fir-Regolament III/7.5 jistgħu jkunu mehtieġa iktar ċattri tas-sopravivenza.

⁽⁴⁾ L-għadd ta' dgħajjes tas-sopravivenza u/jew dgħajjes tas-salvataġġ, għandu jkun biżżejjed biex jiġi żgurat li jipprovd għall-abbundun tal-għadd totali ta' persuni li l-bastiment huwa ċċertifikat li jgħorr, mhux iktar minn disa' ċattri tas-sopravivenza li għandhom jiġu ggwidati minn kull dgħajsa tas-sopravivenza jew dgħajsa tas-salvataġġ.

⁽⁵⁾ It-tagħmir tal-varar tad-dgħajjes tas-salvataġġ għandu jikkonforma mar-rekwiżiti ta' Regolament III/10.

Jekk dgħajsa tas-salvataġġ tikkonforma mar-rekwiżiti tat-taqsima 4.5 jew 4.6 tal-Kodiċi LSA tista' tiġi inkluża fil-kapaċità tal-opra tal-baħar tas-sopravivenza speċifikata fit-tabella hawn fuq.

Dgħajsa tas-sopravivenza tista' tiġi aċċettata bħala dgħajsa tas-salvataġġ sakemm l-arrangamenti ta' varar u ta' rkupru tagħha jikkonformaw ukoll mar-rekwiżiti ta' dgħajsa tas-salvataġġ.

Tal-inqas waħda mid-dgħajjes tas-salvataġġ, jekk ikun mehtieg li tali dgħajsa tingarr fuq bastiment Ro-Ro tal-passiġġieri għandha tkun dgħajsa tas-salvataġġ veloċi li tikkonforma mar-rekwiżiti tar-Regolament III/5-1.3.

Meta l-amministrazzjoni tal-Istat tal-bandiera tikkunsidra li l-installazzjoni ta' dgħajsa tas-salvataġġ jew ta' dgħajsa tas-salvataġġ veloċi abbord ta' bastiment hija fizikament impossibbli, tali bastiment jista' jiġi eżentat milli jgħorr dgħajsa tas-salvataġġ, sakemm il-bastiment jikkonforma mar-rekwiżiti kollha li ġejjin:

(a) il-bastiment huwa adattat biex jippermetti li persuna li jkollha bżonn l-għajnuna tiġi rkuprata mill-ilma;

(b) l-irkupru ta' persuna li jkollha bżonn l-għajnuna jista' jiġi osservat mill-pont tan-navigazzjoni; u

(c) il-bastiment jista' jiġi mmanuvrat b'mod suffiċjenti biex jasal qrib u jirkupra persuni fl-iktar kondizzjonijiet hżiena intiżi.

- (6) Ta' lanqas бага tas-salvataġġ wahda fuq kull naha ghandha tiġi mghammra b'habel tas-salvataġġ li ma jeghriqx li jkun ugwali fit-tul ghal mhux inqas mid-doppju li fih jinżamm fuq wiċċ l-ilma fl-iktar kundizzjoni hafifa tal-baħar jew 30 metru, liema minnhom tkun l-akbar.
Żewġ bagi tas-salvataġġ ghandhom ikunu mghammra b'sinjal tad-duhhan li jixghel wahdu u dawl li jixghel wahdu; ghandhom ikunu kapaci li jinfethu malajr mill-pont tan-navigazzjoni. Il-bqija tal-bagi tas-salvataġġ ghandhom ikunu mghammra b'dawl li jixghel wahdu, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2.1.2 tal-Kodiċi LSA.
- (7) Il-murtali tal-periklu, li jikkonformaw mar-rekwiżiti tat-taqsim 3.1 tal-Kodiċi LSA, ghandhom jinħażnu fuq il-pont tan-navigazzjoni jew fil-pożizzjoni tad-dawran.
- (8) Ghandha tiġi pprovduta gakketta tas-salvataġġ li tintefah ghal kull persuna li ghandha twestaq xogħol abbord f'żoni esposti. Dawn il-ġġieget tas-salvataġġ li jintefhu jistgħu jkunu inklużi fl-għadd totali ta' ġġieget tas-salvataġġ meħtieġa permezz ta' din id-Direttiva.
- (9) Ghandu jiġi pprovdut għadd ta' ġkieket tas-salvataġġ adattati għat-tfal ugwali għal mill-inqas 10 % tal-għadd tal-passiġġieri abbord jew tali għadd ikbar skont il-bżonn biex tinghata gakketta tas-salvataġġ lil kull tifel jew tifla.
- (10) Ghandu jiġi pprovdut għadd ta' ġkieket tas-salvataġġ adattati għat-trabi ugwali għal mill-inqas 2,5 % tal-għadd tal-passiġġieri abbord jew tali għadd ikbar skont il-bżonn biex tinghata gakketta tas-salvataġġ lil kull tarbija.
- (11) Il-bastimenti kollha ghandhom jgħorru għadd suffiċjenti ta' ġkieket tas-salvataġġ għall-persuni li jkunu għassa u għal użu fi stazzjoniet tal-opri tal-baħar tas-sopravivenza li jinsabu f'post remot. Il-ġġieget tas-salvataġġ li jinġarru għal persuni li jagħmlu l-għassa ghandhom jinżammu fuq il-pont, fil-kamra tal-kontroll tal-makkinarju jew f'xi stazzjon ieħor tal-għassa.
Sa mhux iktar tard mill-ewwel stharriġ perijodiku wara l-1 ta' Jannar 2012 il-bastimenti kollha tal-passiġġieri ghandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tan-noti tal-qiegh 12 u 13.
- (12) Jekk il-ġġieget tas-salvataġġ tal-adulti ma jkunux iddisinnjati biex jiġu lil persuni li jiżnu iktar minn 140 kg u li ghandhom id-dawra tas-sider li tkun tasal sa 1 750 mm, ghandu jkun disponibbli abbord għadd ta' aċċessorji adattati tajbin biex il-ġkieket ikunu jistgħu jintlibsu b'mod sikur fuq dawn il-persuni.
- (13) Fuq il-bastimenti tal-passiġġieri kollha, kull gakketta tas-salvataġġ ghandha tkun mghammra b'dawl f'konformità mar-rekwiżiti tal-paragrafu 2.2.3. tal-Kodiċi LSA. Il-bastimenti kollha Ro-Ro tal-passiġġieri ghandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament III/5.5.2.
- (14) Bastimenti b'tul ta' inqas minn 24 metru mhumiex meħtieġa jgħorru abbord apparat li jitfa' l-hbula"

(b) jiddaħhal ir-Regolament III/9/2a li ġej:

"2a Mhux iktar tard mill-ewwel dhul f'baċir skedat wara l-1 ta' Jannar 2018, iżda mhux iktar tard mill-1 ta' Lulju 2019, il-mekkaniżmi tar-rilaxx malli jitgħabbu d-dghajjes tas-sopravivenza li ma jikkonformawx mal-paragrafi 4.4.7.6.4 sa 4.4.7.6.6 tal-Kodiċi LSA ghandhom jiġu sostitwiti b'tagħmir li jikkonforma mal-Kodiċi (*).

(*) Irreferi għal-Linji Wwida għall-evalwazzjoni u s-sostituzzjoni ta' sistemi ta' rilaxx u rkupru ta' dghajjes tas-sopravivenza (MSC.1/Circ.1392)";

(c) jiddaħhal ir-Regolament III/10a li ġej:

"10a Rkupru ta' persuni mill-ilma

BASTIMENTI TAL-KLASSI B, Ċ U D MIBNIJA FL-1 TA' JANNAR 2018 JEW WARA

.1 Il-bastimenti kollha ghandhom ikollhom pjanijiet u proċeduri għall-irkupru ta' persuni mill-ilma, b'konsiderazzjoni tal-linji gwida żviluppati mill-OMI (*). Il-pjanijiet u l-proċeduri ghandhom jidentifikaw it-tagħmir maħsub biex jintuża għal finijiet ta' rkupru u l-miżuri li ghandhom jittiehdu biex jiġi minimizzat ir-riskju tal-persunal abbord involut f'operazzjonijiet ta' rkupru. Bastimenti mibnija qabel l-1 ta' Jannar 2018 ghandhom ikunu konformi ma' dan ir-rekwiżit sal-ewwel stharriġ perijodiku jew ta' tigdid tat-tagħmir tas-sikurezza.

.2 Il-bastimenti tal-passiġġieri Ro-Ro li jikkonformaw mar-Regolament III/5-1.4 ghandhom jitqiesu li jikkonformaw ma' dan ir-Regolament.

(*) Linji gwida għall-iżvilupp ta' pjanijiet u proċeduri għall-irkupru ta' persuni mill-ilma (MSC.1/Circ.1447).";

(d) jiddaħhal ir-Regolament III/13.9 li ġej:

"9 Il-membri tal-ekwipaġġ b'responsabbiltajiet ta' dhul fi spazju magħluq jew ta' salvataġġ ghandhom jippar-teċipaw fl-eżerċizzju ta' dhul fi spazju magħluq u tas-salvataġġ li għandu jsir abbord il-bastiment b'intervall li għandu jiġi stabbilit mill-Amministrazzjoni, iżda mhux inqas minn darba fis-sena:

.1 Eżerċizzji ta' dhul fi spazju magħluq u tas-salvataġġ

.1 L-eżerċizzji ta' dhul fi spazju magħluq u tas-salvataġġ ghandhom ikunu ppjanati u jitwettqu b'mod sikur, filwaqt li jikkunsidraw, kif xieraq, il-gwida pprovduta fir-rakkomandazzjonijiet żviluppati mill-IMO (*).

.2 Kull eżerċizzju ta' dhul fi spazju magħluq u tas-salvataġġ għandu jinkludi:

.1 L-iċċekkjar u l-użu ta' tagħmir protettiv personali meħtieġ għad-dhul;

- .2 l-iċċekkjar u l-użu ta' tagħmir ta' komunikazzjoni u proċeduri;
- .3 l-iċċekkjar u l-użu ta' strumenti li jkejlu l-atmosfera fi spazji magħluqa;
- .4 l-iċċekkjar u l-użu ta' tagħmir ta' salvataġġ u proċeduri; u
- .5 struzzjonijiet tal-ewwel għajnuna u tekniki ta' risuxxittazzjoni.

(*) Irreferi għar-Rakkomandazzjonijiet Riveduti għad-dhul fi spazji magħluqa abbord bastimenti, adottati mill-OMI permezz tar-Riżoluzzjoni A.1050(27)."

(e) jiddaħhal ir-Regolament III/14 li ġej:

"14 Rekords (R 19.5)

BASTIMENTI ĠODDA U DAWK EŻISTENTI TAL-KLASSIJET B, Ċ U D:

- .1 Id-data ta' meta jsiru kontrolli tal-ġemgħa, dettalji ta' eżercizzji tal-abbandun tal-bastiment u tan-nirien, eżercizzji ta' dhul fi spazju magħluq u tas-salvataġġ, eżercizzji ta' tagħmir iehor tas-salvataġġ u tahrig abbord, għandhom ilkoll jiġu rreġistrati f'reġistru bħal dan kif jista' jiġi preskritt mill-Amministrazzjoni. Jekk kontroll tal-ġemgħa shih, eżercizzju jew sessjoni ta' tahrig ma jsirux fiż-żmien appuntat, għandha ssir annotazzjoni fir-Registru li tiddikjara ċ-ċirkostanzi u d-dettalji ta' kemm fil-fatt sar mill-kontroll tal-ġemgħa, mill-eżercizzju jew mis-sessjoni ta' tahrig."

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2016/845

tat-23 ta' Mejju 2016

dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata fisem l-Unjoni Ewropea fi ħdan il-Kumitat Kongunt stabbilit mill-Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha wahda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naha l-oħra, fir-rigward tal-adozzjoni tar-regoli ta' proċedura tal-Kumitat Kongunt, u t-twaqqif ta' gruppi ta' hidma speċjalizzati u l-adozzjoni tat-termini ta' referenza tagħhom

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 207 u 212, flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Ftehim Qafas ta' Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha wahda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naha l-oħra ⁽¹⁾ (il-"Ftehim") daħal fis-seħh fl-1 ta' Gunju 2014;
- (2) Sabiex jingħata kontribut għall-implimentazzjoni effettiva tal-Ftehim, il-qafas istituzzjonali tiegħu għandu jiġi kkompletat mill-aktar fis possibbli permezz tal-adozzjoni mill-Kumitat Kongunt tar-regoli ta' proċedura tiegħu stess.
- (3) Skont l-Artikolu 44 tal-Ftehim, ġie stabbilit Kumitat Kongunt, sabiex jiżgura, *inter alia*, il-funzjonament u l-implimentazzjoni korretti tal-Ftehim (il-"Kumitat Kongunt").
- (4) Sabiex jingħata kontribut għall-implimentazzjoni effettiva tal-Ftehim, għandhom jiġu adottati r-regoli ta' proċedura tal-Kumitat Kongunt.
- (5) Sabiex ikunu jistgħu jsiru diskussjonijiet fil-livell ta' esperti dwar l-oqsma ewlenin li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Ftehim, jistgħu jiġu stabbiliti gruppi ta' hidma speċjalizzati.
- (6) Għalhekk, il-pożizzjoni tal-Unjoni fi ħdan il-Kumitat Kongunt fir-rigward tal-adozzjoni tar-regoli ta' proċedura tal-Kumitat Kongunt u l-istabbiliment ta' gruppi ta' hidma speċjalizzati għandha tkun ibbażata fuq l-abbozzi tad-deċiżjonijiet tal-Kumitat Kongunt meħmuża,

ADOPTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. Il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata fisem l-Unjoni Ewropea fi ħdan il-Kumitat Kongunt stabbilit skont l-Artikolu 44 tal-Ftehim f'dak li għandu x'jaqsam ma':

(a) l-adozzjoni tar-regoli ta' proċedura tal-Kumitat Kongunt; u

⁽¹⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/278/UE tat-12 ta' Mejju 2014 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha wahda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naha l-oħra, bl-eċċezzjoni ta' materji relatati mar-riammissjoni (ĠU L 145, 16.5.2014, p. 1).

(b) l-istabbiliment ta' gruppi ta' hidma speċjalizzati u l-adozzjoni tat-termini ta' referenza tagħhom, għandha tissejjes fuq l-abbozzi tad-deċiżjonijiet tal-Kumitat Kongunt meħmuża ma' din id-Deċiżjoni.

2. Tibdiliet minuri fl-abbozzi tad-deċiżjonijiet jistgħu jiġu miftiehma mir-rappreżentanti tal-Unjoni fil-Kumitat Kongunt mingħajr deċiżjoni ulterjuri tal-Kunsill.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Mejju 2016.

Għall-Kunsill

Il-President

F. MOGHERINI

ABBOZZ

DEĊIŻJONI Nru 1/2016 TAL-KUMITAT UE-REPUBBLIKA TAL-KOREA**ta' ...****li tadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu**

IL-KUMITAT KONGUNT BEJN L-UE U R-REPUBBLIKA TAL-KOREA,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Qafas ta' Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra, ("il-Ftehim"), u b'mod partikolari l-Artikolu 44 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Ftehim daħal fis-seħh fl-1 ta' Ġunju 2014,
- (2) Sabiex isir kontribut għall-implimentazzjoni effettiva tal-Ftehim, ir-regoli ta' proċedura tal-Komitat Kongunt għandhom jiġu adottati,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu Uniku

Ir-regoli ta' proċedura tal-Komitat Kongunt, kif stipulati fl-Anness għal din id-Deciżjoni, huma b'dan adottati.

Magħmul fi ...,

*Għall- UE-Repubblika tal-Korea Komitat
Kongunt
Il-President*

ANNEX

REGOLI TA' PROĊEDURA TAL-KUMITAT KONĠUNT

Artikolu 1

Kompożizzjoni u President

1. Il-Kumitat Konġunt, stabbilit skont l-Artikolu 44 tal-Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naha l-oħra ("il-Ftehim"), għandu jwettaq il-hidmiet tiegħu kif previst fl-Artikolu 44 tal-Ftehim.
2. Il-Kumitat Konġunt għandu jkun kompost minn rappreżentanti taż-żewġ Partijiet fil-livell xieraq.
3. Il-Kumitat Konġunt għandu jkun ippresedut alternattivament minn kull waħda mill-Partijiet, għal perijodu ta' sena kalendarja. Ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà jew il-Ministru tal-Affarijiet Barranin tar-Repubblika tal-Korea għandhom jippresjedu l-Kumitat Konġunt. Il-President jista' jiddelega l-awtorità tiegħu.
4. L-ewwel perijodu għandu jibda fid-data tal-ewwel laqgħa tal-Kumitat Konġunt u jispiċċa fil-31 ta' Diċembru tal-istess sena.

Artikolu 2

Laqgħat

1. Il-Kumitat Konġunt għandu normalment jiltaqa' darba fis-sena. Il-laqgħat tal-Kumitat Konġunt għandhom jiġu msejja mill-President u għandhom jinżammu fi Brussell u Seoul, f'data stabbilita bi qbil reċiproku. Laqgħat straordinarji tal-Kumitat Konġunt jistgħu jsiru b'talba ta' waħda mill-Partijiet, jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk.
2. Il-Kumitat Konġunt għandu normalment jiltaqa' fil-livell ta' uffiċjali għolja, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor mill-Partijiet.

Artikolu 3

Pubbliċità

Sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor, il-laqgħat tal-Kumitat Konġunt ma għandhomx ikunu pubbliċi.

Artikolu 4

Parteċipanti

1. Qabel kull laqgħa, il-President għandu jiġi infurmat, permezz tas-Segretarjat, dwar il-kompożizzjoni maħsuba tad-delegazzjoni ta' kull Parti.
2. Fejn ikun xieraq u bi qbil reċiproku bejn iż-żewġ Partijiet, esperti jew rappreżentanti ta' korpi oħra jistgħu jiġu mistiedna jattendu l-laqgħat tal-Kumitat Konġunt bħala osservaturi jew sabiex jipprovdu informazzjoni dwar suġġett partikolari.

Artikolu 5

Segretarjat

Rappreżentant tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna u rappreżentant tal-Ministeru għall-Affarijiet Barranin tar-Repubblika tal-Korea għandhom flimkien iservu bħala Segretarji tal-Kumitat Konġunt. Il-komunikati kollha lil u mingħand il-President tal-Kumitat Konġunt għandhom jiġu mgħoddija lis-Segretarji. Korrispondenza lil u mill-President tal-Kumitat Konġunt tista' ssir permezz ta' kwalunkwe mezz bil-miktub, inkluża l-posta elettronika.

*Artikolu 6***Aġendi għal-laqgħat**

1. Il-President għandu jfassal aġenda proviżorja għal kull laqgħa. L- aġenda proviżorja għandha tiġi trażmessa, flimkien mad-dokumenti rilevanti, lill-Parti l-oħra sa mhux iktar tard minn 15-il jum qabel il-bidu tal-laqgħa.
2. L-aġenda proviżorja għandha tinkludi punti li jkunu ppreżentati lill-President sa mhux aktar tard minn 21 jum qabel il-bidu tal-laqgħa.
3. L-aġenda għandha tiġi adottata mill-Kumitat Kongunt fil-bidu ta' kull laqgħa. Punti apparti dawk li jidhru fl-aġenda proviżorja jistgħu jitqieghdu fuq l-aġenda jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu li jsir hekk.
4. Il-President jista', bi qbil maż-żewġ Partijiet, iqassar l-iskadenzi msemmija fil-paragrafu 1 sabiex jitqiesu l-htigijiet ta' każ partikolari.

*Artikolu 7***Minuti**

1. L-abbozz tal-minuti ta' kull laqgħa għandhom jithejjew b'mod kongunt miż-żewġ Segretarji, normalment fi żmien 30 jum kalendarju mid-data tal-laqgħa. L-abbozz tal-minuti għandu jkun ibbażat fuq sintezi mill-President tal-konklużjonijiet li jkun wasal għalihom il-Kumitat Kongunt.
2. Il-minuti għandhom jiġu approvati miż-żewġ Partijiet fi żmien 45 jum kalendarju mid-data tal-laqgħa jew sa kwalunkwe data oħra li jiftiehm u dwarha l-Partijiet. Malli jintlahaq qbil dwar l-abbozz tal-minuti, żewġ kopji oriġinali għandhom jiġu ffirmati mill-President u mis-Segretarji. Kull Parti għandha tirċievi kopja oriġinali.

*Artikolu 8***Deliberazzjonijiet**

1. Meta l-Kumitat Kongunt jadotta deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet, tali atti għandu jkollhom it-titolu "Deċiżjoni" jew "Rakkomandazzjoni" rispettivament, segwit b'numru tas-serje, id-data tal-adozzjoni tagħhom u deskrizzjoni tas-sugġett tagħhom. Kull deċiżjoni għandha tiddikjara d-data tad-dhul fis-seħh tagħha. Id-deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Kongunt għandhom isiru bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet.
2. Il-Kumitat Kongunt jista' jiehu deċiżjonijiet jew jagħmel rakkomandazzjonijiet bi proċedura bil-miktub jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu li jsir hekk. Permezz ta' qbil reċiproku bejn il-Partijiet, tista' tkun prevista data ta' skadenza għat-tlestija tal-proċedura bil-miktub, li fit-tmiem tagħha l-President tal-Kumitat Kongunt jista' jiddikjara, sakemm waħda mill-Partijiet ma tikkomunikax mod ieħor, li ntlahaq qbil reċiproku bejn il-Partijiet.
3. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-Kumitat Kongunt għandhom jiġu awtentikati permezz ta' żewġ kopji oriġinali ffirmati mill-Presidenti tal-Kumitat Kongunt.
4. Kull Parti tista' tiddeċiedi fuq il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Kongunt fil-pubblikazzjoni uffiċjali rispettiva tagħha.

*Artikolu 9***Korrispondenza**

1. Korrispondenza indirizzata lill-Kumitat Kongunt ghandha tintbaghat lil wiehed mis-Segretarji, li min-naha tieghu jgharraf lis-Segretarju l-iehor.
2. Is-Segretarjat ghandu jizgura li l-korrispondenza indirizzata lill-Kumitat Kongunt tintbaghat lill-President u tigi ċċirkolata, fejn xieraq, bhala dokumenti msemija fl-Artikolu 10 ta' dawn ir-regoli ta' proċedura.
3. Il-korrispondenza mill-President ghandha tintbaghat lill-Partijiet mis-Segretarjat u tigi ċċirkolata, fejn xieraq, bhala dokumenti msemija fl-Artikolu 10 ta' dawn ir-regoli ta' proċedura.

*Artikolu 10***Dokumenti**

1. Meta d-deliberazzjonijiet tal-Kumitat Kongunt ikunu bbażati fuq dokumenti ta' appoġġ bil-miktub, tali dokumenti ghandhom jiġu nnumerati u ċċirkolati mis-Segretarjat lill-Membri.
2. Kull Segretarju ghandu jkun responsabbli għaċ-ċirkolazzjoni tad-dokumenti lill-Membri adatti fin-naha tagħha jew tiegħu fil-Kumitat Kongunt u sistematikament għall-ikkupjar lis-Segretarju l-iehor.

*Artikolu 11***Spejjeż**

1. Kull Parti ghandha tiegħu hsieb kwalunkwe spejjeż li gġarrab bhala riżultat tal-partecipazzjoni fil-laqqhat tal-Kumitat Kongunt, kemm fir-rigward tal-impjegati, l-ivvjagġar u n-nefqa tal-ghajxien, kif ukoll fir-rigward tan-nefqa tal-posta u tat-telekomunikazzjonijiet.
2. In-nefqa marbuta mal-organizzazzjoni tal-laqqhat u mar-riproduzzjoni tad-dokumenti ghandha tithallas mill-Parti li tkun qed tospita l-laqqha.

*Artikolu 12***Emenda fir-regoli ta' proċedura**

Dawn ir-regoli ta' proċedura jistgħu jiġu emendati permezz ta' qbil reċiproku bejn il-Partijiet, f'konformità mal-Artikolu 8.

*Artikolu 13***Gruppi ta' hidma speċjalizzati**

1. Il-Kumitat Kongunt jista' jiddeċiedi li jwaqqaf aktar gruppi ta' hidma speċjalizzati sabiex jgħinuh fit-twettiq ta' dmirijietu.
2. Il-Kumitat Kongunt jista' jiddeċiedi li jabolixxi kwalunkwe grupp ta' hidma speċjalizzat eżistenti, biex jiddefinixxi jew jemenda t-termini ta' referenza tiegħu jew biex iwaqqaf aktar gruppi ta' hidma speċjalizzati.
3. Il-gruppi ta' hidma speċjalizzati għandhom jirrapportaw lill-Kumitat Kongunt wara kull wahda mil-laqqhat tagħhom.
4. Il-gruppi ta' hidma speċjalizzati ma ghandu jkollhom l-ebda setgħa li jieħdu deċiżjonijiet iżda jistgħu jipprezentaw rakkomandazzjonijiet lill-Kumitat Kongunt.

ABBOZZ

DEĊIŻJONI Nru 2/2016 TAL-KUMITAT KONĠUNT UE-REPUBBLIKA TAL-KOREA**ta' ...****dwar l-istabbiliment ta' gruppi ta' hidma speċjalizzati u l-adozzjoni tat-termini ta' referenza tagħhom**

IL-KUMITAT KONĠUNT UE-REPUBBLIKA TAL-KOREA,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha wahda, u r-Repubblika tal-Korea, min-naha l-oħra ("il-Ftehim"), u b'mod partikolari l-Artikoli 44 tiegħu, u l-Artikolu 13 tar-regoli ta' proċedura tal-Kumitat Konġunt,

Billi:

- (1) Sabiex jiġu permessi diskussjonijiet fil-livell ta' esperti dwar l-oqsma ewlenin li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Ftehim, għandhom jiġu stabbiliti gruppi ta' hidma speċjalizzati. Bi qbil ulterjuri tal-Partijiet, kemm il-lista ta' gruppi ta' hidma speċjalizzati kif ukoll il-kamp ta' applikazzjoni tal-gruppi ta' hidma speċjalizzati individwali jistgħu jiġu modifikati.
- (2) Skont l-Artikolu 13 tar-regoli ta' proċedura tal-Kumitat Konġunt, il-Kumitat Konġunt jista' jistabbilixxi gruppi ta' hidma speċjalizzati sabiex jgħinuh fil-prestazzjoni tal-kompiti tiegħu,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu Uniku

Il-gruppi ta' hidma speċjalizzati elenkati fl-Anness I għal din id-Deciżjoni huma b'dan stabbiliti. It-termini ta' referenza tal-gruppi ta' hidma speċjalizzati għandhom ikunu stabbiliti fl-Anness II għal din id-Deciżjoni.

Magħmul fi,

*Għall- UE-Repubblika tal-Korea Kumitat
Konġunt
Il-President*

ANNEX I

KUMITAT KONĠUNT UE-REPUBBLIKA TAL-KOREA GRUPPI TA' HIDMA SPEĊJALIZZATI

- (1) Grupp ta' hidma speċjalizzat dwar l-enerġija, l-ambjent, il-bidla fil-klima.
- (2) Grupp ta' hidma speċjalizzat dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu.

ANNEX II

TERMINI TA' REFERENZA TAL-GRUPPI TA' HIDMA SPEĊJALIZZATI STABBILITI BIL-FTEHIM QAFAS BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-ISTATI MEMBRI TAGHHA, MINN NAHA WAHDA, U R-REPUBBLIKA TAL-KOREA, MIN-NAHA L-OHRA*Artikolu 1*

1. Fil-laqgħat tiegħu, kull grupp ta' hidma speċjalizzat jista' jittratta l-implimentazzjoni tal-Ftehim fl-oqsma li huwa jkopri.
2. Il-gruppi ta' hidma speċjalizzati jistgħu jiddiskutu wkoll suġġetti jew proġetti speċifiċi relatati mal-qasam rilevanti ta' kooperazzjoni bilaterali.
3. Każi individwali jistgħu ukoll jiġu diskussi meta dan jintalab minn waħda miż-żewġ Partijiet.

Artikolu 2

Il-gruppi ta' hidma speċjalizzati għandhom jaħdmu taħt l-awtorità tal-Kumitat Kongunt. Huma għandhom jirrapportaw u jibagħtu l-minuti u l-konklużjonijiet tagħhom lill-President tal-Kumitat Kongunt fi żmien 30 jum kalendarju wara kull laqgħa.

Artikolu 3

Il-gruppi ta' hidma speċjalizzati għandhom ikunu komposti minn rappreżentanti tal-Partijiet.

Bi qbil tal-Partijiet, il-gruppi ta' hidma speċjalizzati jistgħu jistiednu esperti għal-laqgħat tagħhom u jistgħu jisingħuom rigward punti speċifiċi fuq l-aġenda, kif ikun xieraq.

Artikolu 4

Il-gruppi ta' hidma speċjalizzati għandhom ikunu ppreseduti alternattivament mill-Partijiet, skont ir-regoli ta' proċedura tal-Kumitat Kongunt.

Artikolu 5

Rappreżentant tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna u rappreżentant tal-Ministeru għall-Affarijiet Barranin tar-Repubblika tal-Korea għandhom flimkien iservu bħala Segretarji tal-gruppi ta' hidma speċjalizzati. Il-komunikati kollha li jikkonċernaw il-gruppi ta' hidma speċjalizzati speċifiċi għandhom jiġu mgħoddija liż-żewġ Segretarji.

Artikolu 6

1. Il-gruppi ta' hidma speċjalizzati għandhom jiltaqgħu kull meta hekk ikunu jitolbu ċ-ċirkostanzi fuq qbil tal-Partijiet, fuq il-bażi ta' talba bil-miktub minn kwalunkwe waħda mill-Partijiet. Kull laqgħa għandha ssir fi żmien u f'post li dwarhom ikun hemm qbil mill-Partijiet.
2. Malli jirċievi talba minn waħda mill-Partijiet għal laqgħa tal-grupp ta' hidma speċjalizzat, is-Segretarju tal-Parti l-oħra għandu jwieġeb fi żmien 15-il jum ta' xogħol.
3. F'każi ta' urġenza partikolari, il-laqgħat tal-gruppi ta' hidma speċjalizzati jistgħu jitlaqqgħu fi żmien iqsar, jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu.
4. Qabel kull laqgħa, il-President għandu jkun informat bil-kompożizzjoni maħsuba tad-delegazzjoni taż-żewġ Partijiet.
5. Il-laqgħat tal-gruppi ta' hidma speċjalizzati jkunu msejja b'mod kongunt miż-żewġ Segretarji.

Artikolu 7

Il-punti biex ikunu inkluzi fl-aġenda jitressqu quddiem is-Segretarji mill-inqas 15-il jum ta' xogħol qabel id-data tal-laqgħa tal-grupp ta' hidma speċjalizzat ikkonċernat. Kwalunkwe dokument ta' sostenn għandu jkun ipprovdut lis-Segretarji mill-inqas għaxart (10) ijiem ta' xogħol qabel il-laqgħa. Is-Segretarji jikkomunikaw l-abbozz tal-aġenda mhux aktar tard minn hames (5) ijiem ta' xogħol qabel il-laqgħa. L-aġenda għandha tkun finalizzata bi qbil bejn iż-żewġ Partijiet. F'ċirkostanzi eċċezzjonali, bi qbil taż-żewġ Partijiet, jistgħu jiġu miżjuda punti għall-aġenda flim投资 iqsar ta' żmien.

Artikolu 8

Għadhom jittiehdu l-minuti għal kull laqgħa.

Sakemm ma jkunx deċiż mod ieħor, il-laqgħat tal-gruppi ta' hidma speċjalizzati ma għandhomx ikunu pubbliċi.

DEĊIŻJONI (UE, Euratom) 2016/846 TAR-RAPPREŻENTANTI TAL-GVERNJIET TAL-ISTATI MEMBRI**tal-24 ta' Mejju 2016****li tahtar imħallfin fil-Qorti Ġenerali**

IR-RAPPREŻENTANTI TAL-GVERNJIET TAL-ISTATI MEMBRI TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 19 tiegħu,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 254 u 255 tiegħu,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, u b'mod partikolari l-Artikolu 106a(1) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 48 tal-Protokoll Nru 3 dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, kif emendat mir-Regolament (UE, Euratom) 2015/2422 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾, jipprevedi li l-Qorti Ġenerali għandha tikkonsisti minn erbghin imħallf mill-25 ta' Diċembru 2015. L-Artikolu 2(a) ta' dak ir-Regolament jiddetermina t-tul tal-mandat ta' tnax-il imħallf addizzjonali sabiex tmiem dan il-mandat ikun jikkorrispondi mat-tigdid parzjali tal-Qorti Ġenerali li ser isiru fl-1 ta' Settembru 2016 u l-1 ta' Settembru 2019.
- (2) Il-kandidaturi tas-Sinjura Inga REINE, tas-Sur Fredrik SCHALIN u tas-Sur Peter George XUEREB ġew proposti għall-karigi ta' mħallfin addizzjonali fil-Qorti Ġenerali.
- (3) Il-kumitat stabbilit permezz tal-Artikolu 255 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ta opinjoni dwar l-idoneità tas-Sinjura Inga REINE, tas-Sur Fredrik SCHALIN u tas-Sur Peter George XUEREB għall-qadi tad-dmirijiet ta' mħallfin fil-Qorti tal-Ġustizzja,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Għandhom jinhatru mħallfin fil-Qorti Ġenerali għall-perijodu mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni sal-31 ta' Awwissu 2019:

- Is-Sinjura Inga REINE,
- Is-Sur Fredrik SCHALIN,
- Is-Sur Peter George XUEREB.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Mejju 2016.

Il-President
P. DE GOOIJER

⁽¹⁾ Regolament (UE, Euratom) 2015/2422 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2015 li jemenda l-Protokoll Nru 3 dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 341, 24.12.2015, p. 14).

DEĊIŻJONI (UE, Euratom) 2016/847 TAR-RAPPREŻENTANTI TAL-GVERNIJET TAL-ISTATI MEMBRI**tal-24 ta' Mejju 2016****li tahtar Imhalled fil-Qorti Ġenerali**

IR-RAPPREŻENTANTI TAL-GVERNIJET TAL-ISTATI MEMBRI TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 19 tiegħu,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 254 u 255 tiegħu,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, u b'mod partikolari l-Artikolu 106a(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-mandati ta' erbatax-il imhalled tal-Qorti Ġenerali ser jiskadu fil-31 ta' Awwissu 2016. Jehtieg li jsir il-proċess ta' hatriet għall-perijodu mill-1 ta' Settembru 2016 sal-31 ta' Awwissu 2022.
- (2) Is-Sur Lauri MADISE gie propost għat-tigdid tal-mandat tiegħu.
- (3) Il-Kumitat stabbilit skont l-Artikolu 255 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ta opinjoni dwar l-idoneità tas-Sur Lauri MADISE għall-funzjoni ta' mhalled fil-Qorti Ġenerali,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Is-Sur Lauri MADISE huwa b'dan mahtur imhalled fil-Qorti Ġenerali għall-perijodu mill-1 ta' Settembru 2016 sal-31 ta' Awwissu 2022.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Mejju 2016.

Il-President
P. DE GOOIJER

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE, Euratom) 2016/848**tal-25 ta' Mejju 2016****li tahtar membru, propost mir-Renju tad-Danimarka, fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 302 tiegħu,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, u b'mod partikolari l-Artikolu 106a tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Gvern Daniż,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fit-18 ta' Settembru 2015 u fl-1 ta' Ottubru 2015, il-Kunsill adotta d-Deċiżjonijiet (UE, Euratom) 2015/1600 ⁽¹⁾ u (UE, Euratom) 2015/1790 ⁽²⁾ li jahtu l-membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għall-perijodu mill-21 ta' Settembru 2015 sal-20 ta' Settembru 2020.
- (2) Konsegwentement għal tmiem il-mandat tas-Sur Mikkel DALSGAARD, sar vakanti s-siġġu ta' membru fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*Is-Sur Klaus MATTHIESEN, *Head of Negotiations, Confederation of Professionals in Denmark (FTF)*, huwa b'dan mahtur membru fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għall-bqija tal-mandat attwali, jiġifieri sal-20 ta' Settembru 2020.*Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Mejju 2016.

*Għall-Kunsill**Il-President*

J.R.V.A. DIJSSELBLOEM

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE, Euratom) 2015/1600 tat-18 ta' Settembru 2015 li tahtar il-membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għall-perijodu mill-21 ta' Settembru 2015 sal-20 ta' Settembru 2020 (ĠU L 248, 24.9.2015, p. 53).

⁽²⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE, Euratom) 2015/1790 tal-1 ta' Ottubru 2015 li tahtar il-membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għall-perijodu mill-21 ta' Settembru 2015 sal-20 ta' Settembru 2020 (ĠU L 260, 7.10.2015, p. 23).

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2016/849**tas-27 ta' Mejju 2016****dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea u li tħassar id-Deċiżjoni 2013/183/PESK**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fit-22 ta' Diċembru 2010, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2010/800/PESK ⁽¹⁾ dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea ("ir-RDPK") li, fost l-oħrajn, implimentat ir-Riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti ("UNSCRs") 1718 (2006) u 1874 (2009).
- (2) Fis-7 ta' Marzu 2013, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU adotta l-UNSCR 2094 (2013), biex ikkundanna bil-qawwa t-test nukleari imwettaq mir-RDPK fit-12 ta' Frar 2013 bi ksur u b'nuqqas sfaċċat ta' osservanza tal-UNSCRs.
- (3) Fit-22 ta' April 2013, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2013/183/PESK ⁽²⁾ li ssostitwixxiet id-Deċiżjoni 2010/800/PESK u, fost l-oħrajn, implimentat l-UNSCRs 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) u 2094 (2013).
- (4) Fit-2 ta' Marzu 2016, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU adotta l-UNSCR 2270 (2016), li tesprimi t-tħassib serju tiegħu dwar it-test nukleari mwettaq mir-RDPK fis-6 ta' Jannar 2016 bi ksur tal-UNSCR rilevanti, u tkompli tikkundanna t-tluġh tar-RDPK tas-7 ta' Frar 2016, fejn intużat teknoloġija ta' missili ballistiċi u kisret b'mod gravi l-UNSCRs rilevanti, u ddeterminat li għad hemm theddida ċara għall-paċi u s-sigurtà internazzjonali fir-reġjun u lil hinn minnu.
- (5) Fil-31 ta' Marzu 2016, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni (PESK) 2016/476 ⁽³⁾, li emendat id-Deċiżjoni 2013/183/PESK u implimentat l-UNSCR 2270 (2016).
- (6) Fid-dawl tal-azzjonijiet tar-RDPK aktar kmieni din is-sena, meqjusa bhala theddida gravi għall-paċi u s-sigurtà internazzjonali fir-reġjun u lil hinn minnu, il-Kunsill iddeċieda li jimponi miżuri restrittivi addizzjonali.
- (7) L-UNSCR 2270 (2016), li tesprimi tħassib kbir li l-bejgħ tal-armi tar-RDPK iġġenera introjtu li jintuża għall-armi nukleari u l-missili ballistiċi, tipprovdi li r-restrizzjonijiet fuq l-armi għandhom ikopru l-armi kollha u kull materjal relatat, inklużi armi hfief u ta' kalibru żgħir u l-materjal relatat tagħhom. Hija wkoll tkompli testendi projbizzjonijiet fuq it-trasferiment u l-akkwist ta' kwalunkwe oġġett li jista' jikkontribwixxi għall-iżvilupp tal-kapaċitajiet operazzjonali tal-forzi armati tar-RDPK jew għal esportazzjonijiet li jappoġġaw jew itejbu l-kapaċitajiet operazzjonali tal-forzi armati ta' Stat Membru iehor barra r-RDPK.
- (8) L-UNSCR 2270 (2016) tispeċifika li l-projbizzjoni fuq l-akkwist ta' assistenza teknika relatata mal-armi tipprobixxi lill-Istati Membri tan-NU milli jospitaw lil harrieġa, konsulenti, jew uffiċjali oħra għall-fini ta' tahrig militari, paramilitari jew tahrig relatat mal-pulizija.

⁽¹⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/800/PESK tat-22 ta' Diċembru 2010 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea u li tirrevoka l-Pożizzjoni Komuni 2006/795/PESK (ĠU L 341, 23.12.2010, p. 32).

⁽²⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/183/PESK tat-22 ta' April 2013 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea u li tħassar id-Deċiżjoni 2010/800/PESK (ĠU L 111 23.4.2013, p. 52).

⁽³⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/476 tal-31 ta' Marzu 2016 li temenda d-Deċiżjoni 2013/183/PESK dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea (ĠU L 85, 1.4.2016, p. 38).

- (9) L-UNSCR 2270 (2016) tafferma li l-projbizzjonijiet fuq it-trasferiment, l-akkwist u provvista ta' assistenza teknika ma' ċerti oġġetti japplikaw ukoll fir-rigward tat-trasport ta' oġġetti lejn jew mir-RDPK għat-tiswija, il-manutenzjoni, ir-restawr, l-ittestjar, ir-reverse-engineering, u l-kummerċjalizzazzjoni, irrISPettivament mill-fatt jekk is-sjeda jew il-kontroll jiġux trasferiti, u tissottolinja li l-miżuri ta' projbizzjoni ta' viża għandhom japplikaw ukoll għal kwalunkwe individwu li jivvjaġġa għal dawk il-finijiet.
- (10) Il-Kunsill iqis li hu xieraq li jiġu pprojbiti l-forniment, il-bejgħ jew it-trasferiment lir-RDPK ta' aktar oġġetti, materjal, tagħmir relatat ma' oġġetti u teknoloġija b'użu doppju.
- (11) L-UNSCR 2270 (2016) testendi l-lista ta' individwi u entitajiet soġġetti għal iffriżar tal-assi u miżuri ta' projbizzjoni ta' viži u tipprovdi li l-iffriżar tal-assi għandu japplika fir-rigward ta' entitajiet tal-Gvern tar-RDPK jew tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, f'każijiet fejn l-Istat Membru tan-NU jiddetermina li huma assoċjati mal-programmi nukleari jew ta' missili ballistiċi tar-RDPK jew attivitajiet oħrajn ipprojbiti mill-UNSCR rilevanti.
- (12) L-UNSCR 2270 (2016), li tesprimi tħassib li r-RDPK qed tabbuża mill-privileġġi u l-immunitajiet mogħtija lilha taħt il-Konvenzjonijiet ta' Vjenna dwar Relazzjonijiet Diplomatici u Konsulari, tistabbilixxi miżuri addizzjonali mmirati li jipprevjenu diplomatiċi tar-RDPK jew rappreżentanti governattivi jew individwi minn Stati terzi milli jaġixxu fisem jew taħt id-direzzjoni ta' individwi jew entitajiet iddeżinjati jew milli jipparteċipaw f'attivitajiet ipprojbiti.
- (13) L-UNSCR 2270 (2016) tiċċara aktar l-ambitu tal-obbligu għall-Istati Membri tan-NU li jipprevjenu t-taħriġ speċjalizzat ta' ċittadini tar-RDPK f'ċerti dixxiplini sensitivi.
- (14) L-UNSCR 2270 (2016) testendi wkoll l-ambitu tal-miżuri applikabbli għas-settur tat-trasport u s-settur finanzjarju.
- (15) Fil-kuntest tal-miżuri applikabbli għas-settur finanzjarju, il-Kunsill jikkunsidra li huwa xieraq li jiġu pprojbiti trasferimenti ta' fondi minn u lejn ir-RDPK sakemm ma jkunx speċifikament awtorizzat minn qabel, kif ukoll l-investiment mir-RDPK fit-territorji taħt il-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri u investiment minn ċittadini tal-Istati Membri jew entitajiet fir-RDPK.
- (16) Flimkien mal-miżuri previsti fl-UNSCR rilevanti, l-Istati Membri għandhom jiċhdu l-permess ta' inzul, titjir minn jew titjir fuq it-territorju tagħhom lil kwalunkwe inġenju tal-ajru, operat minn trasportaturi tar-RDPK jew li joriġina mir-RDPK. L-Istati Membri għandhom ukoll jipprojbixxu d-dhul fil-portijiet tagħhom ta' kwalunkwe bastiment li huwa proprjetà tar-RDPK, operat minnha jew bl-ekwipaġġ tagħha.
- (17) L-UNSCR 2270 (2016) tipprojbixxi l-akkwist ta' ċerti minerali u l-esportazzjoni ta' karburant għall-avjazzjoni.
- (18) Il-Kunsill iqis li l-projbizzjoni fuq l-esportazzjoni ta' oġġetti ta' lussu għandha tiġi estiża biex tkopri l-importazzjoni ta' tali prodotti mir-RDPK.
- (19) L-UNSCR 2270 (2016) tkompli testendi il-projbizzjonijiet fuq il-forniment ta' appoġġ finanzjarju għall-kummerċ mar-RDPK.
- (20) Barra minn hekk, il-Kunsill iqis li huwa xieraq li jestendi l-projbizzjonijiet fuq appoġġ finanzjarju pubbliku għall-kummerċ mar-RDPK, b'mod partikolari biex jiġi evitat li xi appoġġ finanzjarju jikkontribwixxi għal attivitajiet nukleari sensitivi għall-proliferazzjoni, jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' kunsinna ta' armi nukleari.
- (21) L-UNSCR 2270 (2016) tfakkar li t-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja (FATF) appellat lill-pajjiżi biex japplikaw diligenza dovuta msahha u kontromiżuri effettivi għall-protezzjoni tal-ġurisdizzjonijiet tagħhom mill-attività finanzjarja illeċita tar-RDPK, u tappella lill-Istati Membri tan-NU biex japplikaw ir-Rakkomandazzjoni 7 tal-FATF, in-Nota Interpretattiva tagħha u l-gwida relatata għall-implimentazzjoni effettiva tas-sanzjonijiet finanzjarji mmirati marbutin mal-proliferazzjoni.

- (22) L-UNSCR 2270 (2016) tissottolinja wkoll li l-miżuri imposti minnha ma għandhomx l-intenzjoni li jkollhom konsegwenzi umanitarji negattivi għall-popolazzjoni ċivili tar-RDPK jew li jaffettwaw b'mod negattiv l-attivitàjiet li mhumiex projbiti mill-UNSCR rilevanti, jew il-hidma ta' organizzazzjonijiet internazzjonali u organizzazzjonijiet mhux governattivi li jwettqu attivitàjiet ta' assistenza u sokkors fir-RDPK għall-benefiċċju tal-popolazzjoni ċivili.
- (23) L-UNSCR 2270 (2016) tesprimi l-impenn tagħha lejn soluzzjoni paċifika, diplomatika u politika għas-sitwazzjoni. Hija tafferma mill-ġdid l-appoġġ għat-Taħditiet bejn Sitt Partijiet u ssejjah biex dawn jissokkaw.
- (24) L-UNSCR 2270 (2016) tafferma li l-azzjonijiet tar-RDPK għandhom jinżammu taħt analiżi kontinwa u li l-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU huwa lest li jsahha, jimmodifika, jisspendi jew jirrevoka l-miżuri skont x'ikun meħtieġ fid-dawl tal-konformità tar-RDPK u hu determinat li jiehu aktar miżuri sinifikanti fil-każ ta' test nukleari jew tluġ iehor tar-RDPK.
- (25) Fi Frar 2016, il-Kunsill wettaq reviżjoni skont l-Artikolu 22(2) tad-Deciżjoni 2013/183/PESK u l-Artikolu 6(2) u (2a) tar-Regolament (KE) Nru 329/2007 ⁽¹⁾ u kkonferma li l-persuni u l-entitajiet li jidhru fl-Annessi II ta' dik id-Deciżjoni u fl-Annessi V ta' dak ir-Regolament għandhom jibqgħu elenkati.
- (26) Din id-Deciżjoni tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari d-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess ġust, id-dritt għall-proprjetà u d-dritt għall-protezzjoni tad-data personali. Din id-Deciżjoni għandha tiġi applikata skont dawk id-drittijiet u prinċipji.
- (27) Din id-Deciżjoni tirrispetta bis-shih ukoll l-obbligi tal-Istati Membri taħt il-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti u n-natura legalment vinkolanti tal-UNSCRs.
- (28) Għall-finijiet ta' ċarezza, id-Deciżjoni 2013/183/PESK għandha tithassar u tiġi sostitwita b'Deciżjoni ġdida.
- (29) Hija meħtieġa aktar azzjoni mill-Unjoni sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri,

ADOtta DIN ID-DECIŻJONI:

KAPITOLU I

RESTRIZZJONIJET FUQ L-ESPORTAZZJONI U L-IMPORTAZZJONI

Artikolu 1

1. Għandhom ikunu pprojbiti l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni diretti jew indiretti tal-oġġetti u t-teknoloġija li ġejjin, inkluż is-software, lir-RDPK minn ċittadini tal-Istati Membri jew bi transitu fi jew mit-territorji tal-Istati Membri, jew bl-użu tal-bastimenti jew tal-ajruplani li jtajru l-bandiera tal-Istati Membri, kemm jekk joriġina u kif ukoll jekk ma joriġinawx fit-territorji tal-Istati Membri:

- (a) armi u materjal relatat ta' kull tip, inklużi armamenti u munizzjon, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari u spare parts għal dan imsemmi qabel, bl-eċċezzjoni ta' vetturi mhux tal-kumbattiment li nbnaw jew li ġew mghammra b'materjal biex jipprovdu protezzjoni ballistika u huma maħsuba biss għall-użu protettiv tal-persunal tal-Unjoni u l-Istati Membri tagħha fir-RDPK;
- (b) l-oġġetti, il-materjal, it-tagħmir, il-beni u t-teknoloġija kollha kif stabbiliti mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU jew mill-Kumitat stabbilit skont il-paragrafu 12 tal-UNSCR 1718 (2006) ("il-Kumitat tas-Sanzjonijiet") skont il-paragrafu 8(a)(ii) tal-UNSCR 1718 (2006), il-paragrafu 5(b) tal-UNSCR 2087 (2013) u l-paragrafu 20 tal-UNSCR 2094 (2013), li jistgħu jikkontribwixxu għall-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħra ta' qerda massiva;

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007 tas-27 ta' Marzu 2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea (ĠU L 88, 29.3.2007, p. 1).

- (c) ċerti oġġetti, materjal, tagħmir, merkanzija u teknoloġija oħra li jistgħu jikkontribwixxu għall-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħra ta' qerda massiva jew li jistgħu jikkontribwixxu għall-attivitajiet militari tagħha, inklużi l-oġġetti u t-teknoloġija b'użu doppju kollha elenkati fl-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2009 ⁽¹⁾;
- (d) kwalunkwe oġġett, materjal u tagħmir iehor relatat mal-oġġetti u t-teknoloġija b'użu doppju; l-Unjoni għandha tiehu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan il-punt;
- (e) ċerti komponenti ewlenin għas-settur tal-missili ballistiċi, bħal ċerti tipi ta' aluminju li jintuza f'sistemi relatati mal-missili ballistiċi; l-Unjoni għandha tiehu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan il-punt;
- (f) kwalunkwe oġġett iehor li jista' jikkontribwixxi għall-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħra ta' qerda massiva, għal attivitajiet ipprojbti mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016) jew minn din id-Deciżjoni, jew għall-evażjoni tal-miżuri imposti minn dawk l-UNSCRs jew minn din id-Deciżjoni; l-Unjoni għandha tiehu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan il-punt;
- (g) kwalunkwe oġġett iehor, hlief ikel jew medicina, jekk xi Stat Membru jiddetermina li jkun jista' jikkontribwixxi direttament għall-iżvilupp tal-kapaċitajiet operazzjonali tal-forzi armati tar-RDPK jew għal esportazzjonijiet li jappoġġaw jew itejbu l-kapaċitajiet operazzjonali tal-forzi armati ta' Stat iehor barra mir-RDPK.

2. Għandu jiġi pprojbit ukoll li:

- (a) jiġi pprovdut tahrig tekniku, pariri, servizzi, assistenza, jew servizzi ta' senserija, jew servizzi intermedjarji oħrajn, relatati ma' oġġetti jew teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni jew l-użu ta' dawn l-oġġetti, direttament jew indirettament lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fir-RDPK jew għall-użu tagħha;
- (b) tiġi pprovduta assistenza finanzjarja jew ta' finanzjament relatata ma' oġġetti jew teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1, inklużi, b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni fuq il-krediti għall-esportazzjoni, kif ukoll assigurazzjoni u riassigurazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' dawk l-oġġetti jew dik it-teknoloġija, jew għall-ghoti ta' tahrig tekniku relatat, pariri, servizzi, assistenza, jew servizzi ta' senserija, direttament jew indirettament lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fir-RDPK jew għall-użu tagħha;
- (c) li wiehed jipparteċipa, konxjament jew intenzjonalment, l'attivitajiet li l-ghan jew l-effett tagħhom hu li jkunu evitati l-projbizzjonijiet imsemmija fil-punti (a) u (b).

3. L-akkwist mir-RDPK minn ċittadini tal-Istati Membri, jew bl-użu ta' bastimenti jew ajruplani li jtajru l-bandiera ta' Stati Membri, ta' oġġetti jew teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1, kif ukoll il-forniment liċ-ċittadini tal-Istati Membri ta' tahrig tekniku, konsulenza, servizzi, assistenza, finanzjament u assistenza finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2 mir-RDPK, għandu wkoll ikun pprojbit, kemm jekk joriġina fit-territorju tar-RDPK kif ukoll jekk le.

Artikolu 2

Il-miżuri imposti mill-Artikolu 1(1)(g) ma għandhomx japplikaw għall-forniment, il-bejgħ jew it-trasferiment ta' oġġetti, jew l-akkwist tiegħu, fejn:

- (a) l-Istat Membru jiddetermina li tali attività hija esklużivament għal finijiet umanitarji jew esklużivament għall-finijiet ta' għajxien li mhux ser jintużaw minn persuni jew entitajiet tar-RDPK biex jiġġeneraw introjtu, u mhijiex relatata ma' ebda attività pprojbta mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016) jew minn din id-Deciżjoni, dment li l-Istat Membru jinnotifika lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet minn qabel b'tali determinazzjoni u jinforma lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet dwar il-miżuri meħuda għall-prevenzjoni tal-iżvijar tal-oġġett għal tali finijiet oħra; jew
- (b) il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun iddetermina, skont il-każ, li forniment, bejgħ jew trasferiment partikolari ma jmurx kontra l-oġġettivi tal-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016).

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2009 tal-5 ta' Mejju 2009 li jistabbilixxi reġim Komunitarju għall-kontroll tal-esportazzjonijiet, it-trasferiment, is-senserija u t-transitu ta' oġġetti b'użu doppju (ĠU L 134, 29.5.2009, p. 1).

Artikolu 3

1. Il-bejgh, xiri, trasport jew senserija diretti jew indiretti ta' deheb u metalli prezzjużi, kif ukoll ta' djamanti, lil, minn jew għall-Gvern tar-RDPK, il-korpi, korporazzjonijiet u aġenziji pubbliċi tiegħu jew il-Bank Ċentrali tar-RDPK, kif ukoll persuni u entitajiet li jaġixxu f'isimhom jew taħt id-direzzjoni tagħhom, jew entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom, għandhom ikunu pprojbiti.
2. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

Artikolu 4

1. L-akkwist mir-RDPK minn ċittadini tal-Istati Membri, jew bl-użu tal-bastimenti jew tal-inġenji tal-ajru li jtajru l-bandiera tal-Istati Membri, ta' deheb, minerali tat-titanju, minerali tal-vanadju u minerali terrestri skarsi, għandu jiġi pprojbit, irrispettivament minn jekk joriġinawx fit-territorju tar-RDPK jew le.
2. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

Artikolu 5

Il-kunsinna ta' karti tal-flus u muniti ddenominati tar-RDPK li jkunu għadhom kif ġew stampati jew hargu miz-zekka jew għadhom ma nħargux, lill-Bank Ċentrali tar-RDPK jew għall-benefiċċju tiegħu għandha tkun ipprojbita.

Artikolu 6

1. Il-forniment, il-bejgh jew it-trasferiment diretti jew indiretti ta' merkanzija ta' lussu lir-RDPK minn ċittadini tal-Istati Membri jew bi transitu fi jew mit-territorju tal-Istati Membri, jew bl-użu tal-bastimenti jew tal-ajruplani li jtajru l-bandiera tal-Istati Membri, għandhom ikunu pprojbiti kemm jekk joriġinaw u kif ukoll jekk ma joriġinawx fit-territorji tal-Istati Membri.
2. L-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasferiment ta' oġġetti ta' lussu mir-RDPK għandhom ikunu pprojbiti.
3. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti mill-paragrafi 1 u 2.

Artikolu 7

1. L-akkwist ta' faham, hadid, u minerali tal-hadid mir-RDPK minn ċittadini tal-Istati Membri, jew bl-użu tal-bastimenti jew ta' inġenji tal-ajru li jtajru l-bandiera tal-Istati Membri, għandu jkun ipprojbit, irrispettivament minn jekk dawn joriġinawx fit-territorju tar-RDPK jew le. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan il-paragrafu.
2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fir-rigward ta' faham li l-Istat Membru akkwistant jikkonferma, abbażi ta' informazzjoni kredibbli, li joriġina minn barra r-RDPK u li kien ġie trasportat mir-RDPK unikament biex jiġi esportat mill-Port ta' Rajin (Rason), dment li l-Istat Membru jinnotifika lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet minn qabel u li tali tranżazzjonijiet mhumiex relatati mal-generazzjoni ta' introjtu għall-programmi nukleari jew ta' missili ballistiċi tar-RDPK jew għal attivitajiet oħra pprojbiti mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016) jew minn din id-Deciżjoni.
3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fir-rigward ta' tranżazzjonijiet li huma determinati li jkunu esklużivament għall-finijiet ta' għajxien u mhumiex relatati mal-generazzjoni ta' introjtu għall-programmi nukleari jew ta' missili ballistiċi tar-RDPK jew għal attivitajiet oħra ipprojbiti mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016) minn jew din id-Deciżjoni.

Artikolu 8

1. Il-bejgħ jew il-forniment ta' karburant għall-avjazzjoni, inkluż gazożina għall-avjazzjoni, karburant tal-ġettijiet tat-tip nafta, karburant tal-ġettijiet tat-tip kerosin, u karburant tar-rockets tat-tip kerosin lir-RDPK minn ċittadini tal-Istati Membri jew mit-territorji tal-Istati Membri jew bl-użu tal-bastimenti jew tal-inġenji tal-ajru li jtajru l-bandiera tal-Istati Membri, għandu jkun ipprojbit sew jekk joriġina mit-territorji tal-Istati Membri u sew jekk le.
2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika jekk il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun approva minn qabel, skont il-każ u fuq bażi eċċezzjonali, it-trasferiment lejn ir-RDPK ta' prodotti bħal dawn għal htigijiet umanitarji essenzjali vverifikati u soġġett għal arrangamenti speċifikati għall-monitoraġġ effettiv tal-kunsinna u l-użu.
3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fir-rigward tal-bejgħ jew il-forniment ta' karburant għall-avjazzjoni lil xi inġenju tal-ajru ċivili tal-passiġġieri barra mir-RDPK esklużivament biex jintuża matul it-titjira tiegħu lejn ir-RDPK u t-titjira ta' ritorn tiegħu.

Artikolu 9

L-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasferiment mir-RDPK ta' prodotti petrolifiċi mhux koperti mill-UNSCR 2270 (2016) għandhom ikunu projbiti. L-Unjoni għandha tiehu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan l-Artikolu.

KAPITOLU II

RESTRIZZJONIJIET FUQ SOSTENN FINANZJARJU GĦALL-KUMMERĊ*Artikolu 10*

1. L-Istati Membri m'għandhomx jipprovdu appoġġ finanzjarju pubbliku għall-kummerċ mar-RDPK, inkluż l-ghoti ta' krediti għall-esportazzjoni, garanziji jew assigurazzjoni, liċ-ċittadini jew entitajiet tagħhom involuti f'tali kummerċ. Dan m'għandux jaffettwa l-impenji stabbiliti qabel id-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni dment li tali appoġġ finanzjarju ma jikkontribwixxi għall-programmi jew attivitajiet tar-RDPK relatati mal-armi nukleari jew mal-missili ballistiċi jew ma' armi ohra ta' qerda massiva, jew attivitajiet ohrajn ipprojbiti mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) jew 2094 (2013) jew 2270 (2016) jew minn din id-Deciżjoni.
2. Għandu jkun ipprojbit l-appoġġ finanzjarju privat għall-kummerċ mar-RDPK, inkluż l-ghoti ta' krediti, garanziji jew assigurazzjoni għall-esportazzjoni, liċ-ċittadini jew l-entitajiet, tal-Istati Membri, involuti f'tali kummerċ, fejn tali appoġġ finanzjarju jista' jikkontribwixxi għall-programmi jew attivitajiet tar-RDPK relatati mal-armi nukleari jew mal-missili ballistiċi jew ma' armi ohra ta' qerda massiva, jew attivitajiet ohrajn ipprojbiti mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) jew 2094 (2013) jew 2270 (2016) jew minn din id-Deciżjoni, jew għall-evażjoni tal-miżuri imposti minn dawk l-UNSCRs jew minn din id-Deciżjoni.
3. Il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx jikkonċernaw il-kummerċ għal finijiet alimentari, agrikoli, mediċi jew finijiet ohra umanitarji.

KAPITOLU III

RESTRIZZJONIJIET FUQ INVESTIMENT*Artikolu 11*

1. Għandu jkun ipprojbit l-investment fit-territorji taht il-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri mir-RDPK, iċ-ċittadini tagħha, jew minn entitajiet inkorporati fir-RDPK jew soġġetti għall-ġurisdizzjoni tagħha, jew minn persuni jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew minn entitajiet li jappartjenu lilhom jew ikkontrollati minnhom.

2. Dawn li ġejjin għandhom ikunu pprojbiti:

- (a) l-akkwist jew l-estensjoni ta' parteċipazzjoni f'entitajiet fir-RDPK, jew entitajiet Nord Koreani jew entitajiet li huma proprjetà Nord Koreana barra mir-RDPK, li huma involuti f'attivitajiet li jinvolve l-attivitajiet jew il-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew armi oħra ta' qerda massiva, jew f'attivitajiet fis-setturi tal-industriji tal-minjieri, tar-raffinazzjoni u tal-kimiċi, inkluż l-akkwist b'mod shih ta' tali entitajiet u l-akkwist ta' ishma, u titoli oħrajn ta' natura parteċipattiva;
- (b) l-ghoti ta' kwalunkwe finanzjament jew assistenza finanzjarja lil entitajiet fir-RDPK jew entitajiet Nord Koreani jew entitajiet li huma proprjetà Nord Koreana barra mir-RDPK, li huma involuti f'attivitajiet imsemmija fil-punt (a) jew għall-iskop dokumentat tal-finanzjament ta' tali entitajiet fir-RDPK;
- (c) il-holqien ta' kwalunkwe impriża kongunta ma' entitajiet fir-RDPK li huma involuti fl-attivitajiet imsemmija fil-punt (a) jew ma' kwalunkwe impriża sussidjarja jew affiljata taht il-kontroll tagħhom;
- (d) il-forniment ta' servizzi ta' investiment direttament relatati mal-attivitajiet imsemmija fil-punti (a) sa (c).

KAPITOLU IV

SETTUR FINANZJARJU

Artikolu 12

L-Istati Membri ma għandhomx jidhlu f'impenji godda għal għotjiet, assistenza finanzjarja jew self aġevolanti lir-RDPK, inkluż permezz tal-parteeipazzjoni tagħhom f'istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali, hlief għal finijiet umanitarji u ta' żvilupp li jindirizzaw direttament il-htieġa tal-popolazzjoni ċivili jew il-promozzjoni ta' denuklearizzazzjoni. L-Istati Membri għandhom jeżerċitaw ukoll vigilanza bil-hsieb li jitnaqqsu l-impenji attwali u, jekk possibbli, li jtemmuhom.

Artikolu 13

Sabiex jiġi impedit il-forniment tas-servizzi finanzjarji jew it-trasferiment lejn, permezz ta', jew mit-territorju tal-Istati Membri, jew minn jew għal ċittadini tal-Istati Membri jew entitajiet organizzati skont il-liġijiet tagħhom, jew persuni jew istituzzjonijiet finanzjarji fil-ġurisdizzjoni tagħhom, ta' kwalunkwe assi finanzjarji jew assi jew riżorsi oħrajn, inklużi ammonti kbar ta' flus kontanti, li jistgħu jikkontribwixxu għall-programmi jew attivitajiet tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħra ta' qerda massiva, jew attivitajiet oħrajn ipprojbiti mill-UNSCR 718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) 2094 (2013), 2270 (2016) jew minn din id-Deciżjoni, jew għall-evazzjoni tal-mizuri imposti minn dawk ir-Riżoluzzjonijiet jew minn din id-Deciżjoni, għandhom japplikaw dawn li ġejjin:

- (1) M'għandu jsir ebda trasferiment ta' fondi lil, jew minn, ir-RDPK, hlief għal trasferimenti li jaqgħu fl-ambitu tal-punt (3) u li ġew awtorizzati f'konformità mal-punt (4).
- (2) L-istituzzjonijiet finanzjarji fil-ġurisdizzjoni ta' Stati Membri m'għandhomx jidhlu, jew ikomplu jiehdu sehem, fi kwalunkwe tranzazzjoni ma':
 - (a) banek domiciljati fir-RDPK, inkluż il-Bank Ċentrali tar-RDPK;
 - (b) ferġat jew sussidjarji fil-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri ta' banek domiciljati fir-RDPK;
 - (c) ferġat jew sussidjarji barra l-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri ta' banek domiciljati fir-RDPK; jew
 - (d) entitajiet finanzjarji li la huma domiciljati fir-RDPK u lanqas fil-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri iżda li huma kkontrollati minn persuni jew entitajiet domiciljati fir-RDPK,

sakemm tali tranzazzjonijiet ma jaqgħux fl-ambitu tal-punt (3) u ma ġewx awtorizzati f'konformità mal-punt (4).

- (3) Jistgħu jsiru t-tranzazzjonijiet li ġejjin, soġġett għall-awtorizzazzjoni minn qabel imsemmija fil-punt (4):
- (a) tranżazzjonijiet rigward oġġetti tal-ikel, tagħmir għall-kura tas-saħha jew mediku, jew għal finijiet agrikoli jew umanitarji;
 - (b) tranżazzjonijiet rigward rimessi personali;
 - (c) tranżazzjonijiet rigward l-eżekuzzjoni tal-eżenzjonijiet previsti f'din id-Deciżjoni;
 - (d) tranżazzjonijiet marbuta ma' kuntratt kummerċjali speċifiku mhux ipprobit taht din id-Deciżjoni;
 - (e) tranżazzjonijiet rigward missjoni diplomatika jew konsulari jew organizzazzjoni internazzjonali li tgawdi immunitajiet skont id-dritt internazzjonali, dejjem sakemm tali tranżazzjonijiet ikunu mahsubin biex jintużaw għal skopijiet uffiċjali tal-missjoni diplomatika jew konsulari jew tal-organizzazzjoni internazzjonali;
 - (f) tranżazzjonijiet mehtieġa esklużivament għall-implimentazzjoni ta' proġetti finanzjati mill-Unjoni jew mill-Istati Membri tagħha għal finijiet ta' żvilupp li jindirizzaw direttament il-htigijiet tal-popolazzjoni ċivili jew għall-promozzjoni tad-denuklearizzazzjoni;
 - (g) tranżazzjonijiet rigward pagament biex jiġu sodisfatti pretensjonijiet kontra r-RDPK jew persuni jew entitajiet tar-RDPK, skont il-każ u soġġetti għal notifika 10 jjiem qabel l-awtorizzazzjoni, u tranżazzjonijiet ta' natura simili li ma jikkontribwixxux għall-attivitajiet ipprobiti taht din id-Deciżjoni.
- (4) Kwalunkwe trasferiment ta' fondi lejn jew mir-RDPK għat-tranżazzjonijiet imsemmija fil-punt (3) għandu jehtieġ l-awtorizzazzjoni minn qabel mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat jekk jeċċedi EUR 15 000. L-Istat Membru rilevanti għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra dwar kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija.
- (5) L-awtorizzazzjoni minn qabel imsemmija fil-punt (4) m'għandhiex tkun mehtieġa għal kwalunkwe trasferiment ta' fondi jew tranżazzjoni mehtieġa għall-iskopijiet uffiċjali ta' missjoni diplomatika jew konsulari ta' Stat Membru fir-RDPK.
- (6) L-istituzzjonijiet finanzjarji għandhom ikunu mehtieġa, fl-attivitajiet tagħhom mal-banek u l-istituzzjonijiet finanzjarji kif dispost fil-punt (2), li:
- (a) jeżerċitaw vigilanza kontinwa fuq l-attivitajiet tal-kontijiet, inkluż permezz tal-programmi tagħhom ta' miżuri ta' vigilanza tal-klijenti u skont l-obbligi tagħhom marbuta mal-ħasil tal-flus u mal-finanzjament tat-terroriżmu;
 - (b) jehtieġu li l-oqsma ta' informazzjoni kollha tal-istruzzjonijiet ta' hlas assoċjati mal-originatur u mal-benefiċjarju tat-tranżazzjoni inkwistjoni jintlew u, jekk dik l-informazzjoni ma tingħatax, jirrifjutaw it-tranżazzjoni;
 - (c) jzommu r-rekords kollha tat-tranżazzjonijiet għal perijodu ta' hames snin u li jzommuhom disponibbli għall-awtoritajiet nazzjonali meta mitluba;
 - (d) jirrapportaw minnufih is-suspetti tagħhom lill-Unità tal-Intelligence Finanzjarja (UIF) jew awtorità kompetenti oħra mahtura mill-Istat Membru kkonċernat jekk huma jissuspettaw jew ikollhom bażi raġonevoli li jissuspettaw li l-fondi jikkontribwixxu għall-programmi jew l-attivitajiet tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew armi oħra ta' qerda massiva; l-UIF jew awtorità oħra kompetenti oħra għandha jkollha aċċess, dirett jew indirett, fuq bażi ta' żmien f'waqtu għall-informazzjoni finanzjarja, amministrattiva u ta' infurzar tal-liġi li tkun tehtieġ biex twettaq din il-funzjoni korrettament, inkluż l-analiżi ta' rapporti dwar tranżazzjonijiet ta' suspett.

Artikolu 14

1. Il-ftuħ ta' ferġat, sussidjarji, jew uffiċċji ta' rappreżentanza ta' banek tar-RDPK, inkluż il-Bank Ċentrali tar-RDPK, il-ferġat u s-sussidjarji tiegħu, u ta' entitajiet finanzjarji oħrajn imsemmija fil-punt (2) tal-Artikolu 13, fit-territorji tal-Istati Membri għandu jkun projbit.
2. Il-ferġat, sussidjarji u uffiċċji ta' rappreżentanza eżistenti għandhom jingħalqu fi żmien disgħin jum mill-adozzjoni tal-UNSCR 2270 (2016).

3. Sakemm ma jkunux ġew approvati minn qabel mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet, għandu jkun ipprobit għall-banek tar-RDPK, inkluż il-Bank Ċentrali tar-RDPK, il-fergħat u s-sussidjarji tiegħu, u għal entitajiet finanzjarji oħrajn imsemmija fil-punt (2) tal-Artikolu 13, li:

(a) jistabbilixxu intrapriżi kongunti godda ma' banek taht il-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri;

(b) jieħdu interess titolari f'banek taht il-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri;

(c) jistabbilixxu jew li jzommu relazzjonijiet bankarji korrispondenti ma' banek taht il-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri.

4. Impriżi kongunti eżistenti, interessi titolari u relazzjonijiet bankarji korrispondenti ma' banek tar-RDPK għandhom jintemmu fi żmien 90 jum mill-adozzjoni tal-UNSCR 2270 (2016).

5. Istituzzjonijiet finanzjarji fit-territorji tal-Istati Membri jew taht il-ġurisdizzjoni tagħhom għandhom jiġu pprojbiti milli jifflu uffiċċji ta' rappreżentanza, sussidjarji, ferġat jew kontijiet bankarji fir-RDPK.

6. Uffiċċji ta' rappreżentanza, sussidjarji jew kontijiet bankarji eżistenti fir-RDPK għandhom jingħalqu fi żmien 90 jum mill-adozzjoni tal-UNSCR 2270 (2016) jekk l-Istat Membru rilevanti jkollu informazzjoni kredibbli li tipprovdi raġunijiet ġustifikati għaliex wieħed jemmin li tali servizzi finanzjarji jistgħu jikkontribwixxu għal programmi nukleari jew ta' missili ballistiċi tar-RDPK, jew għal attivitajiet oħra pprojbiti mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016).

7. Il-paragrafu 6 ma għandux japplika jekk il-Kumitat tas-Sanzjonijiet jiddetermina, skont il-każ, li tali uffiċċji, sussidjarji jew kontijiet huma meħtieġa biex tingħata assistenza umanitarja jew għall-attivitajiet ta' missjonijiet diplomatiċi fir-RDPK skont il-Konvenzjonijiet ta' Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Diplomatiċi u Konsulari, l-attivitajiet tan-NU jew l-aġenziji speċjalizzati tagħha jew organizzazzjonijiet relatati, jew għal kwalunkwe fini ieħor konsistenti mal-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016).

8. Uffiċċji ta' rappreżentanza, sussidjarji jew kontijiet bankarji eżistenti fir-RDPK għandhom jingħalqu jekk l-Istat Membru rilevanti jkollu informazzjoni kredibbli li tipprovdi raġunijiet ġustifikati biex wieħed jemmin li tali servizzi finanzjarji jistgħu jikkontribwixxu għal programmi nukleari jew ta' missili ballistiċi tar-RDPK jew għal attivitajiet oħra pprojbiti minn din id-Deċiżjoni.

9. Stat Membru jista' jagħti eżenzjonijiet mill-paragrafu 8 jekk huwa jiddetermina skont il-każ li tali uffiċċji, sussidjarji jew kontijiet huma meħtieġa biex titwassal għajnuna umanitarja, għal attivitajiet ta' missjonijiet diplomatiċi fir-RDPK skont il-Konvenzjonijiet ta' Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Diplomatiċi u Konsulari, l-attivitajiet tan-NU jew l-aġenziji speċjalizzati tagħha jew organizzazzjonijiet relatati, jew għal kwalunkwe fini ieħor konsistenti ma' din id-Deċiżjoni. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra minn qabel bl-intenzjoni tiegħu li jagħti eżenzjoni.

Artikolu 15

Il-bejgħ jew ix-xiri diretti jew indiretti, jew is-senserija jew l-assistenza fil-hruġ ta' bonds pubbliċi jew iggarantiti mill-awtoritajiet pubbliċi tar-RDPK mahruġa wara t-18 ta' Frar 2013 lil jew mill-Gvern tar-RDPK, il-korpi, il-korporazzjonijiet u l-aġenziji pubbliċi tiegħu, il-Bank Ċentrali tar-RDPK, jew banek domiciljati fir-RDPK, jew ferġat u sussidjarji fi u barra l-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri ta' banek domiciljati fir-RDPK, jew entitajiet finanzjarji li la huma domiciljati fir-RDPK u lanqas ma huma fil-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri, iżda huma kkontrollati minn persuni jew entitajiet domiciljati fir-RDPK, kif ukoll kwalunkwe persuna jew entità li taġixxi fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom, għandhom jiġu pprojbiti.

KAPITOLU V

SETTUR TAT-TRASPORT

Artikolu 16

1. L-Istati Membri għandhom jispezzjonaw, f'konformità mal-awtoritajiet u l-legislazzjoni nazzjonali tagħhom u b'mod konsistenti mal-liġi internazzjonali, inklużi l-Konvenzjonijiet ta' Vjenna dwar Relazzjonijiet Diplomatiċi u Konsulari, il-merkanzija kollha lejn u mir-RDPK fit-territorju tagħhom, jew fi transitu mit-territorju tagħhom, inkluż fl-ajruporti, fil-portijiet tal-baħar u fiż-żoni ta' kummerċ hieles tagħhom, jew il-merkanzija intermedjata jew iffaċilitata mir-RDPK jew minn ċittadini tar-RDPK, jew persuni jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew entitajiet li huma proprjetà jew ikkontrollati minnhom, jew minn persuni jew entitajiet elenkati fl-Anness I, jew merkanzija li qed tiġi ttrasportata fuq inġenji tal-ajru jew bastimenti tal-baħar li jtajru l-bandiera tar-RDPK, għall-finijiet tal-iżgurar li l-ebda oġġett ma jiġi ttrasferit bi ksur tal-UNSCRs 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016).

2. F'konformità mal-awtoritajiet u l-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom u b'mod konsistenti mal-liġi internazzjonali, inklużi l-Konvenzjonijiet ta' Vjenna dwar Relazzjonijiet Diplomatici u Konsulari, l-Istati Membri għandhom jispezzjonaw il-merkanzija kollha lejn u mir-RDPK fit-territorju tagħhom, jew li tkun għaddejja mit-territorju tagħhom, jew merkanzija intermedjata jew iffaċilitata mir-RDPK jew minn ċittadini tar-RDPK, jew minn persuni jew entitajiet li jaġixxu fisimhom, inkluż fl-ajruporti u l-portijiet tagħhom, jekk huma ikollhom informazzjoni li ttipprovi raġunijiet ġustifikati biex wiehed jemmen li l-merkanzija tinkludi oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbti skont din id-Deciżjoni.
3. L-Istati Membri għandhom jispezzjonaw il-bastimenti fl-ibhra internazzjonali, bil-kunsens tal-Istat tal-bandiera, jekk huma għandhom informazzjoni li ttipprovi raġunijiet ġustifikati biex wiehed jemmen li l-merkanzija ta' tali bastimenti tinkludi oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbti skont din id-Deciżjoni.
4. L-Istati Membri għandhom jikkooperaw, skont il-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom, ma' ispezzjonijiet skont il-paragrafi 1 u 3.
5. Ajruplani u bastimenti li jgħorru merkanzija lejn u mir-RDPK għandhom ikunu soġġetti għar-rekwiżit ta' informazzjoni addizzjonali ta' qabel il-wasla u ta' qabel it-tluq għall-merkanzija kollha li tingieb ġewwa jew li tohroġ minn Stat Membru.
6. F'każijiet fejn issir l-ispezzjoni msemmija fil-paragrafi 1 u 3, l-Istati Membri għandhom jikkonfiskaw u jiddisponu mill-oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbti skont din id-Deciżjoni f'konformità mal-paragrafu 14 tal-UNSCR 1874 (2009) u l-paragrafu 8 tal-UNSCR 2087 (2013).
7. L-Istati Membri għandhom jiċhdu d-dhul fil-portijiet tagħhom ta' kwalunkwe bastiment li jkun irrifjuta li jippermetti ispezzjoni wara li tali ispezzjoni tkun giet awtorizzata mill-Istat li tiegħu l-bastiment itajjar il-bandiera, jew jekk kwalunkwe bastiment li tajjar il-bandiera tar-RDPK jkun irrifjuta li jiġi ispezzjonat skont il-paragrafu 12 tal-UNSCR 1874 (2009).
8. Il-paragrafu 7 ma għandux japplika fejn ikun mehtieg dhul għal skopijiet ta' ispezzjoni, jew fil-każ ta' emerġenza jew fil-każ ta' ritorn lejn il-port ta' oriġini tal-bastiment.

Artikolu 17

1. L-Istati Membri għandhom jiċhdu l-permess ta' nżul, titjir minn jew titjir fuq it-territorju tagħhom għal kwalunkwe inġenju tal-ajru operat minn trasportaturi tar-RDPK jew li joriġina mir-RDPK skont l-awtoritajiet u l-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom u b'mod konsistenti mad-dritt internazzjonali, partikolarment ma' ftehimiet internazzjonali rilevanti dwar l-avjazzjoni ċivili.
2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fil-każ ta' nżul ta' emerġenza jew taht il-kondizzjoni ta' inżul għal ispezzjoni.
3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fil-każ li l-Istat Membru rilevanti jiddetermina minn qabel li tali dhul ikun mehtieg għal finijiet umanitarji jew għal kwalunkwe għan ieħor b'mod konsistenti mal-oġġettivi ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 18

1. L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu d-dhul fil-portijiet tagħhom ta' kwalunkwe bastiment li huwa proprjetà tar-RDPK, operat minnha jew bl-ekwipaġġ tagħha.
2. L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu d-dhul fil-portijiet tagħhom ta' kwalunkwe bastiment jekk ikollhom informazzjoni li ttipprovi raġunijiet ġustifikati biex wiehed jemmen li l-bastiment huwa ta' proprjetà jew ikkontrollat, direttament jew indirettament, minn persuna jew entità elenkata fl-Annessi I, II jew III, jew li fih merkanzija li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħha huma pprojbti skont il-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016) jew minn din id-Deciżjoni.
3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fil-każ ta' emerġenza, fil-każ ta' ritorn fil-port ta' oriġini tal-bastiment, fejn id-dhul ikun mehtieg għall-fini ta' ispezzjoni jew jekk l-Istat Membru rilevanti jiddetermina minn qabel li tali dhul ikun mehtieg għal finijiet umanitarji jew għal kwalunkwe fini ieħor konsistenti mal-oġġettivi ta' din id-Deciżjoni.

4. Il-paragrafu 2 ma ghandux japplika fil-każ ta' emergenza, fil-każ ta' ritorn fil-port ta' origini tal-bastiment, fejn id-dhul ikun mehtieg għall-fini ta' ispezzjoni jew jekk il-Kumitat tas-Sanzjonijiet jiddetermina minn qabel li tali dhul ikun mehtieg għal finijiet umanitarji jew għal kwalunkwe fini ieħor b'mod konsistenti mal-oġġettivi tal-UNSCR 2270 (2016) jew jekk l-Istat Membru rilevanti jiddetermina minn qabel li tali dhul ikun mehtieg għal finijiet umanitarji jew għal kwalunkwe fini ieħor konsistenti mal-oġġettivi ta' din id-Deciżjoni. L-Istat Membru għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra bi kwalunkwe dhul li huwa jkun awtorizza.

Artikolu 19

L-ghoti miċ-ċittadini tal-Istati Membri jew mit-territorji tal-Istati Membri ta' servizzi ta' bunkeringjew forniment lill-bastimenti, jew tip ta' manutenzjoni oħra ta' bastimenti, lill-bastimenti tar-RDPK għandhom jiġu pprojbiti jekk huma jkollhom informazzjoni li ttiprovdi bażi raġonevoli biex wiehed jemmen li l-bastimenti qegħdin iġorru oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbiti skont din id-Deciżjoni sakemm l-ghoti ta' tali servizzi ma jkunx mehtieg għall-finijiet umanitarji jew sakemm il-merkanzija ma tkunx ġiet ispezzjonata, u kkonfiskata u mormija jekk mehtieg, f'konformità mal-Artikolu 16 (1), (2), (3) u (6).

Artikolu 20

1. Għandu jiġi pprojbit il-kiri jew in-noleġġ ta' bastimenti jew inġenji tal-ajru li jtajru bandieri tal-Istati Membri jew il-forniment ta' servizzi ta' ekwipaġġ lir-RDPK, lil kwalunkwe persuna jew entità elenkata fl-Annessi I, II jew III, lil kwalunkwe entità oħra tar-RDPK, lil kwalunkwe persuna jew entità oħra li l-Istat Membru jiddetermina li tkun assistiet fl-evalwazzjoni ta' sanzjonijiet jew fil-ksur tad-dispożizzjonijiet tal-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016) jew ta' din id-Deciżjoni, lil kwalunkwe persuna jew entità li taġixxi fisem jew taht id-direzzjoni ta' kwalunkwe wiehed minn dawk imsemmija hawn fuq, jew lil kwalunkwe entità proprjetà ta' jew ikkontrollata minn kwalunkwe minn dawk imsemmija hawn fuq.

2. Il-paragrafu 1 ma ghandux japplika għall-kiri, in-noleġġ jew il-forniment ta' servizzi ta' ekwipaġġ dment li l-Istat Membru rilevanti jkun innotifika lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet bil-quddiem, skont il-każ, u jkun ipprova lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet l-informazzjoni li turi li tali attivitajiet huma esklużivament għal finijiet ta' għajxien u li mhux ser jintużaw minn persuni jew entitajiet tar-RDPK biex jiġġeneraw introjtu, kif ukoll informazzjoni dwar miżuri meħudin biex jimpedixxu tali attivitajiet milli jikkontribwixxu għal ksur tad-dispożizzjonijiet tal-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016).

3. Stat Membru jista' jagħti eżenzjoni mill-paragrafu 1 jekk huwa jiddetermina skont il-każ li tali attivitajiet huma esklużivament għal finijiet ta' għajxien li mhumiex ser jintużaw minn persuni jew entitajiet tar-RDPK biex jiġġeneraw introjtu, u sakemm huwa jkollu informazzjoni dwar miżuri meħudin biex jimpedixxu tali attivitajiet milli jikkontribwixxu għal ksur tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra minn qabel bl-intenzjoni tiegħu li jagħti l-eżenzjoni.

Artikolu 21

L-Istati Membri għandhom inehhu mir-reġistru kwalunkwe bastiment proprjetà tar-RDPK, operat minnha jew bl-ekwipaġġ tagħha u ma għandhom jirreġistraw ebda bastiment bhal dan li jkun tneħħa mir-reġistru minn Stat ieħor skont il-paragrafu 19 tal-UNSCR 2270 (2016).

Artikolu 22

1. Għandu jkun ipprojbit li jiġu rreġistrati bastimenti fir-RDPK, li tinkiseb awtorizzazzjoni għal bastiment biex juża l-bandiera tar-RDPK, jew li wiehed ikollu, jikri, ihaddem, jew jipprovdi kwalunkwe klassifikazzjoni, ċertifikazzjoni jew servizz assoċjat lil bastiment, jew li jiġi assigurat kwalunkwe bastiment li jtajjar bandiera tar-RDPK.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal attivitajiet innotifikati bil-quddiem lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet, skont il-każ, dment li l-Istat Membru rilevanti jkun ipprova lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet informazzjoni dettaljata dwar l-attivitajiet, inklużi l-ismijiet tal-persuni u l-entitajiet involuti fihom, informazzjoni li turi li daww l-attivitajiet huma esklużivament għal finijiet ta' għajxien li mhux ser jintużaw minn persuni jew entitajiet tar-RDPK biex jiġġeneraw introjtu u informazzjoni dwar miżuri meħudin biex jimpedixxu tali attivitajiet milli jikkontribwixxu għal ksur tal-UNSCRs 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) u 2270 (2016).

KAPITOLU VI

RESTRIZZJONIJIET FUQ AMMISSJONI U RESIDENZA

Artikolu 23

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex jipprevjenu d-dhul fit-territorji tagħhom, jew it-transitu minnhom, ta':

(a) il-persuni ddeżinjati mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet jew mill-Kunsill tas-Sigurtà bħala responsabbli għal-linji ta' politika tar-RDPK, inkluż permezz ta' appoġġ jew promozzjoni, fir-rigward ta' programmi tagħha relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħra ta' qerda massiva, flimkien mal-membri tal-familji tagħhom, jew persuni li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, kif elenkat fl-Anness I;

(b) il-persuni mhux koperti bl-Anness I, kif elenkati fl-Anness II, li:

(i) huma responsabbli għal programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi, jew ma' armi oħra ta' qerda massiva, inkluż permezz ta' appoġġ jew promozzjoni jew persuni li jaġixxu fisimhom, jew taht id-direzzjoni tagħhom,

(ii) jaġhtu servizzi finanzjarji jew it-trasferiment lejn, permezz ta' jew mit-territorju tal-Istati Membri, jew li jinvolvu ċittadini tal-Istati Membri jew entitajiet organizzati skont il-liġijiet tagħhom, jew persuni jew istituzzjonijiet finanzjarji fit-territorju tagħhom, ta' kwalunkwe assi finanzjarji jew assi jew riżorsi oħrajn li jistgħu jikkontribwixxu għall-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi, jew ma' armi oħra ta' qerda tal-massiva,

(iii) huma involuti fi, inkluż permezz tal-ġħoti ta' servizzi finanzjarji, il-forniment lil jew mir-RDPK ta' armi u materjal relatat ta' kull tip, jew il-forniment lir-RDPK ta' oġġetti, materjal, tagħmir, beni u teknoloġija li jistgħu jikkontribwixxu għall-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħra ta' qerda massiva;

(c) il-persuni mhux koperti bl-Anness I jew l-Anness II li jaħdmu fisem jew taht id-direzzjoni ta' persuna jew entità elenkata fl-Anness I jew l-Anness II jew persuni li qed jassistu fl-evazzjoni minn sanzjonijiet jew li jiksru d-dispożizzjonijiet tal-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016) jew ta' din id-Deciżjoni, kif elenkat fl-Anness III ta' din id-Deciżjoni.

2. Il-punt (a) tal-paragrafu 1 m'għandux japplika fejn il-Kumitat tas-Sanzjonijiet jiddetermina skont il-każ li tali vjaġġar huwa ġustifikat għal raġunijiet ta' hteġa umanitarja, inklużi obbligi reliġjużi, jew fejn il-Kumitat tas-Sanzjonijiet jikkonkludi li eżenzjoni tippromwovi b'xi mod l-oġġettivi tal-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016).

3. Il-paragrafu 1 ma jobbligax Stat Membru li jiċhad id-dhul fit-territorju tiegħu liċ-ċittadini tiegħu stess.

4. Il-paragrafu 1 għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-każijiet fejn Stat Membru jkun marbut b'obbligu tal-ligi internazzjonali, jiġifieri:

(a) bħala pajjiż li jospita organizzazzjoni intergovernattiva internazzjonali;

(b) bħala pajjiż ospitanti ta' konferenza internazzjonali imsejha min-NU jew taht l-awspiċi tan-NU;

(c) taht ftehim multilaterali li jikkonferixxi privileġġi u immunitajiet;

(d) taht it-Trattat ta' Konċiljazzjoni tal-1929 (il-Patt Lateran) konkluz mis-Santa Sede (Stat tal-Belt tal-Vatikan) u l-Italja.

5. Il-paragrafu 4 għandu jkun meqjus li japplika wkoll f'każijiet fejn Stat Membru ikun pajjiż ospitanti tal-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa (OSKE).
6. Il-Kunsill għandu jkun debitament informat fil-każijiet kollha fejn Stat Membru jagħti eżenzjoni skont il-paragrafi 4 jew 5.
7. L-Istati Membri jistgħu jagħtu eżenzjonijiet mill-miżuri imposti fil-punt (b) tal-paragrafu 1 fejn l-ivvjaġġar huwa għustifikat għal raġunijiet ta' hteġa umanitarja urgenti, jew għal raġunijiet ta' attendenza flaqgħat intergovernattivi u dawk promossi jew ospitati mill-Unjoni, jew ospitati minn Stat Membru li jkollu l-presidenza attwali tal-OSKE, fejn jitmexxa djalogu politiku li jippromwovi direttament l-oġġettivi tal-politika ta' miżuri restrittivi, inklużi d-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem u l-istat tad-dritt fir-RDPK.
8. Stat Membru li jkun jixtieq jagħti l-eżenzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 7 għandu jinnotifika bil-miktub lill-Kunsill dwarhom. L-eżenzjoni għandha titqies bħala mogħtija dment li Membru wiehed jew aktar tal-Kunsill ma jqajjimx oġġezzjoni bil-miktub fi żmien jumejn ta' xogħol minn meta tiġi rċevuta n-notifika tal-eżenzjoni proposta. Fil-każ li xi membru wiehed jew aktar tal-Kunsill iqajmu oġġezzjoni, il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jista' jiddeċiedi li jagħti l-eżenzjoni proposta.
9. Il-punt (c) tal-paragrafu 1 m'għandux japplika fil-każ ta' transitu tar-rappreżentanzi tal-Gvern tar-RDPK lejn il-Kwartieri Ġenerali tan-NU biex jespletaw xogħol tan-NU.
10. F'każijiet fejn, skont il-paragrafi 4, 5, 7 u 9 Stat Membru jawtorizza d-dhul jew transitu fit-territorju tiegħu tal-persuni elenkati fl-Anness I, II jew III, l-awtorizzazzjoni għandha tkun limitata għall-ghan li għalih tkun ingħatat u lill-persuni konċernati b'dan.
11. L-Istati Membri għandhom jeżerċitaw viġilanza u trażżin fir-rigward tad-dhul fit-territorji tagħhom jew it-transitu minnhom ta' persuni li jahdmu f'isem jew taht id-direzzjoni ta' persuna jew entità ddeżinjata elenkata fl-Anness I.

Artikolu 24

1. L-Istati Membri għandhom ikeċċu ċittadini tar-RDPK li huma jiddeterminaw li qed jahdmu f'isem, jew taht id-direzzjoni ta' persuna jew entità elenkata fl-Anness I jew l-Anness II, jew dawk li huma jiddeterminaw li qed jassistu fl-evazzjoni minn sanzjonijiet jew jiksru d-dispożizzjonijiet tal-UNSCRs 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016) jew ta' din id-Deciżjoni, mit-territorji tagħhom għall-fini ta' ripatrijazzjoni lejn ir-RDPK, b'mod konsistenti mal-liġi nazzjonali u internazzjonali applikabbli.
2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fejn il-preżenza ta' persuna hija meħtieġa għall-finijiet tat-twettiq ta' proċess ġudizzjarju jew esklużivament għal skopijiet mediċi, ta' sigurtà jew umanitarji oħrajn.

Artikolu 25

1. L-Istati Membri għandhom ikeċċu persunal diplomatiku, rappreżentanti tal-gvern jew ċittadini oħra tar-RDPK li jaġixxu f'kapacià governattiva li huma jiddeterminaw li qed jahdmu f'isem, jew taht id-direzzjoni ta' persuna jew entità elenkata fl-Annessi I, II jew III jew ta' persuna jew entitajiet li qed jassistu fl-evazzjoni minn sanzjonijiet jew jiksru d-dispożizzjonijiet tal-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016) jew ta' din id-Deciżjoni mit-territorji tagħhom għall-fini ta' ripatrijazzjoni lejn ir-RDPK, b'mod konsistenti mal-liġi nazzjonali u internazzjonali applikabbli.
2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika f'każ ta' transitu ta' rappreżentanti tal-Gvern tar-RDPK lejn il-Kwartieri Ġenerali tan-NU jew faċilitajiet oħra tan-NU biex jespletaw xogħol tan-Nazzjonijiet Uniti.
3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika meta l-preżenza ta' persuna hija meħtieġa għat-twettiq ta' proċess ġudizzjarju jew esklużivament għal finijiet mediċi, ta' sikurezza jew finijiet umanitarji oħra, jew il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun iddetermina skont il-każ li t-tkeċċija ta' persuna tmur kontra l-oġġettivi tal-UNSCRs 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) u 2270 (2016), jew l-Istat Membru rilevanti jkun iddetermina skont il-każ li t-tkeċċija ta' persuna tmur kontra l-oġġettivi ta' din id-Deciżjoni. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra bi kwalunkwe deciżjoni li ma titkeċċiex persuna msemmija fil-paragrafu 1.

Artikolu 26

1. L-Istati Membri għandhom ikeċċu kwalunkwe ċittadin ta' pajjiż terz li huma jiddeterminaw li jkun qed jaħdem fisem, jew taht id-direzzjoni ta' persuna jew entità elenkata fl-Annessi I jew II, li qed jassisti fl-evaljazzjoni minn sanzjonijiet jew jikser id-dispożizzjonijiet tal-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016) jew ta' din id-Deciżjoni, mit-territorji tagħhom għall-fini ta' ripatrijazzjoni lejn l-istat ta' ċittadinanza ta' dik il-persuna, b'mod konsistenti mal-liġi nazzjonali u internazzjonali applikabbli.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fejn il-preżenza ta' persuna hija meħtieġa għat-twettiq ta' proċess ġudizzjarju jew esklużivament għal finijiet mediċi, ta' sikurezza jew finijiet umanitarji oħra, jew il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ikun iddetermina skont il-każ li t-tkeċċija ta' persuna tmur kontra l-oġġettivi tal-UNSCRs 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) u 2270 (2016), jew jekk l-Istat Membru rilevanti jkun iddetermina skont il-każ li t-tkeċċija ta' persuna tmur kontra l-oġġettivi ta' din id-Deciżjoni. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra bi kwalunkwe deciżjoni li ma titkeċċix persuna msemmija fil-paragrafu 1.

3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika f'każ ta' transitu ta' rappreżentanti tal-Gvern tar-RDPK lejn il-Kwartieri Generali tan-NU jew lejn faċilitajiet oħra tan-NU biex jespletaw xogħol tan-Nazzjonijiet Uniti.

KAPITOLU VII

IFFRIŻAR TA' FONDI U RIŻORSI EKONOMIĊI

Artikolu 27

1. Il-fondi u r-riżorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu lil, huma proprjetà ta', miżmumin jew ikkontrollati, direttament jew indirettament, minn, il-persuni u l-entitajiet li ġejjin għandhom jiġu ffrizati:

(a) il-persuni u l-entitajiet iddeżinjati mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet jew mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU bħala li huma impenjati jew jipprovdu appoġġ għal programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħra ta' qerda massiva, jew persuni jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew entitajiet tagħhom jew ikkontrollati minnhom, inkluż permezz ta' mezzi illeċiti, kif elenkat fl-Anness I;

(b) il-persuni u entitajiet mhux koperti bl-Anness I, kif elenkat fl-Anness II, li:

(i) huma responsabbli għal, inkluż permezz ta' appoġġ jew promozzjoni ta', programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi, jew ma' armi oħra ta' qerda massiva jew persuni jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew skont l-ordni tagħhom, jew entitajiet li huma proprjetà jew kkontrollati minnhom, inkluż permezz ta' mezzi illeċiti,

(ii) jagħtu servizzi finanzjarji jew it-trasferiment lejn, permezz ta' jew mit-territorju tal-Istati Membri, jew li jinvolvu ċittadini tal-Istati Membri jew entitajiet organizzati skont il-liġijiet tagħhom, jew persuni jew istituzzjonijiet finanzjarji fit-territorju tagħhom, ta' kwalunkwe assi finanzjarji jew assi jew riżorsi oħrajn li jistgħu jikkontribwixxu għall-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi, jew ma' armi oħra ta' qerda tal-massiva, persuni jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom,

(iii) huma involuti, inkluż permezz tal-ghoti ta' servizzi finanzjarji, fil-forniment lil jew mir-RDPK ta' armi u materjal relatat ta' kull tip, jew il-forniment lir-RDPK ta' oġġetti, materjal, tagħmir, beni u teknoloġija li jistgħu jikkontribwixxu għall-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħra ta' qerda massiva;

(c) il-persuni u l-entitajiet mhux koperti bl-Anness I jew l-Anness II li jaħdmu fisem jew taht id-direzzjoni ta' persuna jew entità elenkata fl-Anness I jew l-Anness II jew persuni li qed jassistu fl-evaljazzjoni minn sanzjonijiet jew jiksru d-dispożizzjonijiet tal-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016) jew ta' din id-Deciżjoni, kif elenkat fl-Anness III għal din id-Deciżjoni.

(d) l-entitajiet tal-Gvern tar-RDPK jew tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, jew minn persuni jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew minn entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom, li l-Istat Membru jiddetermina li huma assoċjati mal-programmi nukleari jew ta' missili ballistiċi tar-RDPK jew attivitajiet oħrajn ipprojbti mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016).

2. L-ebda fond jew riżors ekonomiku ma għandu jsir disponibbli, direttament jew indirettament, lill-persuni jew lill-entitajiet imsemmijin fil-paragrafu 1 jew għall-benefiċċju tagħhom.

3. Jistgħu jsiru wkoll eżenzjonijiet għal fondi u riżorsi ekonomiċi li jkunu:

- (a) mehtieġa sabiex jiġu sodisfatti htigijiet bażiċi, inklużi hlasijiet għal prodotti tal-ikel, kera jew ipoteka, medicini u kura medika, taxxi, premiums ta' assigurazzjoni, u hlasijiet għal servizzi ta' utilità pubblika;
- (b) mahsuba esklużivament għall-pagament ta' onorarij professjonali raġonevoli u għar-rimborż ta' spejjeż li huma assoċjati mal-provvista ta' servizzi legali; jew
- (c) mahsubin esklużivament għall-hlas ta' onorarij jew kontijiet għal servizz, skont il-liġijiet nazzjonali, għal servizzi ta' rutina fiż-żamma jew il-manteniment ta' fondi ffrizati, jew riżorsi ekonomiċi,

wara n-notifika fejn adatt mill-Istat Membru kkonċernat lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet dwar l-intenzjoni li jawtorizza l-aċċess għal tali fondi u riżorsi ekonomiċi u fin-nuqqas ta' deċiżjoni negattiva mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet fi żmien hamest ijiem ta' xogħol minn tali notifika.

4. Jistgħu wkoll isiru eżenzjonijiet għal fondi jew riżorsi ekonomiċi li jkunu:

- (a) mehtieġa għal spejjeż straordinarij. Fejn adatt, l-Istat Membru kkonċernat għandu l-ewwel jinnotifika u jikseb l-approvazzjoni mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet; jew
- (b) is-suġġett ta' garanzija jew sentenza ġuridika, amministrattiva jew arbitrali, fliema każ il-fondi u r-riżorsi ekonomiċi jistgħu jintużaw biex jissodisfaw dik il-garanzija jew is-sentenza, bil-kondizzjoni li l-garanzija jew is-sentenza kienet inghatat qabel id-data li fiha l-persuna jew l-entità msemmija fil-paragrafu 1 giet iddeżinjata mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU jew mill-Kunsill, u mhijiex għall-benefiċċju ta' persuna jew entità msemmija fil-paragrafu 1. Fejn adatt l-Istat Membru kkonċernat għandu l-ewwel jinnotifika lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet.

5. Il-paragrafu 2 m'għandux japplika għaž-żieda mal-kontijiet iffriżati ta':

- (a) mgħax jew introjtu ieħor fuq dawk il-kontijiet; jew
- (b) hlasijiet dovuti taht kuntratti, ftehimiet jew obbligi li ġew konkluzi jew saru effettivi qabel id-data li fiha dawk il-kontijiet saru soġġetti għall-miżuri restrittivi,

bil-kondizzjoni li tali imghax, introjtu ieħor u hlasijiet ikomplu jkunu soġġetti għall-paragrafu 1.

6. Il-paragrafu 1 ma għandux jipprevjeni lil persuna jew entità ddeżinjata elenkata fl-Anness II milli tagħmel hlas dovut taht kuntratt li sar qabel ma tali persuna jew entità giet elenkata, dment li l-Istat Membru rilevanti jkun iddetermina li:

- (a) il-kuntratt ma jkunx relatat ma' xi wiehed mill-oġġetti, materjal, tagħmir, merkanzija, teknoloġiji, assistenza, tahrig, assistenza finanzjarja, investment, servizzi ta' senserija jew servizzi msemmijin fl-Artikolu 1;
- (b) il-hlas ma jiġix riċevut direttament jew indirettament minn persuna jew entità msemmija fil-paragrafu 1,

u wara notifika mill-Istat Membru rilevanti dwar il-hsieb li jagħmel jew jirċievi tali hlasijiet jew sabiex jawtorizza, fejn adatt, li l-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi ma jibqgħux iffriżati għal dan il-għan, għaxart ijiem ta' xogħol qabel tali awtorizzazzjoni.

7. Fir-rigward tal-Korporazzjoni għall-Assigurazzjoni Nazzjonali tal-Korea (KNIC):

(a) L-Istati Membri rilevanti jistgħu jawtorizzaw li persuni u entitajiet tal-Unjoni jirċievu hlasijiet mill-KNIC dment li:

(i) il-hlas ikun dovut:

- (a) f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' kuntratt għal servizzi ta' assigurazzjoni pprovduti mill-KNIC mehtieġa għall-attivitajiet tal-persuna jew entità tal-Unjoni fir-RDPK, jew
- (b) f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' kuntratt għal servizzi ta' assigurazzjoni pprovduti mill-KNIC fir-rigward ta' danni kkawżati fit-territorju tal-Unjoni minn kwalunkwe parti għal tali kuntratt;

- (ii) il-ħlas ma jiġix riċevut direttament jew indirettament minn persuna jew entità msemmija fil-paragrafu 1; u
- (iii) il-ħlas ma jkunx relatat direttament jew indirettament mal-attivitajiet ipprojbti skont din id-Deciżjoni.
- (b) L-Istati Membri rilevanti jista' jawtorizzaw lil persuni u entitajiet tal-Unjoni jagħmlu ħlasijiet lill-KNIC esklużivament sabiex jiksbu servizzi ta' assigurazzjoni meħtieġa għall-attivitajiet ta' tali persuni jew entitajiet fir-RDPK dment li dawn l-attivitajiet mhumiex projbti skont din id-Deciżjoni.
- (c) Ebda awtorizzazzjoni bħal din ma għandha tkun meħtieġa għal ħlasijiet minn jew lill-KNIC li jkunu meħtieġa għall-finijiet uffiċjali ta' missjoni diplomatika jew konsulari ta' Stat Membru fir-RDPK.
- (d) Il-paragrafu 1 ma għandux jipprevjeni lill-KNIC milli tagħmel ħlas dovut skont kuntratt konkluż qabel ma din ġiet elenkata, dment li l-Istat Membru rilevanti jkun iddetermina li:
 - (i) il-kuntratt ma jkunx relatat ma' xi wiehed mill-oġġetti, materjal, tagħmir, merkanzija, teknoloġiji, assistenza, taħriġ, assistenza finanzjarja, investiment, servizzi ta' senserija jew servizzi pprojbti msemmija f'din id-Deciżjoni;
 - (ii) il-ħlas ma jiġix riċevut direttament jew indirettament minn persuna jew entità msemmija fil-paragrafu 1.

Stat Membru għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont dan il-paragrafu.

Artikolu 28

Il-punt (d) tal-Artikolu 27(1) ma għandux japplika fir-rigward ta' fondi, assi finanzjarji oħra jew riżorsi ekonomiċi oħra li huma meħtieġa biex jitwettqu attivitajiet tal-missjonijiet tar-RDPK għan-NU u l-aġenziji speċjalizzati tagħha u organizzazzjonijiet relatati jew missjonijiet diplomatiċi u konsulari oħra tar-RDPK, jew għal kwalunkwe fond, assi finanzjarji oħra jew riżorsi ekonomiċi oħra li l-Kumitat tas-Sanzjonijiet jiddetermina bil-quddiem, skont il-każ, li jkunu meħtieġa għall-ġoti ta' għajna umanitarja, id-denuklearizzazzjoni jew kwalunkwe fini ieħor b'mod konsistenti mal-oġġettivi tal-UNSCR 2270 (2016).

Artikolu 29

1. L-uffiċċji rappreżentattivi tal-entitajiet elenkati fl-Anness I għandhom jingħalqu.
2. Il-partecipazzjoni diretta jew indiretta f'imprizi kongunti jew kwalunkwe arrangament kummerċjali ieħor minn entitajiet elenkati fl-Anness I, kif ukoll minn persuni jew entitajiet li jaġixxu għalihom jew fisimhom, hija pprojbta.

KAPITOLU VIII

MIŻURI RESTRITTIVI OĖRAJN

Artikolu 30

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jeżerċitaw viġilanza u jipprevjenu tagħlim jew taħriġ speċjalizzat ta' ċittadini tar-RDPK, fit-territorji tagħhom jew minn ċittadini tagħhom, f'dixxiplini li jikkontribwixxu għall-attivitajiet nukleari sensittivi ta' proliferazzjoni tar-RDPK u għall-iżvilupp ta' sistemi ta' twassil ta' armi nukleari, inkluż tagħlim jew taħriġ fil-fizika avvanzata, simulazzjoni avvanzata bil-kompjuter u xjenzi tal-kompjuter relatati, in-navigazzjoni ġeospazjali, l-inġinerija nukleari, l-inġinerija ajruspazjali, l-inġinerija ajrunawtika u dixxiplini relatati.

Artikolu 31

L-Istati Membri għandhom, f'konformità mal-liġi internazzjonali, jeżerċitaw viġilanza akbar fuq il-persunal diplomatiku tar-RDPK sabiex tali persuni jinżammu milli jikkontribwixxu għall-programmi nukleari jew ta' missili ballistiċi tar-RDPK, jew attivitajiet oħrajn ipprojbti mill-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016) jew minn din id-Deciżjoni, jew għall-evazzjoni tal-miżuri imposti minn daww l-UNSCRs jew minn din id-Deciżjoni.

KAPITOLU IX

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

Artikolu 32

Ebda pretensjoni frabta ma' kwalunkwe kuntratt jew tranzazzjoni li t-twettiq tagħhom kien ġie affettwat, direttament jew indirettament, kompletament jew parzjalment, mill-miżuri imposti skont l-UNSCR 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) jew 2270 (2016), inklużi miżuri tal-Unjoni jew ta' kwalunkwe Stat Membru skont, kif mehtieg minn jew b'konnessjoni ma', l-implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet rilevanti tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU jew miżuri koperti minn din id-Deċiżjoni, inklużi pretensjonijiet għal indennizz jew kwalunkwe pretensjoni ta' dan it-tip, bħal pretensjoni għal kumpens jew pretensjoni koperta minn garanzija, b'mod partikolari pretensjoni għal estensjoni jew hlas ta' bond, garanzija jew indennizz, b'mod partikolari garanzija finanzjarja jew indennizz finanzjarju, ta' kwalunkwe forma, ma għandha tiġi sodisfatta, jekk issir minn:

- (a) il-persuni jew l-entitajiet iddeżinjati elenkati fl-Annessi I, II jew III;
- (b) lil kwalunkwe persuna jew entità oħra fir-RDPK, inkluż il-Gvern tar-RDPK, il-korpi, korporazzjonijiet u aġenziji pubbliċi tiegħu; jew
- (c) kwalunkwe persuna jew entità li taġixxi permezz ta', jew fisem, kwalunkwe wahda mill-persuni jew entitajiet imsemmija fil-punti (a) jew (b).

Artikolu 33

1. Il-Kunsill għandu jadotta modifiki għall-Anness I abbażi tad-determinazzjonijiet li jsiru mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet.
2. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'unanimità fuq proposta mill-Istati Membri jew mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, għandu jistabbilixxi l-listi fl-Anness II jew III u jadotta modifiki għalihom.

Artikolu 34

1. Fejn il-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU jew il-Kumitat tas-Sanzjonijiet jelenka persuna jew entità, il-Kunsill għandu jinkludi tali persuna jew entità fl-Anness I.
2. Fejn il-Kunsill jiddeċiedi li jissoġġetta persuna jew entità għall-miżuri msemmija fil-punti (b) jew (c) tal-Artikolu 23(1) jew il-punt (b) tal-Artikolu 27(1), huwa għandu jemenda l-Anness II jew III kif opportun.
3. Il-Kunsill għandu jikkomunika d-deċiżjoni tiegħu lill-persuna jew l-entità msemmija fil-paragrafi 1 u 2, inklużi r-raġunijiet għall-ejenkar, direttament, jekk l-indirizz ikun magħruf, jew permezz tal-pubblikazzjoni ta' notifika, u jipprovdi lil dik il-persuna jew entità opportunità li tippreżenta osservazzjonijiet.
4. Fejn jiġu ppreżentati osservazzjonijiet, jew fejn jiġu ppreżentati provi sostanzjali godda, il-Kunsill għandu jerga' jeżamina d-deċiżjoni tiegħu u jinforma lill-persuna jew entità kif adatt.

Artikolu 35

1. L-Annessi I, II u III għandhom jinkludu r-raġunijiet għall-ejenkar tal-persuni u l-entitajiet elenkati, kif provduti mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet fir-rigward tal-Anness I.
2. L-Annessi I, II u III għandhom jinkludu wkoll, fejn tkun disponibbli, l-informazzjoni mehtiega biex il-persuni u l-entitajiet ikkonċernati jiġu identifikati, kif provduta mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet fir-rigward tal-Anness I. Fir-rigward tal-persuni, tali informazzjoni tista' tinkludi l-ismijiet inkluż il-psewdonimi, id-data u l-post tat-twelid, in-nazzjonalità, in-numri tal-passaport u tal-karta tal-identità, is-sess, l-indirizz, jekk magħruf u l-funzjoni jew il-professjoni. Fir-rigward tal-entitajiet, tali informazzjoni tista' tinkludi l-ismijiet, il-post u d-data tar-reġistrazzjoni, in-numru tar-reġistrazzjoni u l-post tan-negozju. L-Anness I għandu jinkludi wkoll id-data ta' deżinjazzjoni fil-lista mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet.

Artikolu 36

1. Din id-Deciżjoni ghandha tigi riveduta, jew, jekk mehtieg, emendata, b'mod partikolari fir-rigward tal-kategoriji ta' persuni, entitajiet jew oġġetti jew persuni, entitajiet jew oġġetti addizzjonali li ghandhom ikunu koperti mill-miżuri restrittivi, jew skont l-UNSCRs rilevanti.
2. Il-miżuri msemija fil-punti (b) u (c) tal-Artikolu 23(1) u l-punti (b) u (c) tal-Artikolu 27(1) ghandhom jigu riveduti f'intervalli regolari u ta' mill-inqas kull 12-il xahar. Huma ghandhom jieqfu japplikaw fir-rigward ta' persuni u entitajiet ikkonċernati jekk il-Kunsill jiddetermina, skont il-proċedura msemija fl-Artikolu 33(2), li l-kondizzjonijiet għall-applikazzjoni tagħhom m'għadhomx jigu sodisfatti.

Artikolu 37

Id-Deciżjoni 2013/183/PESK hija mhassra.

Artikolu 38

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-seħh fid-data wara dik tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Mejju 2016.

Għall-Kunsill

Il-President

A.G. KOENDERS

Lista ta' persuni msemija fil-punt (a) tal-Artikolu 23(1) u ta' persuni u entitajiet imsemija fil-punt (a) tal-Artikolu 27(1)

A. Persuni

	Isem	Pseudonimu	Data tat-twelid	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet
1.	Yun Ho-jin	maghruf ukoll bhala Yun Ho-chin	13.10.1944	16.7.2009	Direttur tan-Namchongang Trading Corporation; jiehu hsieb l-importazzjoni ta' oġġetti mehtieġa għall-programm ta' arrikkament tal-uranju.
2.	Re Je-Son	Isem bil-Korean: 리제선 Isem biċ-Ċiniż: 善济李 maghruf ukoll bhala Ri Che Son	1938	16.7.2009	Ministru tal-Industrija tal-Energija Atomika minn April 2014. Ex-Direttur tal-General Bureau of Atomic Energy (GBAE), l-aġenzija ewlenija li tmexxi l-programm nukleari tar-RDPK; iffaċilita diversi inizjattivi nukleari inkluż il-ġestjoni mill-GBAE ta' Yongbyon Nuclear Research Center u Namchongang Trading Corporation.
3.	Hwang Sok-hwa			16.7.2009	Direttur tal-General Bureau of Atomic Energy (GBAE); involut fil-programm nukleari tar-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea; bhala Kap tal-Uffiċċju ta' Gwida Xjentifika fil-GBAE, serva fil-Kumitat Xjentifiku għewwa l-Joint Institute for Nuclear Research.
4.	Ri Hong-sop		1940	16.7.2009	Ex-direttur ta' Yongbyon Nuclear Research Centre, ha hsieb tliet faċilitajiet prinċipali li jassistu fil-produzzjoni ta' plutonju adattat għall-armi: il-Faċilità għall-Fabbrikazzjoni tal-Karburant, ir-Reattur Nukleari u l-Impjant tar-Riproċessar.
5.	Han Yu-ro			16.7.2009	Direttur tal-Korea Ryongaksan General Trading Corporation; involut fil-programm tal-missili ballistiċi tar-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea.
6.	Paek Chang-Ho	Pak Chang-Ho; Paek Ch'ang-Ho	Passaport: 381420754 Data tal-Hruġ tal-Passaport: 7.12.2011 Data ta' skadenza: 7.12.2016 Data tat-twelid: 18.6.1964; Post tat-Twelid Kaesong, RDPK	22.1.2013	Uffiċjal għoli u kap taċ-ċentru ta' kontroll tas-satelliti tal-Korean Committee for Space Technology.

	Isem	Pseudonimu	Data tat-twelid	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet
7.	Chang Myong- Chin	Jang Myong-Jin	19.2.1968; Data tat-twelid alternattiva 1965 jew 1966	22.1.2013	Amministratur Ġenerali ta' Sohae Satellite Launching Station u kap taċ-ċentru ta' l-lanċjar minn fejn sar l-illanċjar fit-13 ta' April u fit-12 ta' Diċembru 2012.
8.	Ra Ky'ong-Su	Ra Kyung-Su Chang, Myong Ho	4.6.1954; Passaport: 645120196	22.1.2013	Ra Ky'ong-Su huwa uffiċjal ta' Tanchon Commercial Bank (TCB). F'din il-kapaċità hu ffaċilita t-transazzjonijiet għal TCB. Tanchon Commercial Bank gie deżinjat mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009 bħala l-entità finanzjarja ewlenija tar-RDPK responsabbli għall-bejgh ta' armi konvenzjonali, missili ballistiċi, u oġġetti relatati mal-assemblaġġ u l-manifattura ta' armi bħal dawn.
9.	Kim Kwang-il		1.9.1969; Passaport: PS381420397	22.1.2013	Kim Kwang-il huwa uffiċjal ta' Tanchon Commercial Bank (TCB). F'din il-kapaċità, hu ffaċilita transazzjonijiet għal TCB u l-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Tanchon Commercial Bank gie deżinjat mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009 bħala l-entità finanzjarja ewlenija tar-RDPK responsabbli għall-bejgh ta' armi konvenzjonali, missili ballistiċi, u oġġetti relatati mal-assemblaġġ u l-manifattura ta' armi bħal dawn. KOMID giet deżinjata mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009 u hija l-kummerċjant primarju fl-armi u esportatriċi prinċipali ta' oġġetti u tagħmir relatati ma' missili ballistiċi u armi konvenzjonali tar-RDPK.
10.	Yo'n Cho'ng Nam			7.3.2013	Kap Rappreżentant tal-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Il-KOMID giet deżinjata mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009 u hija l-kummerċjant primarju fl-armi u l-esportatur prinċipali ta' oġġetti u tagħmir relatati ma' missili ballistiċi u armi konvenzjonali tar-RDPK.
11.	Ko Ch'o'l-Chae			7.3.2013	Viċi Kap Rappreżentant tal-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Il-KOMID giet deżinjata mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009 u hija l-kummerċjant primarju fl-armi u l-esportatur prinċipali ta' oġġetti u tagħmir relatati ma' missili ballistiċi u armi konvenzjonali tar-RDPK.

	Isem	Psewdonimu	Data tat-twelid	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet
12.	Mun Cho'ng- Ch'o'l			7.3.2013	Mun Cho'ng-Ch'o'l huwa uffiċjal ta' TCB. F'din il-kapaċità hu ffacilita transazzjonijiet għal TCB. Tanchon Commercial Bank gie deżinjat mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009 u huwa l-entità finanzjarja prinċipali tar-RDPK għall-bejgħ tal-armi konvenzjonali, missili ballistiċi, u oġġetti relatati mal-assemblaġġ u l-manifattura ta' armi bħal dawn.
13.	Choe Chun-Sik	Choe Chun Sik; Ch'oe Ch'un Sik	Data tat-twelid: 12.10.1954; Ċittadinanza: RDPK	2.3.2016	Choe Chun-sik kien id-direttur tas-Second Academy of Natural Sciences (SANS) u kien il-kap tal-programm ta' missili ta' distanza twila tar-RDPK.
14.	Choe Song Il		Passaport: 472320665 Data ta' skadenza: 26.9.2017; Passaport: 563120356 Ċittadinanza: RDPK	2.3.2016	Rappreżentant ta' Tanchon Commercial Bank (TCB) fil-Vjetnam.
15.	Hyon Kwang Il	Hyon Gwang Il	Data tat-twelid: 27.5.1961; Ċittadinanza: RDPK	2.3.2016	Hyon Kwang Il huwa d-Direttur tad-Dipartiment għall-Iżvilupp Xjentifiku fin-National Aerospace Development Administration.
16.	Jang Bom Su	Jang Pom Su	Data tat-twelid: 15.4.1957; Ċittadinanza: RDPK	2.3.2016	Rappreżentant ta' Tanchon Commercial Bank (TCB) fis-Sirja.
17.	Jang Yong Son		Data tat-twelid: 20.2.1957; Ċittadinanza: RDPK	2.3.2016	Rappreżentant tal-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) fl-Iran.
18.	Jon Myong Guk	Cho 'n Myo 'ng-kuk	Passaport: 4721202031; Data ta' skadenza: 21.2.2017; Ċittadinanza: RDPK; Data tat-twelid: 18.10.1976	2.3.2016	Rappreżentant ta' Tanchon Commercial Bank (TCB) fis-Sirja.

	Isem	Psewdonimu	Data tat-twelid	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet
19.	Kang Mun Kil	Jiang Wen-ji	Passaport: PS472330208; Data ta' skadenza: 4.7.2017; Ċittadinanza: RDPK;	2.3.2016	Kang Mun Kil wettaq attivitajiet ta' akkwist nukleari bhala rappreżentant ta' Namchongang, maghruf ukoll bhala Namhung.
20.	Kang Ryong		Data tat-twelid: 21.8.1969; Ċittadinanza: RDPK	2.3.2016	Rappreżentant tal-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) fis-Sirja.
21.	Kim Jung Jong	Kim Chung Chong	Passaport: 199421147 Data ta' skadenza: 29.12.2014; Passaport: 381110042, Data ta' skadenza: 25.1.2016; Passaport: 563210184, Data ta' skadenza: 18.6.2018; Data tat-twelid: 7.11.1966, Ċittadinanza: RDPK	2.3.2016	Rappreżentant ta' Tanchon Commercial Bank fil-Vjetnam.
22.	Kim Kyu		Data tat-twelid: 30.7.1968, Ċittadinanza: RDPK	2.3.2016	Uffiċjal għall-Affarijiet Barranin tal-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID).
23.	Kim Tong My'ong	Kim Chin-So'k; Kim Tong-Myong; Kim Jin-Sok; Kim, Hyok-Chol	Data tat-twelid: 1964; Ċittadinanza: RDPK	2.3.2016	Kim Tong My'ong huwa l-President ta' Tanchon Commercial Bank u kellu diversi pożizzjonijiet ma' Tanchon Commercial Bank minn tal-anqas mill-2002 lil hawn. Huwa kellu wkoll rwol fil-ġestjoni tal-affarijiet ta' Amroggang.
24.	Kim Yong Chol		Data tat-twelid: 18.2.1962; Ċittadinanza: RDPK	2.3.2016	Rappreżentant tal-KOMID fl-Iran.

	Isem	Pseudonimu	Data tat-twelid	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet
25.	Ko Tae Hun	Kim Myong Gi	Passaport: 563120630; Data ta' skadenza: 20.3.2018, Data tat-twelid: 25.5.1972; Ċittadinanza: RDPK	2.3.2016	Rappreżentant ta' Tanchon Commercial Bank.
26.	Ri Man Gon		Data tat-twelid: 29.10.1945; Numru tal-passaport: P0381230469; Data ta' skadenza: 6.4.2016; Ċittadinanza: RDPK	2.3.2016	Ri Man Gon huwa l-Ministru tal-Munitions Industry Department.
27.	Ryu Jin		Data tat-twelid: 7.8.1965; Numru tal-Passaport: 563410081; Ċittadinanza: RDPK	2.3.2016	Rappreżentant tal-KOMID fis-Sirja.
28.	Yu Chol U		Ċittadinanza: RDPK		Yu Chol U huwa d-Direttur tan-National Aerospace Development Administration.

B. Entitajiet

	Isem	Pseudonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Informazzjoni ohra
1.	Korea Mining Development Trading Corporation	maghrufa ukoll bhala CHANGGWANG SINYONG CORPORATION; maghrufa wkoll bhala EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION; maghrufa wkoll bhala DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION; maghrufa wkoll bhala "KOMID"	Distrett Ċentrali, Pyongyang, RDPK	24.4.2009	Negożjant tal-armi primarju u esportatur prinċipali ta' oġġetti u tagħmir relatat ma' missili ballistiċi u armi konvenzjonali.

	Isem	Pseudonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Informazzjoni ohra
2.	Korea Ryonbong General Corporation	maghrufa wkoll bhala KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION; qabel maghrufa bhala LYON-GAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION	Pot'onggang District, Pyongyang, DPRK; Rakwon- dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK	24.4.2009	Konglomerat tad-difiża li jispeċjalizza fl-akkwisti għall-industriji tad-difiża tar-RDPK u l-appoġġ għall-bejgħ relatat mal-militar ta' dak il-pajjiż.
3.	Tanchon Commercial Bank	qabel maghrufa bhala CHANGGWANG CREDIT BANK; qabel maghrufa bhala KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK	Saemul 1- Dong Pyongchon District, Pyongyang, DPRK	24.4.2009	L-entità finanzjarja prinċipali tar-RDPK għall-bejgħ tal-armi konvenzjonali, missili ballistiċi, u oġġetti relatati mal-assemblaġġ u l-manifattura ta' armi bhal dawn.
4.	Namchongang Trading Corporation	NCG; NAMCHONGANG TRADING; NAM CHONGANG CORPORATION; NOMCHONGANG TRADING CO.; NAM CHONGANG TRADING CORPORATION; Namhung Trading Corporation	Pyongyang, RDPK	16.7.2009	Namchongang hija kumpannija kummerċjali tar-RDPK subordinata għall-General Bureau of Atomic Energy (GBAE). Namchongang kienet involuta fl-akkwist ta' pompi tal-vakwu ta' oriġini Ġappuniża li ġew identifikati f'faċilità nukleari tar-RDPK, kif ukoll ta' akkwist relatat ma' oġġetti nukleari assoċjat ma' individwu Ġermaniż. Din kienet involuta wkoll mill-aħhar tas-snin 90 fix-xiri ta' tubi tal-aluminju u tagħmir iehor speċifikament adattat għal programm ta' arrikkiment tal-uranju. Ir-rappreżentant tagħha huwa ex-diplomatiku li serva bhala rappreżentant tar-RDPK għall-ispezzjoni mill-International Atomic Energy Agency (IAEA) tal-faċilitajiet Nukleari ta' Yongbyon fl-2007. L-attivitajiet ta' proliferazzjoni ta' Namchongang huma ta' thassib kbir b'kunsiderazzjoni tal-attivitajiet ta' proliferazzjoni passati tar-RDPK.
5.	Hong Kong Electronics	maghrufa wkoll bhala HONG KONG ELECTRONICS KISH CO	Sanaee St., Kish Island, Iran	16.7.2009	Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi jew bil-hsieb li taġixxi għal jew fisem Tanchon Commercial Bank u KOMID. Hong Kong Electronics ittrasferiet miljuni ta' dollari ta' fondi relatati mal-proliferazzjoni fisem Tanchon Commercial Bank u KOMID (it-tnejn deżinjati mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009) mill-2007. Hong Kong Electronics iffaċilitat il-moviment tal-flus mill-Iran għar-RDPK fisem KOMID.
6.	Korea Hyoksin Trading Corporation	maghrufa wkoll bhala KOREA HYOKSIN EXPORT AND IMPORT CORPORATION	Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, RDPK.	16.7.2009	Kumpannija tar-RDPK ibbażata fi Pyongyang li hija subordinata għall-Korea Ryonbong General Corporation (deżinjata mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009) u hija involuta fl-iżvilupp ta' armi ta' qerda massiva.

	Isem	Psewdonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Informazzjoni ohra
7.	General Bureau of Atomic Energy (GBAE)	magħruf ukoll bħala General Department of Atomic Energy (GDAE)	Haeudong, Pyongchen District, Pyongyang, RDPK.	16.7.2009	Il-GBAE huma responsabbli għall-programm nukleari tar-RDPK, li jinkludi l-Yongbyon Nuclear Research Centre u r-reattur ta' riċerka ta' produzzjoni nukleari tiegħu ta' 5 MWe (25 MWt), kif ukoll tal-faċilitajiet tiegħu ta' fabbrikazzjoni u ripproċessar tal-karburant. Il-GBAE kellu laqgħat u diskussjonijiet relatati ma' kwistjonijiet nukleari mal-International Atomic Energy Agency. Il-GBAE huwa l-aġenzija primarja tal-Gvern tar-RDPK li tiegħu hsieb il-programmi nukleari, inkluż l-operat taċ-Ċentru ta' Riċerka Nukleari ta' Yongbyon.
8.	Korean Tangu Trading Corporation		Pyongyang, RDPK.	16.7.2009	Korea Tangu Trading Corporation hija subordinata tas-Second Academy of Natural Sciences tar-RDPK u hija primarjament responsabbli għall-akkwist tal-oġġetti bażiċi u t-teknoloġiji li jappoġġaw il-programmi ta' difiża tar-RDPK għar-riċerka u l-iżvilupp, inklużi, iżda mhux limitati, għall-armi ta' qerda massiva u għal programmi ta' sistemi ta' forniment u akkwist, inklużi materjali li huma kkontrollati jew ipprojbiti taht ir-regimi rilevanti ta' kontroll multilaterali.
9.	Korean Committee for Space Technology	DPRK Committee for Space Technology; Department of Space Technology of the DPRK; Committee for Space Technology; KCST	Pyongyang, RDPK	22.1.2013	Il-Korean Committee for Space Technology (KCST) orkestra l-illanċjar tar-RDPK fit-13 ta' April 2012 u fit-12 ta' Diċembru 2012 permezz taċ-ċentru għall-kontroll satellitari u ż-żona ta' llanċjar ta' Sohae.
10.	Bank of East Land	Dongbang Bank; Tongbang U'Nhaeng; Tongbang Bank P.O.	P.O.32, BEL Building, Jonseung-Dung, Moranbong District, Pyongyang, DPRK.	22.1.2013	L-istituzzjoni finanzjarja ta' RDPK Bank of East Land tiffaċilita transazzjonijiet relatati mal-armi għal, u appoġġ iehor lill-manifattur u l-esportatur Green Pine Associated Corporation (Green Pine). Bank of East Land ħadem b'mod attiv ma' Green Pine biex jittrasferixxi fondi b'mod sabiex jiġu evitati s-sanzjonijiet. Fl-2007 u fl-2008 Bank of East Land iffaċilita transazzjonijiet li jinvolvu Green Pine u istituzzjonijiet finanzjarji Iranjani, li jinkludu Bank Melli u Bank Sepah. Il-Kunsill tas-Sigurtà ddeżinja lil Bank Sepah fir-Riżoluzzjoni 1747 (2007) minhabba li pprova appoġġ lill-programm tal-missili ballistiċi tal-Iran. Green Pine kienet deżinjata mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2012.

	Isem	Psewdonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Informazzjoni ohra
11.	Korea Kumryong Trading Corporation			22.1.2013	Użata prinċipalment bħala psewdonimu minn Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) biex twettaq attivitajiet ta' akkwist. Il-KOMID giet deżinjata mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009 u hija l-kummerċjant primarju fl-armi u l-esportatur prinċipali ta' oġġetti u tagħmir relatati ma' missili ballistiċi u armi konvenzjonali tar-RDPK.
12.	Tosong Technology Trading Corporation		Pyongyang, RDPK	22.1.2013	Il-Korea Mining Development Corporation (KOMID) hija l-kumpannija omm ta' Tosong Technology Trading Corporation. KOMID giet deżinjata mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009 u hija l-kummerċjant primarju fl-armi u esportatriċi prinċipali ta' oġġetti u tagħmir relatati ma' missili ballistiċi u armi konvenzjonali tar-RDPK.
13.	Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation	Chosun Yunha Machinery Joint Operation Company; Korea Ryonha Machinery J/V Corporation; Ryonha Machinery Joint Venture Corporation; Ryonha Machinery Corporation; Ryonha Machinery; Ryonha Machine Tool; Ryonha Machine Tool Corporation; Ryonha Machinery Corp; Ryonhwa Machinery Joint Venture Corporation; Ryonhwa Machinery JV; Huichon Ryonha Machinery General Plant; Unsan; Unsan Solid Tools; u Millim Technology Company	Tongan-dong, Central District, Pyongyang, DPRK; Mangungdae-gu, Pyongyang, DPRK; Mangyongdae District, Pyongyang, DPRK. Indirizzi elettronici: ryonha@sili-bank.com; sjc-117@hotmail.com; and millim@sili-bank.com Numri tat-telefon: 8502-18111; 8502-18111-8642; u 850 2 181113818642 Numru tal-fax: 8502-381-4410	22.1.2013	Korea Ryonbong General Corporation hija l-kumpannija omm ta' Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation. Korea Ryonbong General Corporation giet deżinjata mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009 u hija konglomerat tad-difiża li jispeċjalizza fl-akkwisti għall-industriji tad-difiża u l-appoġġ għall-bejgħ militari relatat tar-RDPK.

	Isem	Psewdonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Informazzjoni ohra
14.	Leader (Hong Kong) International	Leader International Trading Limited; Leader (Hong Kong) International Trading Limited	LM-873, RM B, 14/F, Wah Hen Commercial Centre, 383 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong, China.	22.1.2013	Leader International (Numru tar-reġistrazzjoni tal-kumpannija ta' Hong Kong 1177053), tiffaċilita vjeġġi fisem il-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). KOMID giet deżinjata mill-Kumitat f'April 2009 u hija l-kummerċjant ewlieni fl-armi u l-esportatur prinċipali ta' oġġetti u tagħmir relatati ma' missili ballistiċi u armi konvenzjonali tar-RDPK.
15.	Green Pine Associated Corporation	Cho'ngsong United Trading Company; Chongsong Yonhap; Ch'o'ngsong Yo'nhap; Chosun Chawo'n Kaebal T'uja Hoesa; Jindallae; Ku'm- haeryong Company LTD; Natural Resources Development and Investment Corporation; Saeingp'il Company	c/o Reconnaissance General Bureau Headquarters, HyongjesanGuyok, Pyongyang, DPRK; Nungrado, Pyongyang, DPRK	2.5.2015	Green Pine Associated Corporation ('Green Pine') assumiet hafna mill-attivitajiet tal-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Il-KOMID giet deżinjata mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009 u hija l-kummerċjant primarju fl-armi u l-esportatur prinċipali ta' oġġetti u tagħmir relatati ma' missili ballistiċi u armi konvenzjonali tar-RDPK. Green Pine hija responsabbli wkoll għal madwar nofs l-armi u materjal relatat esportat mir-RDPK. Green Pine giet identifikata għal sanzjonijiet għall-esportazzjoni tal-armi jew materjal relatat mill-Korea ta' Fuq. Green Pine tispeċjalizza fil-produzzjoni ta' inġenji u armamenti militari marittimi, bħal sottomarini, dgħajjes militari u sistemi ta' missili, u esportat torpedoes u assistenza teknika lil ditti Iranjani relatati mad-difiża.
16.	Amroggang Development Banking Corporation	Amroggang Development Bank; Amnokkang Development Bank	Tongan-dong, Pyongyang, RDPK	2.5.2012	Amroggang, li kienet stabbilita fl-2006, hija kumpannija relatata mal-Tanchon Commercial Bank amministrata minn uffiċjali ta' Tanchon. Tanchon għandu rwol fil-finanzjament tal-bejgħ minn KOMID ta' missili ballistiċi u kien ukoll involut fi transazzjonijiet ta' missili ballistiċi minn KOMID għal Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) tal-Iran. Tanchon Commercial Bank gie deżinjat mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009 u hu l-entità finanzjarja prinċipali tar-RDPK għall-bejgħ tal-armi konvenzjonali, missili ballistiċi, u oġġetti relatati mal-assemblaġġ u l-manifattura ta' armi bħal dawn. KOMID giet deżinjata mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009 u hija l-kummerċjant primarju fl-armi u esportatriċi prinċipali ta' oġġetti u tagħmir relatati ma' missili ballistiċi u armi konvenzjonali tar-RDPK. Il-Kunsill tas-Sigurtà ddeżinjat lill-SHIG fir-Riżoluzzjoni 1737 (2006) bħala entità involuta fil-programm ta' missili ballistiċi tal-Iran.

	Isem	Pseudonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Informazzjoni ohra
17.	Korea Heungjin Trading Company	Hunjin Trading Co.; Korea Henjin Trading Co.; Korea Hengjin Trading Company	Pyongyang, DPRK.	2.5.2012	Il-Korea Heungjin Trading Company tintuża mill-KOMID għal finijiet kummerċjali. Hu ssuspettat li hija kienet involuta fil-forniment ta' oġġetti relatati mal-missili lill-Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) tal-Iran. Heungjin għet assoċjata mal-KOMID, u, b'mod aktar speċifiku, l-uffiċju tal-akkwisti tal-KOMID. Heungjin intużat għall-akkwist ta' kontrollatur diġitali avanzat b'applikazzjonijiet fit-tfassil tal-missili. KOMID għet deżinjata mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009 u hija l-kummerċjant primarju fl-armi u esportatriċi prinċipali ta' oġġetti u tagħmir relatati ma' missili ballistiċi u armi konvenzjonali tar-RDPK. Il-Kunsill tas-Sigurtà ddeżinja lill-SHIG fir-Riżoluzzjoni 1737 (2006) bħala entità involuta fil-programm ta' missili ballistiċi tal-Iran.
18.	Second Academy of Natural Sciences	2nd Academy of Natural Sciences; Che 2 Chayon Kwahakwon; Academy of Natural Sciences; Chayon Kwahak-Won; National Defense Academy; Kukpang Kwahak-Won; Second Academy of Natural Sciences Research Institute; Sansri	Pyongyang, DPRK	7.3.2013	Is-Second Academy of Natural Sciences hija organizzazzjoni ta' livell nazzjonali għar-riċerka u l-iżvilupp tas-sistemi ta' armamenti avanzati tar-RDPK, inklużi missili u probabbilment armamenti nukleari. Is-Second Academy of Natural Sciences tuża numru ta' organizzazzjonijiet subordinati biex tikseb teknoloġija, tagħmir, u informazzjoni minn barra l-pajjiż, inkluża Tangun Trading Corporation, għall-użu fil-programmi ta' missili u probabbilment ta' armamenti nukleari tar-RDPK. Korea Tangun Trading Corporation għet iddeżinjata mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'Lulju 2009 u hija primarjament responsabbli għall-akkwist tal-oġġetti bażiċi u t-teknoloġiji li jappoġġaw il-programmi ta' difiża tar-RDPK għar-riċerka u l-iżvilupp, inklużi, iżda mhux limitati, tal-armi ta' qerda massiva u ta' programmi ta' sistemi ta' forniment u akkwist, inklużi materjali li huma kkontrollati jew ipprojbati taħt ir-reġimi rilevanti ta' kontroll multilaterali.
19.	Korea Complex Equipment Import Corporation		Rakwon-dong, Pothong-gang District, Pyongyang, DPRK.	7.3.2013	Korea Ryonbong General Corporation hija l-kumpannija omm ta' Korea Complex Equipment Import Corporation. Korea Ryonbong General Corporation għet deżinjata mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009 u hija konglomerat tad-difiża li jispeċjalizza fl-akkwisti għall-industrija tad-difiża u l-appoġġ għall-bejgħ militari relatat tar-RDPK.

	Isem	Psewdonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Informazzjoni ohra
20.	Ocean Maritime Management Company, Limited (OMM)		Donghung Dong, Central District. PO BOX 120. Pyongyang, DPRK;	28.7.2014	Ocean Maritime Management Company, Limited (Numru tal-OMI: 1790183) huwa l-operatur/ġestjonarju tal-bastiment Chong Chon Gang. Kellu rwol ewlieni fl-arrangamenti għall-ġarr ta' merkanzija mohbija ta' armi u materjal relatat minn Kuba lejn ir-RDPK f'Lulju 2013. Bħala tali, Ocean Maritime Management Company, Limited ikkontribwixxiet f'attivitajiet ipprojbti mir-riżoluzzjonijiet, b'mod partikolari l-embargo fuq l-armi impost bir-riżoluzzjoni 1718 (2006), kif emendata bir-riżoluzzjoni 1874 (2009), u kkontribwixxiet fl-evażjoni tal-miżuri imposti minn dawn ir-riżoluzzjonijiet.
	Bastimenti b' Numru tal-OMI:				
	(a) Chol Ryong (Ryong Gun Bong) 8606173			2.3.2016	
	(b) Chong Bong (Green-light) (Blue Nouvelle) 8909575			2.3.2016	
	(c) Chong Rim 2 8916293			2.3.2016	
	(d) Dawnlight 9110236			2.3.2016	
	(e) Ever Bright 88 (J Star) 8914934			2.3.2016	
	(f) Gold Star 3 (benevolence) 8405402			2.3.2016	
	(g) Hoe Ryong 9041552			2.3.2016	

	Isem	Psewdonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Informazzjoni ohra
	(h) Hu Chang (O Un Chong Nyon) 8330815			2.3.2016	
	(i) Hui Chon (Hwang Gum San 2) 8405270			2.3.2016	
	(j) Ji Hye San (Hyok Sin 2) 8018900			2.3.2016	
	(k) Kang Gye (Pi Ryu Gang) 8829593			2.3.2016	
	(l) Mi Rim 8713471			2.3.2016	
	(m) Mi Rim 2 9361407			2.3.2016	
	(n) O Rang (Po Thong Gang) 8829555			2.3.2016	
	(o) Orion Star (Richocean) 9333589			2.3.2016	
	(p) Ra Nam 2 8625545			2.3.2016	
	(q) RaNam 3 9314650			2.3.2016	

	Isem	Psewdonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Informazzjoni ohra
	(r) Ryo Myong 8987333			2.3.2016	
	(s) Ryong Rim (Jon Jin 2) 8018912			2.3.2016	
	(t) Se Pho (Rak Won 2) 8819017			2.3.2016	
	(u) Songjin (Jang Ja San Chong Nyon Ho) 8133530			2.3.2016	
	(v) South Hill 2 8412467			2.3.2016	
	(w) South Hill 5 9138680			2.3.2016	
	(x) Tan Chon (Ryon Gang 2) 7640378			2.3.2016	
	(y) Thae Pyong San (Petrel 1) 9009085			2.3.2016	
	(z) Tong Hung San (Chong Chon Gang) 7937317			2.3.2016	
	(aa) Tong Hung 1 8661575			2.3.2016	

	Isem	Pseudonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Informazzjoni ohra
21.	Academy of National Defense Science		Pyongyang, DPRK	2.3.2016	L-Academy of National Defense Science hija involuta fl-isforzi tar-RDPK biex jiġi avanzat l-iżvilupp tal-programmi tal-missili ballistiċi u l-armi nukleari tagħha.
22.	Chongchongang Shipping Company	Chong Chon Gang Shipping Co. Ltd.	Indirizz: 817 Haeun, Donghung-dong, Central District, Pyongyang, DPRK; Indirizz Alternattiv: 817, Haeum, Tonghun-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK; Numru tal-OMI: 5342883	2.3.2016	Iċ-Chongchongang Shipping Company, permezz tal-bastiment tagħha, iċ-Chong Chon Gang, ippruvat timporta direttament il-vjeġġ illeċitu ta' armi konvenzjonali fir-RDPK f'Lulju 2013.
23.	Daedong Credit Bank (DCB)	DCB; Taedong Credit Bank	Indirizz: Suite 401, Potonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon District, Pyongyang, DPRK; Indirizz Alternattiv: Ansan-dong, Botonggang Hotel, Pongchon, Pyongyang, DPRK; SWIFT: DCBK KKPY	2.3.2016	Daedong Credit Bank ipprova servizzi finanzjarji lill-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) u t-Tanchon Commercial Bank. Tal-inqas mill-2007, id-DCB iffácilta mijiet ta' transazzjonijiet finanzjarji li jiswew miljuni ta' dollari f'isem il-KOMID u t-Tanchon Commercial Bank. F'xi każijiet, id-DCB iffácilta konxjament transazzjonijiet billi uża prattiki finanzjarji qarrieqa.
24.	Hesong Trading Company		Pyongyang, DPRK	2.3.2016	Il-Korea Mining Development Corporation (KOMID) hija l-kumpannija omm ta' Hesong Trading Corporation.
25.	Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC)	KKBC	Jungson-dong, Sungri Street, Central District, Pyongyang, DPRK	2.3.2016	Il-KKBC tipprovdi servizzi finanzjarji b'appoġġ għal Tanchon Commercial Bank u Korea Hyoksin Trading Corporation, subordinata tal-Korea Ryonbong General Corporation. Tanchon Commercial Bank uża lill-KKBC biex jiffácilta trasferimenti ta' fondi li x'aktarx jammontaw għal miljuni ta' dollari, inklużi trasferimenti li jinvolvu fondi relatati mal-Korea Mining Development Corporation.

	Isem	Psewdonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Informazzjoni ohra
26.	Korea Kwangsong Trading Corporation		Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK	2.3.2016	Il-Korea Ryonbong General Corporation hija l-kumpannija omm ta' Korea Kwangsong Trading Corporation.
27.	Ministeru għall-Industrija tal-Enerġija Atomika	MAEI	Haeun-2-dong, Pyongchon District, Pyongyang, DPRK	2.3.2016	Il-Ministeru għall-Industrija tal-Enerġija Atomika nholq fl-2013 bil-ghan li tiġi mmodernizzata l-industrija tal-enerġija atomika tar-RDPK biex tiżied il-produzzjoni ta' materjal nukleari, tittejjeb il-kwalità tiegħu, u tiġi żviluppata aktar industrija nukleari indipendenti tar-RDPK. Bħala tali, il-MAEI huwa magħruf bħala attur kritiku fl-iżvilupp ta' armi nukleari tar-RDPK u huwa nkarigat mill-operazzjoni ta' kuljum tal-programm tal-armi nukleari tal-pajjiż, u tahtu hemm organizzazzjonijiet ohra relatati mal-kwistjonijiet nukleari. Taht dan il-ministeru hemm għadd ta' organizzazzjonijiet u ċentri ta' riċerka relatati mal-qasam nukleari, kif ukoll żewġ kunitati: Kumitat għall-Applikazzjoni tal-Isotopi u Kumitat għall-Enerġija Nukleari. Il-MAEI jidderiegi wkoll ċentru ta' riċerka nukleari f'Yongbyun, is-sit tal-facilitajiet magħrufa tal-plutonju tar-RDPK. Barra minn hekk, fir-rapport tal-Grupp ta' Esperti (POE) tal-2015, il-POE ddikjara li Ri Je-son, ex-direttur tal-GBAE li gie deżinjat mill-Kumitat stabbilit skont ir-riżoluzzjoni 1718 (2006) fl-2009 għal involviment fi programmi relatati mal-qasam nukleari jew għal appogg għalihom, inhatar kap tal-MAEI fid-9 ta' April 2014.
28.	Munitions Industry Department	Military Supplies Industry Department	Pyongyang, DPRK	2.3.2016	Il-Munitions Industry Department huwa involut f'aspetti ewlenin tal-programm ta' missili tar-RDPK. L-MID huwa responsabbli għas-sorveljanza tal-iżvilupp tal-missili ballistiċi tar-RDPK, inkluż it-Taepo Dong-2. L-MID jissorvelja l-programmi tal-produzzjoni tal-armi u ta' R&Z tar-RDPK, inkluż il-programm tal-missili ballistiċi tar-RDPK. Is-Second Economic Committee u s-Second Academy of Natural Sciences — ukoll deżinjati f'Awwissu 2010 — huma subordinati għal MID. Fis-snin reċenti l-MID hadem biex jiżviluppa l-KN08 road-mobile ICBM.
29.	National Aerospace Development Administration	NADA	DPRK	2.3.2016	In-NADA hija involuta fl-iżvilupp tax-xjenza u t-teknoloġija spazjali tar-RDPK, inklużi l-illanċjar ta' satelliti u <i>carrier rockets</i> .

	Isem	Pseudonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni min-NU	Informazzjoni ohra
30.	Office 39	Office #39; Office No. 39; Bureau 39; Central Committee Bureau 39; Third Floor; Division 39	DPRK	2.3.2016	Entità tal-gvern tar-RDPK.
31.	Reconnaissance General Bureau	Chongch'al Ch'ongguk; KPA Unit 586; RGB	Hyongjesan- Guyok, Pyongyang, DPRK; Iindirizz Alternattiv: Nungrado, Pyongyang, DPRK	2.3.2016	Ir-Reconnaissance General Bureau huwa l-organizzazzjoni ewlenija tal-intelligence tar-RDPK, mahluqa fil-bidu tal-2009 bil-fużjoni ta' organizzazzjonijiet tal-intelligence eżistenti mill-Partit tal-Haddiema tal-Korea, l-Operations Department u l-Office 35, u r-Reconnaissance Bureau tal-Armata tal-Poplu Korean. Ir-Reconnaissance General Bureau jinnegozja armi konvenzjonali u jikkontrolla l-kumpannija tal-armi konvenzjonali tar-RDPK Green Pine Associated Corporation.
32.	Second Economic Committee		Kangdong, DPRK	2.3.2016	Is-Second Economic Committee huwa involut f'aspetti ewlenin tal-programm ta' missili tar-RDPK. Is-Second Economic Committee huwa responsabbli għas-sorveljanza tal-produzzjoni tal-missili ballistiċi tar-RDPK, u jidderiegi l-attivitajiet tal-KOMID.

Lista ta' persuni msemmijin fil-punt (b) tal-Artikolu 23(1) u ta' persuni u entitajiet imsemmijin fil-punt (b) tal-Artikolu 27(1)

- I. Persuni u entitajiet responsabbli għall-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi, jew ma' armi oħrajn tal-qerda massiva jew persuni jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew fuq id-direzzjoni tagħhom, jew entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom.

A. Persuni

	Isem	Pseudonimu	Data tat-twelid	Data tad-deżinjazzjoni	Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet
1.	CHON Chi Bu			22.12.2009	Membru tal-General Bureau of Atomic Energy, <i>ex</i> -direttur tekniku ta' Yongbyon.
2.	CHU Kyu-Chang	JU Kyu-Chang	Data tat-twelid: 25.11.1928 Post tat-twelid: South Hamgyo'ng Province	22.12.2009	Membru tal-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali, li hija korp ewlieni għal materji ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. <i>Ex</i> -Direttur tad-dipartiment tal-munizzjonijiet tal-Kumitat Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema Koreani. Bħala tali, responsabbli għall-appogg lil, jew il-promozzjoni ta', il-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħra ta' qerda massiva.
3.	HYON Chol-hae		1934 (Manchuria, Ċina)	22.12.2009	Viċi Direttur tad-Dipartiment tal-Politika Ġenerali tal-Forzi Armati Popolari (Konsulent militari tal-mejjet Kim Jong-Il).
4.	KIM Yong-chun	Young-chun	4.3.1935 Numru tal-passaport: 554410660	22.12.2009	Viċi President tal-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali, Ministru tal-Forzi Armati Popolari, konsulent speċjali tal-mejjet Kim Jong-Il dwar l-istrategija nukleari.
5.	O Kuk-Ryo		1931 (provinċja ta' Jilin, Ċina)	22.12.2009	Viċi President tal-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali, sorveljant tal-akkwisti barra l-pajjiż ta' teknoloġija avvanzata għall-programm nukleari u dak ballistiku.
6.	PAEK Se-bong		Sena tat-twelid: 1946	22.12.2009	President tat-Tieni Kumitat Ekonomiku (responsabbli għall-programm ballistiku) tal-Kumitat Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea. Membru tal-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali.

	Isem	Psewdonimu	Data tat-twelid	Data tad-deżinjazzjoni	Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet
7.	PAK Jae-gyong	Chae-Kyong	1933 Numru tal-passaport: 554410661	22.12.2009	Viċi Direttur tad-Dipartiment tal-Politika Ġenerali tal-Forzi Armati Popolari u Viċi Direttur tal-Uffiċċju tal-Logistika tal-Forzi Armati Popolari (Konsulent militari tal-mejjet Kim Jong-Il).
8.	PYON Yong Rip	Yong-Nip	20.9.1929 Numru tal-passaport: 645310121 (mahruġ fit-13.9.2005)	22.12.2009	President tal-Akkademja tax-Xjenza, li kienet involuta f'riċerka bijoloġika relatata mal-AQM.
9.	RYOM Yong			22.12.2009	Direttur tal-Uffiċċju Ġenerali tal-Energija Atomika (entità deżinjata min-Nazzjonijiet Uniti), inkarigata mir-relazzjonijiet internazzjonali.
10.	SO Sang-kuk		bejn l-1932 u l-1938	22.12.2009	Kap tad-Dipartiment tal-Fizika Nukleari, Università Kim Il Sung.
11.	Lieutenant General KIM Yong Chol	KIM Yong-Chol; KIM Young-Chol; KIM Young-Cheol; KIM Young-Chul	1946 (Pyongan-Pukto, DPRK)	19.12.2011	Kim Yong Chol huwa l-kmandant tar-Reconnaissance General Bureau (RGB).
12.	PAK To-Chun		9.3.1944 (Jagang, Rangrim)	19.12.2011	Membru tal-Kunsill tas-Sigurtà Nazzjonali. Hu inkarigat mill-industrija tal-armi. Hu rrapportat li jikkmanda l-uffiċċju għall-enerġija nukleari. Din l-istituzzjoni hi deċiżiva għall-programm nukleari u l-programm tar-rocket launchers tar-RDPK.
13.	CHOE Kyong-song			20.5.2016	Kurunell Ġeneral fl-armata tar-RDPK. Ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Bħala tali, responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.

	Isem	Psewdonimu	Data tat-twelid	Data tad-deżinjazzjoni	Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet
14.	CHOE Yong-ho			20.5.2016	Kurunell Ġeneral fl-armata tar-RDPK. Ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Kmandant tal-forzi tal-ajru. Bhala tali, responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
15.	HONG Sung-Mu	HUNG Sung Mu	Data tat-twelid: 1.1.1942	20.5.2016	Viċi Direttur tad-Dipartiment tal-Industrija tal-Munizzjonijiet (DIM). Inkariġat mill-iżvilupp ta' programmi li jikkonċernaw armi u missili konvenzjonali, inkluż missili ballistiċi. Wiehed mill-persuni ewlenin responsabbli għall-programmi ta' żvilupp industrijali għal armi nukleari. Bhala tali, responsabbli għal programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi, jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
16.	JO Chun Ryong	CHO Chun Ryo'ng; JO Chun-Ryong; JO Cho Ryong	Data tat-twelid: 4.4.1960	20.5.2016	President tat-Tieni Kumitat Ekonomiku (TKE) mill-2014 u responsabbli għall-ġestjoni tal-fabbriki u s-siti għall-produzzjoni ta' munizzjonijiet. It-TKE ġie indikat taht il-UNSCR 2270 (2016) għall-involviment tiegħu f'aspetti ewlenin tal-programm tal-missili, ir-responsabbiltà tiegħu għas-sorveljanza tal-produzzjoni tal-missili ballistiċi tar-RDPK u għall-ġestjoni tal-attivitàjiet tal-KOMID — l-entità ewlenija tar-RDPK dwar il-kummerċ tal-armi. Membru tal-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali. Ipparteċipa f'diversi programmi relatati mal-missili ballistiċi. Wiehed mill-principali ewlenin fl-industrija tal-armi tar-RDPK. Bhala tali, responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
17.	JO Kyongchol			20.5.2016	Ġeneral fl-armata tar-RDPK. Ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Direttur tal-Kmand tas-Sigurtà Militari. Bhala tali, responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.

	Isem	Psewdonimu	Data tat-twelid	Data tad-deżinjazzjoni	Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet
18.	KIM Chun-sam			20.5.2016	Logutenent Ġeneral, ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Direttur tad-Dipartiment tal-Operazzjonijiet tal-Kwartieri Ġenerali Militari tal-Armata tar-RDPK u l-ewwel Viċi Kap tal-Kwartieri Ġenerali Militari. Bhala tali, responsabbli għall-appoġġ u l-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
19.	KIM Chun-sop			20.5.2016	Membru tal-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Bhala tali, responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
20.	KIM Jong-gak		Data tat-twelid: 20.7.1941 Post tat-twelid: Pyongyang	20.5.2016	Viċi Marixxall fl-armata tar-RDPK, ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Bhala tali, responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
21.	KIM Rak Kyom	KIM Rak-gyom		20.5.2016	Ġeneral b'Erba' Stilel, Kmandant tal-Istrategic Forces (magħrufa wkoll bhala Strategic Rocket Forces) li jidher li issa jikkmanda erba' unitajiet strateġiċi u tekniċi tal-missili, inkluża l-brigata KN08 (ICBM). L-Istati Uniti indikat l-Istrategic Forces minhabba li wettqu attivitajiet li kkontribwixxew b'mod materjali għall-proliferazzjoni ta' armi ta' qerda massiva jew il-mezz ta' forniment tagħhom. Ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija korp ewlieni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Rapporti fil-mezzi tax-xandir identifikaw lil KIM bhala li attenda t-test tal-magni tal-ICBM li sar f'April 2016 ma' KIM Jung Un. Bhala tali, responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.

	Isem	Psewdonimu	Data tat-twelid	Data tad-deżinjazzjoni	Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet
22.	KIM Won-hong		Data tat-twelid: 7.1.1945 Post tat-twelid: Pyongyang Numru tal-passaport: 745310010	20.5.2016	Ġeneral, Direttur tad-Dipartiment tas-Sigurtà tal-Istat. Ministru ghas-Sigurtà tal-Istat. Membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea u l-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali, li huma l-korpi ewlenin għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali. Bħala tali, responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
23.	PAK Jong-chon			20.5.2016	Kurunell Ġeneral fl-armata tar-RDPK, Kap tal-Forzi Armati tal-Poplu Korean, Viċi Kap tal-Persunal u Direttur tal-Firepower Command Department. Kap tal-Kwartieri Ġenerali Militari u Direttur tad-Dipartiment tal-Artillery Command Department. Ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea, li hija korp ewleni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali. Responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
24.	RI Jong-su			20.5.2016	Viċi Ammirall. Ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea li hija korp ewleni għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Kap Kmandant tal-Forza Navali Koreana, li hija involuta fl-iżvilupp tal-programmi tal-missili ballistiċi u fl-iżvilupp tal-kapaċitajiet nukleari tal-forzi navali tar-RDPK. Bħala tali, responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
25.	SON Chol-ju			20.5.2016	Kurunell Ġeneral tal-Forzi Armati tal-Poplu Korean u Direttur politiku tal-Forzi tal-Ajru u tal-Forzi kontra l-attakki mill-ajru (Anti Air Force), li tissorvelja l-iżvilupp ta' rokits modernizzati kontra l-inġenji tal-ajru. Bħala tali, responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.

	Isem	Psewdonimu	Data tat-twelid	Data tad-deżinjazzjoni	Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet
26.	YUN Jong-rin			20.5.2016	Ġeneral, ex-membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea u membru tal-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali, li huma l-korpi ewlenin għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Bħala tali, responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
27.	PAK Yong-sik			20.5.2016	Ġeneral b'Erba' Stilel, membru tad-Dipartiment tas-Sigurtà tal-Istat, Ministru għad-Difiża. Membru tal-Kummissjoni Militari Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea u tal-Kummissjoni tad-Difiża Nazzjonali, li huma l-korpi ewlenin għal kwistjonijiet ta' difiża nazzjonali fir-RDPK. Huwa assista għall-ittestjar ta' missili ballistiċi f'Marzu 2016. Bħala tali, responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.
28.	HONG Yong Chil			20.5.2016	Viċi Direttur tad-Dipartiment tal-Industrija tal-Munizzjonijiet (DIM). Id-Dipartiment tal-Industrija tal-Munizzjonijiet — elenkat mill-KSNU fit-2 ta' Marzu 2016 — huwa involut f'aspetti ewlenin tal-programm tal-missili tar-RDPK. Id-DIM huwa responsabbli għas-sorveljanza tal-iżvilupp tal-missili ballistiċi tar-RDPK, inkluża t-Taepo Dong-2, il-produzzjoni ta' armi u ta' programmi ta' Riċerka u Żvilupp. It-Tieni Kumitat Ekonomiku u t-Tieni Akkademja ta' Xjenzi Naturali — elenkati wkoll f'Awwissu 2010 — huma subordinati għad-DIM. Id-DIM fi snin reċenti ħadem biex jiżviluppa l-KN08 road-mobile ICBM. HONG akkumpanja lil KIM Jong Un f'għadd ta' attivitajiet relatati mal-iżvilupp tal-programmi tal-armi nukleari u tal-missili ballistiċi tar-RDPK u hu mifhum li kellu rwol sinifikanti fit-test nukleari tar-RDPK tas-6 ta' Jannar 2016. Viċi Direttur tal-Kumitat Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema tal-Korea. Bħala tali, responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.

	Isem	Psewdonimu	Data tat-twelid	Data tad-deżinjazzjoni	Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet
29.	RI Hak Chol	RI Hak Chul; RI Hak Cheol	Data tat-twelid: 19.1.1963 jew 8.5.1966 Numru tal-Passaporti: 381320634, PS- 563410163	20.5.2016	President tal-Green Pine Associated Corporation ("Green Pine"). Skont il-Kumitat tas-Sanzjonijiet tan-NU, il-Green Pine ħadet fidejha ħafna mill-attivitajiet tal-Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Il-KOMID giet elenkata mill-Kumitat f'April 2009 u hija l-kummerċjant ewlieni ta' armi tar-RDPK u wkoll l-esportatur prinċipali ta' oġġetti u tagħmir marbuta mal-missili ballistiċi u l-armi konvenzjonali. Il-Green Pine hija responsabbli wkoll għal kważi nofs l-armi u l-materjal esportati mir-RDPK. Il-Green Pine giet identifikata minhabba l-esportazzjoni ta' armi u materjal relatat mill-Korea ta' Fuq. Il-Green Pine tispeċjalizza fil-produzzjoni ta' ingeni u armamenti militari marittimi, bħal sottomarini, dgħajjes militari u sistemi ta' missili, u esportat torpedos u assistenza teknika lill-impriżi Iranjani relatati mad-difiża. Il-Green Pine giet indikata mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti.
30.	YUN Chang Hyok		Data tat-twelid: 9.8.1965	20.5.2016	Viċi Direttur taċ-Ċentru tal-Kontroll tas-Satelliti, in-National Aerospace Development Administration (NADA). In-NADA hija soġġetta għal sanzjonijiet taht il-UNSCR 2270 (2016) għall-involvement fl-iżvilupp tar-RDPK ta' xjenza u teknoloġija tal-ispazju, inkluż it-tluġ ta' satelliti u rokits. Il-UNSCR 2270 (2016) ikkundannat it-tluġ tas-satellita tar-RDPK tas-7 ta' Frar 2016 minhabba l-użu ta' teknoloġija tal-missili ballistiċi u minhabba li kien fi ksur serju tar-riżoluzzjonijiet 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), u 2094 (2013). Bħala tali, responsabbli għall-appoġġ jew il-promozzjoni tal-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.

B. Entitajiet

	Isem	Psewdonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni	Informazzjoni ohra
1.	Korea Pugang mining and Machinery Corporation Ltd			22.12.2009	Sussidjarja tal-Korea Ryongbong General Corporation (entità deżinjata min-Nazzjonijiet Uniti, 24.4.2009); topera faċilitajiet għall-produzzjoni ta' trab tal-aluminju, li jista' jintuża fil-missili.

	Isem	Psewdonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni	Informazzjoni oħra
2.	Korea Taesong Trading Company		Pyongyang	22.12.2010	Entità bbażata fi Pyongyang użata minn Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) għall-finijiet ta' kummerċ (KOMID kienet deżinjata min-Nazzjonijiet Uniti, 24.4.2009). Korea Taesong Trading Company aġixxiet fisem KOMID f'operazzjonijiet mas-Sirja.
3.	Korean Ryengwang Trading Corporation		Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK	22.12.2009	Sussidjarja tal-Korea Ryongbong General Corporation (entità deżinjata min-Nazzjonijiet Uniti, 24.4.2009).
4.	Sobaeku United Corp	Sobaeksu United Corp.		22.12.2009	Kumpannija statali, involuta fir-riċerka jew l-akkwist ta' prodotti u ta' tagħmir sensitivi. Hija għandha diversi depożiti ta' grafit naturali, li jipprovdu materja prima lil żewġ faċilitajiet ta' pproċessar li, fost l-oħrajn, jipproduċu blokki tal-grafit li jistgħu jintużaw fil-missili.
5.	Yongbyon Nuclear Research Centre			22.12.2009	Ċentru ta' riċerka li pparteċipa fil-produzzjoni ta' plutonju ta' kwalità militari. Ċentru li jiddependi mill-General Bureau of Atomic Energy (entità deżinjata min-Nazzjonijiet Uniti, 16.7.2009).
6.	Korea International Chemical Joint Venture Company	Choson International Chemicals Joint Operation Company; Chosun International Chemicals Joint Operation Company; International Chemical Joint Venture Corporation	Hamhung, South Hamgyong Province, DPRK; Man gyongdae-kuyok, Pyongyang, DPRK; Mangyungdae-gu, Pyongyang, DPRK	19.12.2011	Ikkontrollata mill-Korea Ryonbong General Corporation (iddeżinjata mill-UNSCR 1718 tal-Kumitat tas-Sanzjonijiet f'April 2009): hija konglomerat tad-difiża li jispeċjalizza fl-akkwisti għall-industriji tad-difiża tar-RDPK u l-appoġġ għall-bejgħ relatat mal-militar tal-pajjiż.
7.	Strategic Rocket Forces			20.5.2016	Fil-forzi armati nazzjonali tar-RDPK, din l-entità hija involuta fl-iżvilupp u l-implimentazzjoni operazzjonali ta' programmi relatati ma' missili ballistiċi jew ma' armi oħrajn ta' qerda massiva.

II. Persuni u entitajiet li jipprovdu servizzi finanzjarji li jistghu jikkontribwixxu ghal programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi ohrajn tal-qerda tal-massiva.

A. Persuni

	Isem	Psewdonimu	Data tat-twelid	Data tad-deżinjazzjoni	Dikjarazzjoni tar-raġunijiet
1.	Jon Il-chun		24.8.1941	22.12.2010	Fi Frar tal-2010, KIM Tong-un tkeċċa mill-kariga tiegħu ta' direttur tal-Office 39, li huwa, fost affarijiet ohra, inkarigat mix-xiri ta' merkanzija mir-rappreżentanzi diplomatiċi tar-RDPK billi jevita s-sanzjonijiet. Huwa ġie sostitwit minn JON Il-chun. Jingħad li JON Il-chun huwa wkoll wiehed mill-figuri principali fi State Development Bank.
2.	Kim Tong-un			22.12.2009	Ex-direttur tal-"Office 39" tal-Kumitat Ċentrali tal-Partit tal-Haddiema, li huwa involut fil-finanzjament tal-proliferazzjoni.
3.	KIM Il-Su		2.9.1965 (Pyongyang, DPRK)	3.7.2015	Manager fid-dipartiment tar-riassigurazzjoni tal-Korea National Insurance Corporation (KNIC) ibbażat fil-kwartieri ġenerali fi Pyongyang u ex-kap rappreżentant awtorizzat tal-KNIC f'Hamburg, li jaġixxi fisem il-KNIC jew fuq id-direzzjoni tagħha.
4.	KANG Song-Sam		5.7.1972 (Pyongyang, DPRK)	3.7.2015	Ex-rappreżentant awtorizzat tal-Korporazzjoni għall-Assigurazzjoni Nazzjonali tal-Korea (KNIC) f'Hamburg, li għadu jaġixxi fisem il-KNIC jew fuq id-direzzjoni tagħha.
5.	CHOE Chun-Sik		23.12.1963 (Pyongyang, DPRK) Numru tal-passaport: 745132109 Validu sat-12.2.2020	3.7.2015	Direttur fid-dipartiment tar-riassigurazzjoni tal-Korea National Insurance Corporation (KNIC) ibbażat fil-kwartieri ġenerali fi Pyongyang u jaġixxi fisem il-KNIC jew fuq id-direzzjoni tagħha.
6	SIN Kyu-Nam		12.9.1972 (Pyongyang, DPRK) Numru tal-passaport: PO472132950	3.7.2015	Direttur fid-dipartiment tar-riassigurazzjoni tal-Korea National Insurance Corporation (KNIC) ibbażat fil-kwartieri ġenerali fi Pyongyang u ex-rappreżentant awtorizzat tal-KNIC f'Hamburg, u jaġixxi fisem il-KNIC jew fuq id-direzzjoni tagħha.

	Isem	Psewdonimu	Data tat-twelid	Data tad-deżinjazzjoni	Dikjarazzjoni tar-raġunijiet
7.	PAK Chun-San		18.12.1953 (Pyongyang, DPRK) Numru tal-passaport: PS472220097	3.7.2015	Direttur fid-dipartiment tar-riassigurazzjoni tal-Korea National Insurance Corporation (KNIC) ibbażat fil-kwartieri ġenerali fi Pyongyang sa mill-aqas Diċembru 2015 u ex-kap rappreżentant awtorizzat tal-KNIC f'Hamburg, u għadu jaġixxi għal jew fisem il-KNIC jew fuq id-direzzjoni tagħha.
8.	SO Tong Myong		10.9.1956	3.7.2015	President tal-Korea National Insurance Corporation (KNIC), u jaġixxi fisem il-KNIC jew fuq id-direzzjoni tagħha.

B. Entitajiet

	Isem	Psewdonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni	Informazzjoni oħra
1.	Korea Daesong Bank	Choson Taesong Unhaeng; Taesong Bank	Segori-dong, Gyongheung St., Potonggang District, Pyongyang Numru tat-telefon: 850 2 381 8221 Numru tat-telefon: 850 2 18111 ext. 8221 Fax: 850 2 381 4576	22.12.2010	L-istituzzjoni finanzjarja tal-Korea ta' Fuq li hija direttament subordinata għal Office 39 u hija involuta fl-iffaċilitar tal-proġetti ta' finanzjament tal-proliferazzjoni tal-Korea ta' Fuq.
2.	Korea Daesong General Trading Corporation	Daesong Trading; Daesong Trading Company; Korea Daesong Trading Company; Korea Daesong Trading Corporation	Pulgan Gori Dong 1, Potonggang District, Pyongyang Numru tat-telefon: 850 2 18111 ext. 8204/8208 Numru tat-telefon: 850 2 381 8208/ 4188 Fax: 850 2 381 4431/4432	22.12.2010	Kumpannija li hija subordinata għall-Office 39 u hija użata għall-iffaċilitar ta' transazzjonijiet barranin fisem l-Office 39. Id-Direttur ta' Office 39, Kim Tong-un huwa elenkat fl-Anness V tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007.

	Isem	Psewdonimu	Lokalità	Data tad-deżinjazzjoni	Informazzjoni oħra
3.	Il-Korea National Insurance Corporation (KNIC) u l-fergħat tagħha	Korea Foreign Insurance Company	Haebangsan-dong, Central District, Pyongyang, DPRK Rahlstedter Strasse 83 a, 22149 Hamburg. Korea National Insurance Corporation of Alloway, Kidbrooke Park Road, Blackheath, London SE30LW	3.7.2015	Korea National Insurance Corporation (KNIC), li hija kumpannija tal-Istat u kkontrollata minnu, qed tiġġenera introjtu sostanzjali f'munita barranija li jista' jikkontribwixxi għal programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma' armi oħra ta' qerda massiva. Barra minn hekk, il-kwartieri ġenerali tal-KNIC fi Pyongyang huma konnessi mal-Office 39 tal-Partit tal-Haddiema Koreani, li huwa entità deżinjata.

- III. Il-persuni u l-entitajiet li huma involuti fil-forniment lil jew mir-RDPK ta’ armi u materjal relatat ta’ kull tip, jew ta’ oġġetti, materjal, tagħmir, beni jew teknoloġija li jistgħu jikkontribwixxu għall-programmi tar-RDPK relatati mal-armi nukleari, mal-missili ballistiċi jew ma’ armi oħrajn ta’ qerda massiva
- A. Persuni
 - B. Entitajiet

ANNEX III

Lista ta' persuni msemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 23(1) u l-punt (c) tal-Artikolu 27(1)

...

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2016/850**tas-27 ta' Mejju 2016****li temenda d-Deciżjoni 2013/255/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fil-31 ta' Mejju 2013, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2013/255/PESK ⁽¹⁾.
- (2) Fit-28 ta' Mejju 2015, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2015/837 ⁽²⁾, li testendi l-miżuri restrittivi indikati fid-Deciżjoni 2013/255/PESK sal-1 ta' Ġunju 2016.
- (3) Abbazi ta' rieżami tad-Deciżjoni 2013/255/PESK, il-miżuri restrittivi għandhom ikomplu jiġu estiżi sal-1 ta' Ġunju 2017.
- (4) Żewġ persuni ma għandhomx jinżammu iktar fuq il-lista ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet jew korpi soġġetti għall-miżuri restrittivi fl-Anness I għad-Deciżjoni 2013/255/PESK.
- (5) L-informazzjoni li tirrigwarda ċerti persuni elenkati fl-Anness I għad-Deciżjoni 2013/255/PESK għandha tiġi aġġornata.
- (6) Id-Deciżjoni 2013/255/PESK għandha għalhekk tiġi emendata skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Artikolu 34 tad-Deciżjoni 2013/255/PESK huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 34

Din id-Deciżjoni għandha tapplika sal-1 ta' Ġunju 2017. Hija għandha tinżamm taht rieżami kostanti. Tista' tiġġedded, jew tiġi emendata kif adatt, jekk il-Kunsill iqis li l-oġġettivi tagħha ma jkunux intlahqu."

Artikolu 2

L-Anness I għad-Deciżjoni 2013/255/PESK huwa emendat kif indikat fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Mejju 2016.

Għall-Kunsill

Il-President

A.G. KOENDERS

⁽¹⁾ Deciżjoni tal-Kunsill 2013/255/PESK tal-31 ta' Mejju 2013 dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja (ĠU L 147, 1.6.2013, p. 14).

⁽²⁾ Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/837 tat-28 ta' Mejju 2015 li temenda d-Deciżjoni 2013/255/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja (ĠU L 132, 29.5.2015, p. 82).

ANNEX

- I. L-entrati li jikkonċernaw il-persuni li ġejjin jitnehhew mil-lista ta' persuni li tinsab fit-Taqsima A tal-Anness I ghad-Deciżjoni 2013/255/PESK:

Nru 15. Mohamed Farahat (maghruf ukoll bhala Muhammad Farahat)

Nru 17. Muhammad (محمد) Nasif (نصيف) (maghruf ukoll bhala Naseef, Nassif, Nasseef) Khayrbik (خير بك)

- II. L-entrati li jikkonċernaw il-persuni elenkati hawn taht, kif indikat fit-Taqsima A tal-Anness I ghad-Deciżjoni 2013/255/PESK, huma sostitwiti bl-entrati li ġejjin:

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elencar
8.	Rami (رامي) Makhlouf (مخلوف)	Data tat-twelid: 10 ta' Lulju 1969; Post tat-twelid: Damasku; Passaport Nru 454224	Negozjant prominenti li jopera fis-Sirja b'interessi fis-setturi tat-telekomunikazzjoni, is-servizzi finanzjarji, it-trasport u l-proprjetà; għandu interess finanzjarju u/jew għandu karigi għoljin u eżekuttivi fis-Syriatel, l-ikbar operatur tat-telefon ċellulari fis-Sirja, il-fondi ta' investiment Al Mashreq, Bena Properties u Cham Holding. Huwa jipprovdi finanzjament u appoġġ lir-reġim Sirjan, permezz tal-interessi kummerċjali tiegħu. Huwa membru influwenti ta' tal-familja Makhlouf u hu marbut mill-qrib mal-familja Assad; kugħin tal-President Bashar Al-Assad;	9.5.2011
18.	Mohammed (محمد) Hamcho (حمشو)	Data tat-twelid: 20 ta' Mejju 1966 Nru tal-Passaport 002954347	Negozjant prominenti li jopera fis-Sirja, b'interessi fis-setturi tal-inġinerija u l-bini, il-mezzi tax-xandir, l-ospitalità u s-saħħa. Għandu interess finanzjarju u/jew għandu karigi għoljin u eżekuttivi f'għadd ta' kumpaniji fis-Sirja, b'mod partikolari Hamsho International, Hamsho Communication, Mhg International, Jupiter for Investment and Tourism project u Syria Metal industries. Jaqdi rwol importanti fil-komunità kummerċjali fis-Sirja bhala segretarju ġenerali tal-Kamra tal-Kummerċ ta' Damasku (mah-tur mill-Ministru ta' dakinhar għall-Ekonomija, Khodr Orfali, f'Diċembru 2014), president tal-Kunsilli ta' Negożju Bilaterali bejn iċ-Ċina u s-Sirja (sa minn Marzu 2014) u president tal-Kunsill Sirjan tal-Metall u tal-Azzar (sa minn Diċembru 2015). Għandu relazzjonijiet ta' negożju mill-qrib ma' figuri ewlenin tar-reġim Sirjan, inkluż Maher Al-Assad. Mohammed Hamcho jgawdi mir-reġim Sirjan u jagħtih appoġġ permezz tal-interessi kummerċjali tiegħu, u huwa assoċjat ma' persuni li jgawdu mir-reġim u jappoġġawh.	27.1.2015

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elekar
22.	Ihab (إيهاب) (maghruf ukoll bhala Ehab, Iehab) Makhlouf (مخلوف)	Data tat-twelid: 21 ta' Jannar 1973; Post tat-twelid: Damasku; Passaport Nru N002848852	Negozjant prominenti li jopera fis-Sirja. Ihab Makhlouf huwa l-Viċi President, u azzjonist tas-Syriatel, l-ikbar operatur tat-telefon ċellulari fis-Sirja. Ghandu wkoll interessi kummerċjali f'bosta kumpaniji u entitajiet Sirjani ohrajn, inkluż Ramak Construction Co u Syrian International Private University for Science and Technology (SIUST). Bhala Viċi President tas-Syriatel, li taghti parti sinifikanti mill-profitti taghha lill-gvern Sirjan permezz tal-kuntratt taghha ta' ghoti ta' liċenzja, Ihab Makhlouf qiegħed wkoll direttament jappoġġa lir-reġim Sirjan. Huwa membru influwenti tal-familja Makhlouf u hu marbut mill-qrib mal-familja Assad; kuġin tal-President Bashar Al-Assad.	23.5.2011
28.	Khalid (خالد) (maghruf ukoll bhala Khaled) Qaddur (قدور) (maghruf ukoll bhala Qadour, Qaddour, Kaddour)		Negozjant prominenti li jopera fis-Sirja, b'interessi u/jew attivitajiet fis-setturi tat-telekomunikazzjoni, iż-żejt u l-industrija tal-plastik u relazzjonijiet ta' negozju mill-qrib ma' Maher Al-Assad. Huwa jgawdi mir-reġim Sirjan u jagħtih appoġġ, permezz tal-interessi kummerċjali tiegħu. Soċju ta' Maher Al-Assad, inkluż permezz tal-attivitajiet tiegħu ta' negozju.	27.1.2015
29.	Ra'if (رأيف) Al-Quwatly (القواتلي) (maghruf ukoll bhala Ri'af Al-Quwatli maghruf ukoll bhala Raef Al-Kouatly)	Data tat-twelid: 3 ta' Frar 1967; Post tat-twelid: Damasku	Soċju fin-negozju ta' Maher Al-Assad u responsabbli għall-amministrazzjoni ta' xi whud mill-interessi tiegħu fin-negozju; sors ta' finanzjament għar-reġim.	23.6.2011
32	Is-Sur Mohammed (محمد) Makhlouf (مخلوف) (maghruf ukoll bhala Abu Rami)	Data tat-twelid: 19 ta' Ottubru 1932; Post tat-twelid: Latakia, Sirja	Membru influwenti tal-familja Makhlouf, soċju fin-negozju u missier Rami, Ihab u Iyad Makhlouf. Assoċjat mill-qrib mal-familja Assad u z-ziju ta' Bashar u Mahir al-Assad min-naħa ta' ommhom. Imsejjah ukoll Abu Rami. Negozjant prominenti li jopera fis-Sirja, b'interessi u/jew attivitajiet f'bosta setturi tal-ekonomija tas-Sirja, inklużi interessi fi u/jew influwenza sinifikanti fil-General Organisation of Tobacco u s-settur taż-żejt u l-gass, tal-armi u dak bankarju.	1.8.2011

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elekar
			Involut fi ftehim kummerċjali għar-reġim ta' Assad fl-akkwist tal-armi u fil-banek. Minhabba l-firxa tar-rabtiet kummerċjali u politici tiegħu mar-reġim huwa jagħti appoġġ lir-reġim Sirjan u jgawdi minnu.	
33.	Ayman (أيمن) Jabir (جابر) (magħruf ukoll bħala Aiman Jaber)	Post tat-twelid: Latakia	Negożjant prominenti li jopera fis-Sirja, involut fis-setturi tal-azzar, tal-mezzi tax-xandir, tal-oġġetti ta' konsum u taż-żejt, inkluż fil-kummerċ f'dawn il-prodotti. Għandu interess finanzjarju u/jew karigi eżekuttivi għoljin f'għadd ta' kumpaniji u entitajiet fis-Sirja, b'mod partikolari l-Al Jazira (magħruf ukoll bħala Al Jazerra; El Jazireh), Dunia TV, u Sama Satellite Channel. Permezz tal-kumpanija tiegħu Al Jazira, Ayman Jaber iffaċilita l-importazzjoni taż-żejt minn Overseas Petroleum Trading għas-Sirja. Ayman Jaber igawdi mir-reġim u jagħtih appoġġ, permezz tal-interessi kummerċjali tiegħu. Jipprovdi appoġġ dirett u jaqdi rwol ewlieni f'attivitajiet ta' milizzji affiljati mar-reġim magħrufa bħala x-Shabiha u/jew Suqur as-Sahraa. Soċju ta' Rami Makhoul permezz tal-attivitajiet tan-negożju tiegħu u soċju ta' Maher Al-Assad permezz tar-rwol tiegħu f'milizzji affiljati mar-reġim.	27.1.2015
41.	Ali (علي) Douba (دوبا)	Data tat-twelid: 1933 Post tat-twelid: Karfis, is-Sirja	Responsabbli għall-qtil f'Hama fl-1980, ġie msejjah lura f'Damasku bħala konsulent speċjali tal-President Bashar Al-Assad.	23.8.2011
48.	Samir (سمير) Hassan (حسن)		Negożjant prominenti li jopera fis-Sirja, b'interessi u/jew attivitajiet f'bosta setturi tal-ekonomija tas-Sirja. Għandu interessi fi u/jew għandu influwenza sinifikanti fl-Amir Group u Cham Holdings, żewġ konglomerati b'interessi fis-setturi tal-proprjetà, it-turizmu, it-trasport u l-finanzi. Sa minn Marzu 2014, huwa okkupa l-kariga ta' President għar-Russja tal-Kunsilli ta' Negożju Bilaterali wara l-hatra tiegħu mill-Ministru tal-Ekonomija, Khodr Orfali. Samir Hassan jappoġġa l-isforz ta' gwerra tar-reġim permezz ta' donazzjonijiet ta' flus.	27.9.2014

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elenkar
			Samir Hassan huwa assoċjat ma' persuni li jgawdu mir-reġim u jappoġġawh. B'mod partikolari, huwa assoċjat ma' Rami Makhlouf u Issam Anboubu, li ġew identifikati mill-Kunsill u jgawdi mir-reġim Sirjan.	
108.	Mohammad (محمد) (magħruf ukoll bħala Mohamed, Muhammad, Mohammed) Al-Jleilati (الجلياتي, جلياتي)	Data tat-twelid: 1945; Post tat-twelid: Damasku	Il-Ministru għall-Finanzi ta' qabel, fil-kariga sad-9 ta' Frar 2013. Bħala eks Ministru tal-Gvern, jaqsam ir-responsabbiltà għar-repressjoni vjolenti tar-reġim kontra l-popolazzjoni ċivili.	1.12.2011
111.	Joseph (جوزيف) Suwaid (سويد)	Data tat-twelid: 1958; Post tat-twelid: Damasku	Il-Ministru għall-Istat ta' qabel, fil-kariga sa mill-inqas il-21 ta' Jannar 2014. Bħala eks Ministru tal-Gvern, jaqsam ir-responsabbiltà għar-repressjoni vjolenti tar-reġim kontra l-popolazzjoni ċivili.	23.3.2012
112.	Hussein (حسين) (magħruf ukoll bħala Hussain) Mahmoud (محمود) Farzat (فرزات) (magħruf ukoll bħala: Hussein Mahmud Farzat)	Data tat-twelid: 1957; Post tat-twelid: Hama	Il-Ministru għall-Istat ta' qabel, fil-kariga sa mill-inqas l-2014. Bħala eks Ministru tal-Gvern, jaqsam ir-responsabbiltà għar-repressjoni vjolenti tar-reġim kontra l-popolazzjoni ċivili.	23.3.2012
114.	Emad (عماد) Abdul-Ghani (عبدالغني) Sabouni (صابوني) (magħruf ukoll bħala: Imad Abdul Ghani Al Sabuni)	Data tat-twelid: 1964; Post tat-twelid: Damasku	Il-Ministru ta' qabel għat-Telekomunikazzjoni u t-Teknologija, fil-kariga sa mill-inqas April 2014. Bħala eks Ministru tal-Gvern, jaqsam ir-responsabbiltà għar-repressjoni vjolenti tar-reġim kontra l-popolazzjoni ċivili.	27.2.2012
117.	Adnan (عدنان) Hassan (حسن) Mahmoud (محمود)	Data tat-twelid: 1966; Post tat-twelid: Tartous	Il-Ministru tal-Infommazzjoni ta' qabel. Bħala eks Ministru tal-Gvern, jaqsam ir-responsabbiltà għar-repressjoni vjolenti tar-reġim kontra l-popolazzjoni ċivili.	23.9.2011

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elekar
192	Hashim Anwar al-Aqqad maghruf ukoll bhala Hashem Aqqad, Hashem Akkad, Hashim Akkad	Data tat-twelid: 1961 Post tat-twelid: Mohagirine, is-Sirja	Negożjant prominenti li jopera fis-Sirja, b'interessi u/jew attivitajiet f'bosta setturi tal-ekonomija tas-Sirja. Ghandu interessi fi u/jew ghandu influwenza sinifikanti f'Anwar Akkad Sons Group (AASG) u s-sussidjarja tiegħu United Oil. L-AASG huwa konglomerat b'interessi f'setturi bħaż-żejt, il-gass, is-sustanzi kimiċi, l-assigurazzjoni, il-makkinarju industrijali, il-proprjetà, it-turiżmu, wirjiet, l-ghoti ta' kuntratti, l-assigurazzjoni, u tagħmir mediku. Hashim Anwar al-Aqqad hadem ukoll bhala membru tal-Parlament Sirjan diġà fl-2012. Al-Aqqad ma kienx jibqa' jirnexxi mingħajr għajnuna mingħand ir-reġim. Minhabba l-firxa tar-rabtiet kummerċjali u politiċi tiegħu mar-reġim huwa jagħti appoġġ lir-reġim Sirjan u jgawdi minnu.	23.7.2014
201	Wael Abdulkarim (maghruf ukoll bhala Wael Al Karim)	Al Karim for Trade and Industry, PO Box 111, 5797 Damasku, is-Sirja	Negożjant prominenti li jopera fis-Sirja fl-industrija taż-żejt, is-sustanzi kimiċi u l-manifattura. Speċifikament, jirrappreżenta lill-Abdulkarim Group, maghruf ukoll bhala Al Karim Group/Alkarim for Trade and Industry/Al Karim Trading and Industry/Al Karim for Trade and Industry. Abdulkarim Group huwa manifattur ewlieni ta' lubrikanti, grease u sustanzi kimiċi industrijali fis-Sirja.	7.3.2015
203	George Haswani (maghruf ukoll bhala Heswani; Hasawani; Al Hasawani)	Indirizz: Damascus Province, Yabroud, Al Jalaa St, Syria	Negożjant prominenti li jopera fis-Sirja, b'interessi u/jew attivitajiet fis-setturi tal-inġinerija, tal-bini u taż-żejt u l-gass. Ghandu interessi fi u/jew ghandu influwenza sinifikanti f'għadd ta' kumpaniji u entitajiet fis-Sirja, b'mod partikolari HESCO Engineering and Construction Company, kumpanija ewlenija tal-inġinerija u tal-bini. George Haswani ghandu rabtiet mill-qrib mar-reġim Sirjan. Huwa jagħti appoġġ lir-reġim u jgawdi minnu permezz tar-rwol tiegħu bhala medjatur f'negożjati għax-xiri taż-żejt mingħand l-ISIL mir-reġim Sirjan. Huwa jgawdi wkoll mir-reġim permezz ta' trattament favorevoli inkluż l-ghoti ta' kuntratt (bhala sottokuntrattur) ma' Stroytransgaz, kumpanija ewlenija taż-żejt Russa.	7.3.2015

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/851**tas-26 ta' Mejju 2016****li temenda l-Anness tad-Deciżjoni 2009/719/KE fir-rigward tal-awtorizzazzjoni biex il-Kroazja tirrevedi l-programm ta' monitoraġġ annwali tagħha tal-BSE***(notifikata bid-dokument C(2016) 3097)***(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċertu enċefalopatija spongiformi li tinxtered ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 6 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, il-kontroll u l-eradikazzjoni tal-enċefalopatiji spongiformi trażmissibbli (TSEs) fl-annimali. Jehtieg li kull Stat Membru jwettaq programm ta' monitoraġġ annwali tat-TSEs fuq il-bażi ta' sorveljanza attiva u passiva, f'konformità mal-Anness III tiegħu. Barra minn hekk, l-Artikolu 6(1b) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 jipprevedi li tista' ssir reviżjoni tal-programm ta' monitoraġġ annwali għal dawk l-Istati Membri li jistgħu juru titjib fis-sitwazzjoni epidjemoloġika ta' pajjiżhom, skont ċerti kriterji stabbiliti fil-punt 7 tal-Parti I tal-Kapitolu A tal-Anness III ta' dak ir-Regolament.
- (2) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/719/KE ⁽²⁾ tawtorizza lill-Istati Membri elenkati fl-Anness tagħha biex jirrevedu l-programm ta' monitoraġġ annwali tagħhom tal-Enċefalopatija Spongiformi Bovina (BSE) f'konformità mal-Artikolu 6(1b) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001. Bhalissa hemm 25 Stat Membru elenkat f'dak l-Anness, jiġifieri l-Istati Membri kollha minbarra l-Bulgarija, il-Kroazja u r-Rumanija.
- (3) Fit-22 ta' Jannar 2015, il-Kroazja pprezentat applikazzjoni lill-Kummissjoni biex tirrevedi l-programm ta' monitoraġġ annwali tagħha tal-BSE.
- (4) Fit-8 ta' Frar 2016, l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) ippubblikat rapport xjentifiku dwar l-evalwazzjoni tar-reviżjoni tal-iskema tal-monitoraġġ tal-BSE fil-Kroazja ⁽³⁾ (iktar 'il quddiem "ir-rapport tal-EFSA"). Ir-rapport tal-EFSA jindika li ż-żieda tal-Kroazja fl-unità epidemjoloġika li tinkludi 25 Stat Membru li bhalissa huma elenkati fl-Anness tad-Deciżjoni 2009/719/KE, jekk wiehed jassumi l-implimentazzjoni tal-iskema ta' sorveljanza attwali kif awtorizzata permezz tad-Deciżjoni 2009/719/KE għall-25 Stat Membru, kieku tirriżulta fil-possibbiltà, f'unità epidemjoloġika magħmula minn dawk il-25 Stat Membru flimkien mal-Kroazja, li tiġi identifikata l-BSE bi prevalenza tad-disinn ta' mill-anqas 1 għal kull 3 789 838 tal-popolazzjoni bovina adulta b'livell ta' fiduċja ta' 95 %. Dik il-prevalenza tad-disinn hija aktar sensittiva mill-prevalenza tad-disinn minima mehtieġa għas-sorveljanza tat-Tip A, li hija definita fil-punt 1(a) tal-Kapitolu D tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 bħala każ 1 għal kull 100 000 fil-popolazzjoni adulta tal-annimali bovini tal-pajjiż jew reġjun, b'livell ta' fiduċja ta' 95 %.
- (5) Mill-14 sat-23 ta' Ġunju 2010 u mis-26 ta' Novembru sas-6 ta' Dicembru 2012, il-Kummissjoni wettqet verifiki fil-Kroazja sabiex jiġu evalwati l-miżuri dwar il-BSE ("il-verifiki tal-Kummissjoni"). Il-verifiki tal-Kummissjoni koprew l-identifikazzjoni u t-traċċabbiltà tal-annimali bovini u l-implimentazzjoni tal-projbizzjoni fuq l-għalf fil-Kroazja. Għalhekk, l-eżitu tal-verifiki tal-Kummissjoni kien użat bħala element sabiex tiġi evalwata l-konformità tal-applikazzjoni pprezentata mill-Kroazja mal-kriterji stabbiliti fil-punti 7.1(b) u (c) tal-Parti I tal-Kapitolu A tal-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 999/2001.

⁽¹⁾ ĠUL 147, 31.5.2001, p. 1.⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/719/KE tat-28 ta' Settembru 2009 li tawtorizza ċerti Stati Membri jirrevedu l-programm ta' monitoraġġ annwali tagħhom tal-BSE (ĠUL 256, 29.9.2009, p. 35).⁽³⁾ EFSA Journal 2016;14(2):4399.

- (6) Abbażi tal-informazzjoni inkluża fl-applikazzjoni ppreżentata mill-Kroazja biex tirrevedi l-programm ta' monitoraġġ annwali tagħha tal-BSE, tal-informazzjoni pprovduta mir-rapport tal-EFSA, u tal-informazzjoni li tirriżulta mill-verifiki tal-Kummissjoni, l-applikazzjoni ppreżentata mill-Kroazja giet ivvalutata b'mod favorevoli. Huwa għalhekk xieraq li l-Kroazja tigi awtorizzata tirrevedi l-programm ta' monitoraġġ annwali tagħha tal-BSE taht l-istess kundizzjonijiet bħal dawk mogħtija lill-25 Stat Membru li bħalissa huma elenkati fl-Anness tad-Deciżjoni 2009/719/KE.
- (7) Għalhekk, l-Anness tad-Deciżjoni 2009/719/KE għandu jiġi emendat skont dan.
- (8) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Fl-Anness tad-Deciżjoni 2009/719/KE, l-entrata “— il-Kroazja” tiddaħhal wara l-entrata “— Franza” u qabel l-entrata “— l-Italja”.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Mejju 2016.

Għall-Kummissjoni
Vytenis ANDRIUKAITIS
Membru tal-Kummissjoni

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT